

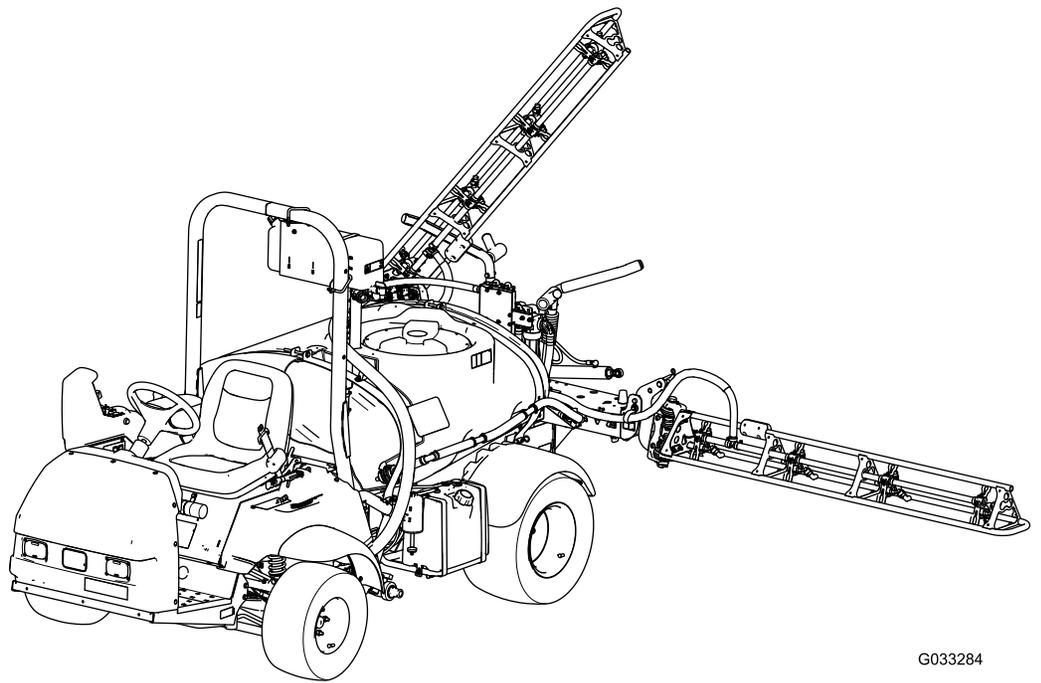


Count on it.

Manuale dell'operatore

Irroratrice Multi Pro[®] 1750 per grandi aree verdi

N° del modello 41188—N° di serie 40000000 e superiori



G033284



L'irroratrice per superfici erbose Multi Pro è un veicolo specializzato per l'irrorazione, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde. Il suo scopo è quello di irrorare l'erba di parchi, campi da golf, campi sportivi e aree verdi commerciali ben tenuti.

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

Costituisce una trasgressione al Codice delle Risorse Pubbliche della California, Sezione 4442 o 4443, utilizzare o azionare questo motore su terreno forestale, sottobosco o prateria a meno che il motore non sia dotato di un parascintille, come definito nella Sezione 4442, mantenuto in effettivo stato di marcia, o a meno che il motore non sia realizzato, attrezzato o mantenuto per la prevenzione di incendi.

Questo sistema di accensione a scintilla è conforme alla norma canadese ICES-002

Il Manuale d'uso del motore allegato fornisce informazioni sull'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e sul regolamento del Controllo delle Emissioni dello stato della California riguardo a sistemi di emissione, manutenzione e garanzia. I pezzi di ricambio possono essere ordinati tramite il produttore del motore.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto. Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto. Sebbene Toro progetti, produca e distribuisca prodotti all'insegna della sicurezza, voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto in condizioni di sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. **Figura 1** illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.

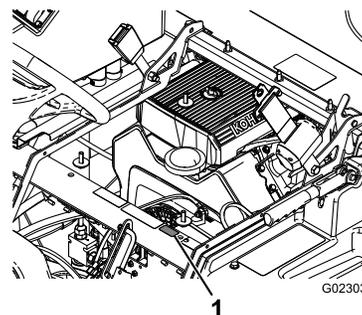


Figura 1

1. Posizione del numero di serie e del modello

N° del modello _____
N° di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (**Figura 2**), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



Figura 2

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Indice

| | | | |
|---|----|---|----|
| Sicurezza | 4 | Manutenzione | 41 |
| Requisiti generali di sicurezza | 4 | Programma di manutenzione raccoman- | 41 |
| Norme di sicurezza | 4 | dato | 41 |
| Sicurezza dei prodotti chimici | 5 | Lista di controllo della manutenzione | |
| Durante l'uso | 6 | quotidiana | 42 |
| Manutenzione | 8 | Nota sulle aree problematiche | 43 |
| Adesivi di sicurezza e informativi | 9 | Procedure pre-manutenzione | 44 |
| Preparazione | 16 | Sollevamento dell'irroratrice | 44 |
| 1 Montaggio del connettore di riempimento | | Lubrificazione | 45 |
| di non ritorno | 16 | Ingrassaggio della macchina | 45 |
| 2 Controllo delle molle delle cerniere delle | | Lubrificazione della pompa dell'irra- | |
| sezioni | 16 | trice | 45 |
| 3 Maggiori informazioni sul vostro | | Ingrassaggio delle cerniere delle sezioni | 46 |
| prodotto | 17 | Manutenzione del motore | 46 |
| Quadro generale del prodotto | 18 | Controllo della griglia della presa d'aria | 46 |
| Comandi | 20 | Revisione del filtro dell'aria | 46 |
| Specifiche | 24 | Cambio dell'olio motore | 47 |
| Attrezzi/accessori | 24 | Cambio delle candele | 49 |
| Funzionamento | 25 | Manutenzione del sistema di alimenta- | |
| La sicurezza prima di tutto | 25 | zione | 50 |
| Preparazione alla guida della macchina | 25 | Sostituzione del filtro del carburante | 50 |
| Esecuzione dei controlli preliminari | | Manutenzione del canister a carboni | |
| all'avvio | 26 | attivi | 51 |
| Funzionamento della macchina | 27 | Spurgo del serbatoio del carburante | 51 |
| Rodaggio di un'irroratrice nuova | 28 | Manutenzione dell'impianto elettrico | 52 |
| Preparazione all'uso dell'irroratrice | 28 | Conoscere la posizione dei fusibili | 52 |
| Uso dell'irroratrice | 30 | Revisione della batteria | 52 |
| Utilizzo del bloccaggio del differenziale | 31 | Manutenzione del sistema di trazione | 54 |
| Riempimento del serbatoio d'acqua | | Ispezione dei pneumatici e delle ruote | 54 |
| dolce | 31 | Regolazione del cavo di bloccaggio del | |
| Rabbocco del serbatoio di irrorazione | 31 | differenziale | 54 |
| Funzionamento delle sezioni | 32 | Regolazione della convergenza delle ruote | |
| Irrorazione | 32 | anteriori | 54 |
| Suggerimenti per l'irrorazione | 33 | Manutenzione dei freni | 55 |
| Taratura della portata dell'irroratrice | 33 | Controllo del fluido dei freni | 55 |
| Taratura della velocità dell'irroratrice | 34 | Ispezione dei freni | 55 |
| Taratura delle valvole di bypass di | | Regolazione del freno di stazionamento | 56 |
| sezione | 34 | Manutenzione dell'impianto idraulico | 56 |
| Posizione della manopola della valvola di | | Controllo del fluido idraulico/del | |
| bypass dell'agitatore | 35 | transaxle | 56 |
| Taratura della valvola di bypass | | Cambio del fluido idraulico/nel transaxle | 56 |
| dell'agitatore | 36 | Sostituzione del filtro idraulico | 57 |
| Regolazione della valvola di bypass di | | Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici | 58 |
| sezione principale | 36 | Manutenzione dell'irroratrice | 58 |
| Individuazione della pompa di | | Ispezione dei flessibili | 58 |
| irrorazione | 37 | Cambio del filtro di aspirazione | 59 |
| Trasporto della macchina | 37 | Cambio del filtro della pressione | 59 |
| Trasferimento dell'irroratrice | 37 | Cambio del filtro dell'ugello | 60 |
| Traino dell'irroratrice | 37 | Ispezione della pompa | 60 |
| Raccomandazioni filtro di irrorazione | 38 | Verifica delle boccole orientabili di | |
| | | nylon | 60 |
| | | Regolazione delle barre a livello | 61 |
| | | Pulizia | 62 |
| | | Pulizia del flussometro | 62 |
| | | Pulizia delle valvole dell'irroratrice | 63 |
| | | Rimessaggio | 73 |
| | | Localizzazione guasti | 75 |
| | | Schemi | 78 |

Sicurezza

L'errato utilizzo o manutenzione da parte dell'operatore o del proprietario possono provocare incidenti. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme, che indica Attenzione, Avvertenza o Pericolo. Il mancato rispetto delle istruzioni può provocare infortuni o la morte.

La macchina è stata valutata in base ai requisiti di SAE J2258.

Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi e scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni alla persona.

L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi o gli astanti.

- Leggete e comprendete il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare il motore.
- Non avvicinate le mani o i piedi alle parti in movimento della macchina.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.
- Tenetevi a distanza da tutte le aperture di scarico. Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza di sicurezza dalla macchina.
- Tenete i bambini all'esterno dall'area di lavoro. Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Fermate la macchina e spegnete il motore prima di eseguire interventi di manutenzione, rifornimento di carburante o manovre di disostruzione sulla macchina stessa.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il potenziale di infortuni, rispettate le presenti istruzioni di sicurezza e prestate sempre attenzione al simbolo di avviso di sicurezza, che significa Attenzione, Avvertenza o Pericolo – istruzioni per la sicurezza personale. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Se necessario, potete trovare ulteriori informazioni sulla sicurezza all'interno del presente *Manuale dell'operatore*.

Norme di sicurezza

Importante: Questa macchina è progettata principalmente come veicolo fuoristrada e non è destinata all'uso eccessivo su strade pubbliche. Quando utilizzate la macchina su strade pubbliche, attenetevi a tutti i regolamenti del traffico e utilizzate tutti gli accessori aggiuntivi eventualmente richiesti per legge, come luci, indicatori di direzione, segnale di veicolo lento (SMV) e altri, come applicabile.

L'irroratrice per tappeti erbosi Multi Pro 1750 è stata progettata e testata per offrire un servizio sicuro quando utilizzata e mantenuta in modo idoneo. La gestione dei pericoli e la prevenzione degli infortuni dipendono in parte dal design e dalla configurazione della macchina, tuttavia questi fattori dipendono anche dalla consapevolezza, dall'attenzione e dal corretto addestramento del personale responsabile dell'utilizzo, della manutenzione e del rimessaggio della macchina. L'errato uso o manutenzione della macchina può causare infortuni o la morte.

Non tutti gli accessori adatti all'irroratrice Multi Pro 1750 sono descritti in questo manuale. Il Manuale dell'operatore di ciascun accessorio riporta ulteriori informazioni per la sicurezza, che vi consigliamo di leggere. Leggete questi manuali.

Il rischio di infortuni o incidenti mortali può essere limitato osservando le seguenti istruzioni per la sicurezza:

Responsabilità del supervisore

- Assicuratevi che gli operatori siano adeguatamente formati e abbiano familiarità con il *Manuale dell'operatore*, il manuale d'uso del motore e tutte le etichette della macchina.
- Istituite procedure speciali e regole di lavoro per condizioni operative insolite (ad esempio, pendii troppo ripidi per il funzionamento dell'irroratrice).

Prima dell'uso

- Utilizzate la macchina soltanto dopo avere letto e compreso il contenuto del presente manuale.
- Non permettete mai che bambini e ragazzi utilizzino la macchina.
- Questa macchina è progettata per trasportare l'operatore. Non trasportate mai eventuali passeggeri sulla macchina.
- Non utilizzate mai l'irroratrice se siete malati, stanchi o sotto l'influenza di farmaci o alcolici.

- Acquisite familiarità con i comandi e imparate ad arrestare rapidamente il motore.
- Non togliete i carter, i dispositivi di sicurezza o gli adesivi. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero in cattivo stato, illeggibili o danneggiati, riparateli o sostituiteli prima di riutilizzare la macchina.
- Indossate abbigliamento consono, comprendente occhiali di protezione, pantaloni lunghi, calzature robuste e antiscivolo, guanti e protezioni per l'udito. Non indossate gioielli o indumenti larghi. Legate i capelli lunghi.

⚠ ATTENZIONE

Questa macchina produce livelli acustici superiori a 85 dBA all'orecchio dell'operatore e può causare la perdita dell'udito in caso di lunghi periodi di esposizione al rumore.

Indossate dispositivi di protezione per l'udito quando utilizzate questa macchina.

- Utilizzate la macchina solamente alla luce del giorno o con illuminazione artificiale adeguata.
- Non spruzzate in presenza di astanti.
- Non spruzzate in prossimità di altre persone, soprattutto bambini, o di animali da compagnia.
- Prima di utilizzare la macchina, controllate sempre le zone designate dell'irroratrice indicate in Controlli pre-avviamento nella sezione Funzionamento. Se la macchina non funziona correttamente o è danneggiata, non usate l'irroratrice. Prima di utilizzare l'irroratrice o l'accessorio, assicuratevi che il problema sia stato risolto.
- Assicuratevi che l'area dell'operatore sia pulita e priva di residui chimici e accumuli di detriti.
- Prima di mettere l'impianto sotto pressione verificate che tutti i connettori dei tubi del liquido siano saldamente serrati, e che tutti i flessibili siano in buone condizioni.

Sicurezza dei prodotti chimici

⚠ AVVERTENZA

- **I prodotti chimici usati nell'impianto di irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.**
- **Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle schede tecniche di sicurezza dei materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Quando utilizzate prodotti chimici, lasciate esposta meno pelle possibile. Usate Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) adeguati, che impediscano il contatto diretto con prodotti chimici, quali:**
 - occhiali di protezione, occhiali a maschera, e/o maschera protettiva
 - mascherina o mascherina con filtro
 - guanti resistenti alle sostanze chimiche
 - stivali di gomma o altre calzature robuste
 - protezioni auricolari
 - un cambio d'abiti pulito, sapone e asciugamani monouso da tenere a portata di mano, in caso di fuoriuscita di sostanze chimiche.

Importante: Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un prodotto chimico; è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti chimici impiegati.

Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni.

Prima di lavorare su un sistema di irrorazione, assicuratevi che il sistema sia stato neutralizzato e lavato tre volte, in conformità con le raccomandazioni del produttore (o produttori) delle sostanze chimiche e che tutte le valvole abbiano eseguito il ciclo 3 volte.

Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi sostanza chimica con cui potreste venire a contatto.

- Seguite un corso di addestramento opportuno prima di utilizzare o maneggiare prodotti chimici.
- Usate il prodotto chimico adatto al lavoro da eseguire.

- Attenetevi alle istruzioni del produttore per applicare il prodotto chimico con sicurezza. Non superate l'applicazione della pressione dell'impianto consigliata.
- Non rifornite, tarate o pulite l'unità quando le persone, in modo particolare i bambini o gli animali da compagnia sono presenti nell'area.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Tenete dell'acqua fresca a portata di mano, specialmente quando riempite il serbatoio dell'irroratrice.
- Non mangiate, non bevete e non fumate quando lavorate con prodotti chimici.
- Non pulite gli ugelli di irrorazione soffiandovi attraverso o mettendovi in bocca.
- Non appena possibile, dopo aver lavorato con le sostanze chimiche, lavate sempre le mani e altre parti scoperte del corpo.
- Conservate le sostanze chimiche nelle loro confezioni originali e in un luogo sicuro.
- Smaltite i prodotti chimici inutilizzati e i loro contenitori nel rispetto delle istruzioni impartite dal produttore della sostanza chimica e delle normative locali.
- I prodotti chimici e le esalazioni sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio e non mettete mai la testa sopra o all'interno del foro di apertura.
- Attenetevi alle norme locali, regionali e statali per la concimazione con o l'irrorazione di prodotti chimici.

familiari ed altre aree che presentino variazioni improvvise delle condizioni del terreno o dell'altezza.

- prestate attenzione a buche e ad altri pericoli nascosti;
- Procedete con estrema cautela durante l'utilizzo della macchina su superfici bagnate, in condizioni atmosferiche avverse, ad alta velocità o a pieno carico. Il tempo e la distanza di arresto aumentano a pieno carico.
- Evitate arresti e avviamenti improvvisi. non passate dalla retromarcia alla marcia avanti senza prima esservi fermati completamente;
- rallentate prima di eseguire curve; non tentate svolte brusche, manovre improvvise o altre operazioni di guida pericolose, che potrebbero causare la perdita del controllo dell'irroratrice;
- prima di muovervi in retromarcia, guardate indietro e assicuratevi che non vi siano persone dietro di voi; e retrocedete lentamente;
- prestate attenzione al traffico quando attraversate o procedete nei pressi di una strada; e date sempre la precedenza a pedoni e ad altri veicoli. Questa irroratrice non è stata progettata per essere utilizzata su strade o autostrade. Segnalate sempre l'intenzione di svoltare o di arrestarvi con sufficiente anticipo, perché le altre persone sappiano ciò che desiderate fare. Rispettate tutte le norme previste dal codice della strada.
- L'impianto elettrico e l'impianto di scarico dell'irroratrice possono produrre scintille in grado di incendiare materiali esplosivi; non utilizzate mai l'irroratrice all'interno o nelle vicinanze di un'area in cui vi siano polvere o fumi esplosivi nell'aria;
- Qualora non siate certi della sicurezza di funzionamento del veicolo, interrompete il lavoro e consultate il vostro supervisore.
- Non toccate il motore o la marmitta di scarico quando il motore è in funzione o subito dopo averlo spento. questi componenti potrebbero essere abbastanza caldi da causare ustioni.
- Se la macchina vibra in modo anomalo, arrestatela immediatamente, attendete che tutte le parti in movimento si siano fermate, e ispezionate l'irroratrice per rilevare la presenza di eventuali danni. Prima di riprenderne l'utilizzo, riparate tutti i danni.
- Prima di scendere dal posto di guida:
 1. Arrestate la macchina.
 2. Spostate il selettore della scala dei rapporti di velocità in FOLLE e inserite il freno di stazionamento.

Durante l'uso

▲ AVVERTENZA

Lo scarico del motore contiene ossido di carbonio, gas velenoso inodore che può uccidere.

Non fate funzionare il motore in interni o in ambienti cintati.

- Quando l'irroratrice è in movimento, rimanete sempre seduti. Quando possibile, tenete sempre entrambe le mani sul volante. Tenete braccia e gambe all'interno del vano dell'operatore in ogni momento.
- Il mancato utilizzo sicuro della macchina può comportare incidenti, ribaltamento dell'irroratrice e gravi infortuni o la morte. Guidate con cautela. Per evitare il ribaltamento o la perdita del controllo:
 - Procedete con estrema cautela, rallentate e mantenete una distanza di sicurezza da bunker, fossati, insenature, rampe, zone non

3. Girate la chiave di accensione in posizione di SPEGNIMENTO.
4. toglie la chiave di accensione.

Importante: Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.

- I lampi possono causare lesioni gravi o morte. Se vedete lampi o udite tuoni vicini all'area in cui vi trovate, non utilizzate la macchina; cercate un riparo.

Frenatura

- Prima di avvicinarvi ad un ostacolo, rallentate. In questo modo avrete maggiore tempo a disposizione per fermarvi o deviare. L'urto contro un ostacolo può danneggiare la macchina e il suo contenuto, ma ancora più importante, può infortunarvi.
- Il peso lordo del veicolo ha un notevole impatto sulla vostra capacità di arresto e/o di svolta. I carichi pesanti e gli accessori rendono più difficili le manovre di arresto o di svolta della macchina. Quanto più pesante è il carico, tanto più tempo sarà necessario per arrestare il veicolo.
- I tappeti erbosi e le pavimentazioni sono molto più sdruciolevoli se bagnati. Il tempo di arresto su superfici bagnate può essere da due a quattro volte superiore rispetto a quello necessario su superfici asciutte. Se guidate in acque ferme sufficientemente profonde da bagnare i freni, questi non funzioneranno fino a quando non si saranno asciugati. Dopo avere guidato nell'acqua, controllate i freni per assicurarvi che funzionino correttamente. Qualora non reagiscano adeguatamente, procedete lentamente esercitando una leggera pressione sul pedale del freno; questa operazione consentirà di asciugare i freni.

Sicurezza del ROPS

Nota: Per ciascuna macchina descritta in questo *Manuale dell'operatore*, una cabina installata da Toro è un ROPS.

- Non rimuovete il ROPS dalla macchina.
- Allacciate la cintura di sicurezza e assicuratevi di poterla rilasciare rapidamente in caso di emergenza. Indossate sempre la cintura di sicurezza quando il roll bar è sollevato o sulle macchine con cabina installata da Toro.
- Controllate attentamente che non vi siano ostruzioni in alto e non venitevi a contatto.
- Mantenete il ROPS in condizioni operative sicure ispezionandolo periodicamente in modo completo

per escludere danni e mantenendo serrati tutti i dispositivi di fissaggio.

- Sostituite eventuali componenti del ROPS danneggiati. Non effettuate riparazioni o modifiche.

Utilizzo su pendii o su terreno accidentato

L'utilizzo dell'irroratrice in pendenza può causare il ribaltamento o lo spostamento involontario della macchina o il motore potrebbe stallare e impedire l'avanzamento in pendenza. Ciò potrebbe causare infortuni.

- Non accelerate rapidamente e non agite bruscamente sui freni durante la discesa di un pendio, soprattutto in caso di trasporto di un carico.
- Non guidate mai trasversalmente su un pendio ripido, ma procedete sempre verso l'alto o verso il basso in linea retta, oppure girate intorno al pendio.
- Se durante la salita di un pendio il motore si arresta oppure non riuscite più ad avanzare, azionate gradualmente i freni e retrocedete lentamente dal pendio in linea retta.
- Le manovre di svolta durante la salita o la discesa su un pendio possono essere pericolose. Qualora dobbiate svoltare su un pendio, procedete lentamente e con estrema cautela. Non effettuate mai svolte brusche o rapide.
- I carichi pesanti influiscono sulla stabilità. Riducete il peso del carico e rallentate quando lavorate su pendii.
- Evitate di fermarvi sui pendii, soprattutto durante il trasporto di un carico. L'arresto durante la discesa da un pendio richiede un tempo maggiore rispetto all'arresto su terreno piano. Se la macchina deve essere arrestata, evitate improvvise variazioni di velocità che potrebbero causarne il ribaltamento o il rotolamento. Non frenate bruscamente durante lo spostamento indietro, dal momento che ciò potrebbe causare il ribaltamento della macchina.
- Allacciate la cintura di sicurezza quando utilizzate la macchina e accertatevi che possa essere rilasciata immediatamente in caso di emergenza.
- Non toglie né modificate il sistema di protezione antiribaltamento (ROPS).
- Tenete sempre la marcia innestata quando guidate la macchina in discesa.
- Riducete la velocità e il carico durante l'utilizzo su terreno accidentato o irregolare, e in prossimità di cordoli, buche e altre variazioni improvvise del

terreno. I carichi potrebbero spostarsi, rendendo instabile la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Le variazioni improvvise del terreno possono causare il brusco movimento del volante, che può provocare lesioni alle mani e alle braccia.

Afferrate il volante sulla circonferenza, senza stringerlo eccessivamente. Tenete le mani lontano dalle razze del volante

Carico

Il peso del carico può modificare il baricentro della macchina e la sua gestione. Per evitare la perdita del controllo e infortuni, seguite le indicazioni sotto riportate.

- Tenete presente che i carichi liquidi possono spostarsi. Lo spostamento si verifica con maggiore frequenza durante le svolte, la salita o la discesa dai pendii, e con l'improvvisa variazione di velocità o la guida su superfici accidentate. Lo spostamento dei carichi può causare il ribaltamento della macchina.
- Durante l'utilizzo con un carico pesante, riducete la velocità e mantenete una distanza di frenata sufficiente. Non azionate improvvisamente i freni. Agite con maggiore cautela sui pendii.
- Non dimenticate che i carichi pesanti aumentano la distanza di arresto e riducono la capacità di svoltare rapidamente senza ribaltarsi.

Manutenzione

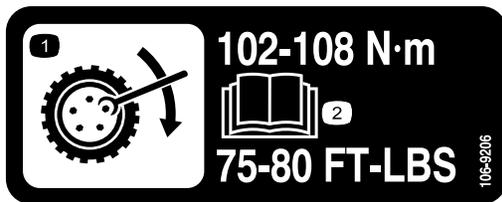
- Permettete solo a personale qualificato e autorizzato di effettuare interventi di manutenzione, riparazione, regolazione o ispezione della macchina.
- Prima di effettuare interventi di manutenzione o regolazione alla macchina, parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave per evitare che qualcuno avvii accidentalmente il motore.
- Per assicurarvi che l'intera macchina sia in buone condizioni, mantenete opportunamente serrati tutti i dadi, i bulloni e le viti.
- Per ridurre il rischio di incendio, eliminate eccessive quantità di grasso, erba, foglie e i residui accumulatisi nell'area del motore.
- Non utilizzate mai fiamme libere per controllare il livello o le perdite di carburante o dell'elettrolito della batteria.

- Se dovete tenere il motore in funzione per l'esecuzione di eventuali regolazioni di manutenzione, tenete mani, piedi, abbigliamento e qualsiasi parte del corpo a distanza dal motore ed eventuali parti in movimento. Tenete a distanza gli astanti.
- Non usate bacinelle di carburante o preparati fluidi infiammabili quando pulite i componenti.
- Non intervenite sulla velocità di comando della trazione. Per garantire condizioni di sicurezza e precisione, fate controllare la velocità al suolo da un Distributore Toro autorizzato.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido pressurizzato. Usate cartone o carta per cercare le perdite. Se il fluido fuoriesce sotto pressione, può penetrare nella pelle e causare infortuni che richiedono un intervento chirurgico entro poche ore da parte di un medico specializzato, altrimenti subentrerà la cancrena.
- Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un Distributore Toro autorizzato.
- Per garantire le prestazioni ottimali e la sicurezza del veicolo, acquistate sempre parti di ricambio e accessori originali Toro. Le parti di ricambio e gli accessori prodotti da altri costruttori possono essere pericolosi. Una qualsiasi modifica di questa macchina che possa influire su funzionamento, prestazioni, durata oppure utilizzo dell'irroratrice può comportare infortuni o la morte. Un tale utilizzo può rendere nulla la garanzia del prodotto.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi se danneggiati o mancanti.



106-9206

decal106-9206

1. Specifiche serraggio ruote
2. Leggete il *Manuale dell'operatore*.



120-0622

decal120-0622

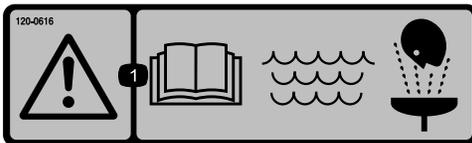
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – non entrate nel serbatoio dell'irroratrice.
3. Pericolo di ustioni da sostanze chimiche e di inalazione di gas tossici – indossare dispositivi di protezione delle mani, della pelle, degli occhi e delle vie respiratorie.

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

decal117-2718

117-2718



120-0616

decal120-0616

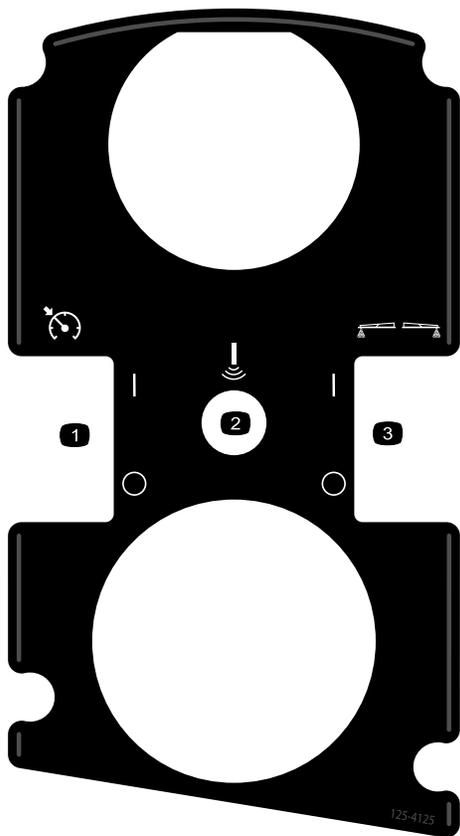
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; in caso di pronto soccorso procedete al lavaggio con acqua dolce pulita.



120-0617

decal120-0617

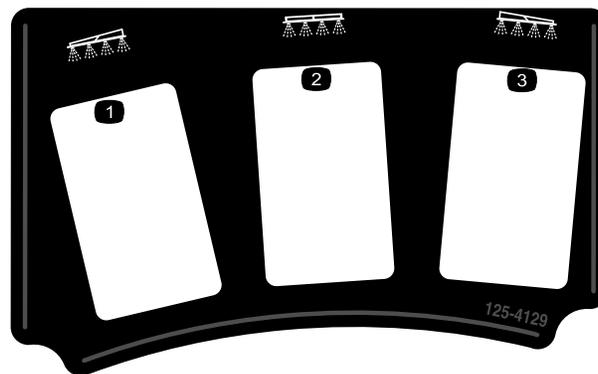
1. Serio pericolo di ferita di mani, punto di presa – non avvicinatevi ai giunti in movimento.
2. Pericolo di schiacciamento – tenete gli astanti a distanza di sicurezza dalla macchina.



125-4125

decal125-4125

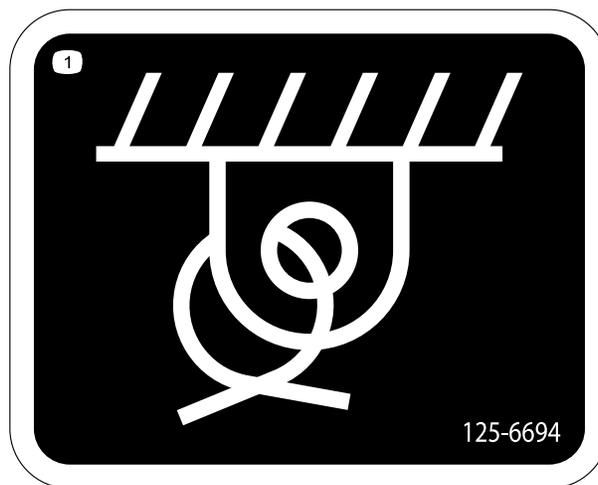
1. Spostamento in posizione di accensione/spengimento blocco dell'acceleratore/del regime del motore
2. Sonic boom (opzionale)
3. Spostamento in posizione di accensione/spengimento tracciafile schiumogeni (opzionale)



125-4129

decal125-4129

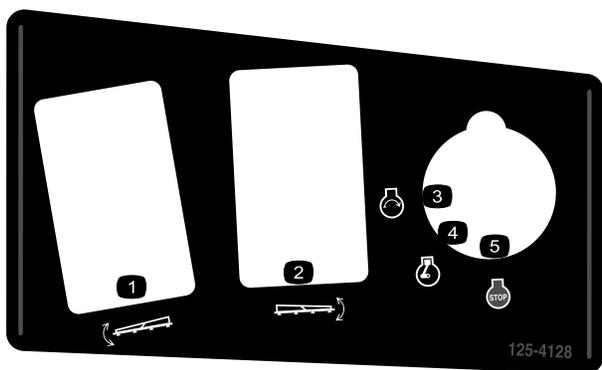
1. Sezione sinistra
2. Sezione centrale
3. Sezione destra



125-6694

decal125-6694

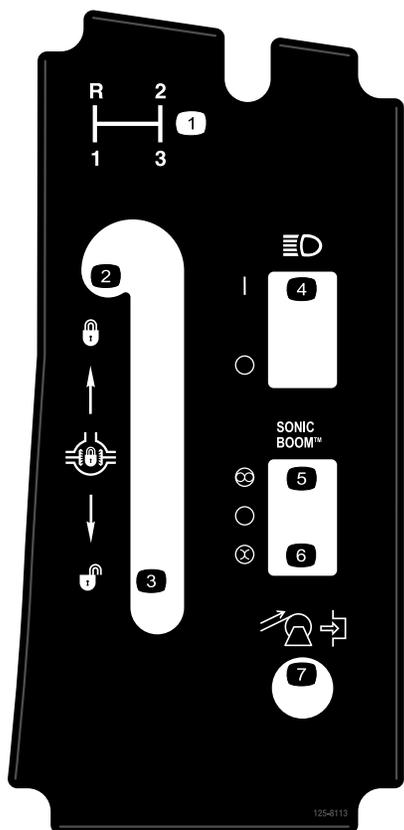
1. Posizione di ancoraggio



125-4128

decal125-4128

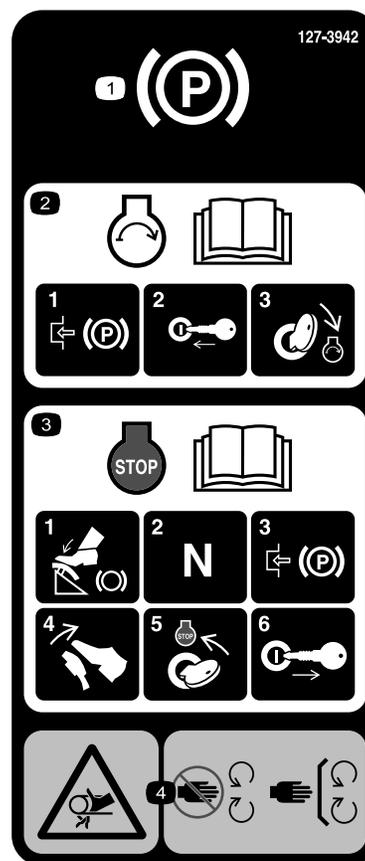
1. Sollevamento/abbassamento sezione sinistra
2. Sollevamento/abbassamento sezione destra
3. Motore - avviamento
4. Motore - in funzione
5. Motore - spento



125-8113

decal125-8113

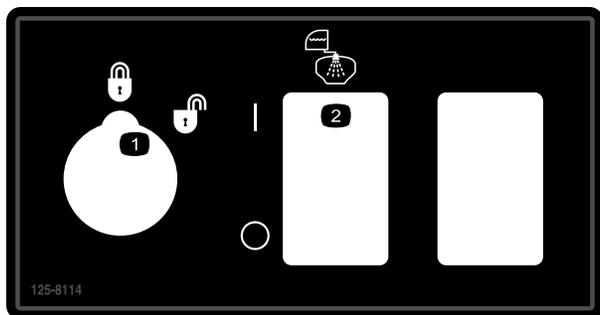
- | | |
|--|---|
| 1. Cambio delle marce | 5. Automatico (opzionale) |
| 2. Bloccare il bloccaggio del differenziale | 6. Manuale (opzionale) |
| 3. Sbloccare il bloccaggio del differenziale | 7. Riavvolgimento avvolgitubo (opzionale) |
| 4. Fari accensione/spegnimento | |



127-3935

decal127-3935

- | | |
|---|---|
| 1. Freno di stazionamento | 3. Per ulteriori informazioni sullo spegnimento del motore, leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> : 1) Premete il pedale del freno; 2) Impostate la marcia in folle; 3) Inserite il freno di stazionamento; 4) Rilasciate il pedale del freno; 5) Girate la chiave di accensione in posizione di ARRESTO; 6) Togliete la chiave dall'accensione. |
| 2. Per informazioni sull'avviamento del motore, leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> – 1) Innestate il freno di stazionamento; 2) Inserite la chiave nell'interruttore di accensione; 3) Girate la chiave nella posizione di avviamento del motore. | 4. Pericolo di smembramento, nastro – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni. |



125-8114

decal125-8114

- | | |
|---|--|
| 1. Esclusione del volume di applicazione inserita/disinserita | 2. Pompa di lavaggio su accensione/spegnimento |
|---|--|



127-3937

decal127-3937

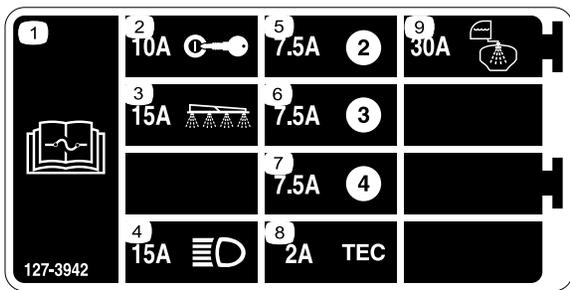
1. Avvertenza – non calpestate.
2. Avvertenza – non avvicinatevi alle superfici calde.
3. Pericolo di smembramento, nastro – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



127-3939

decal127-3939

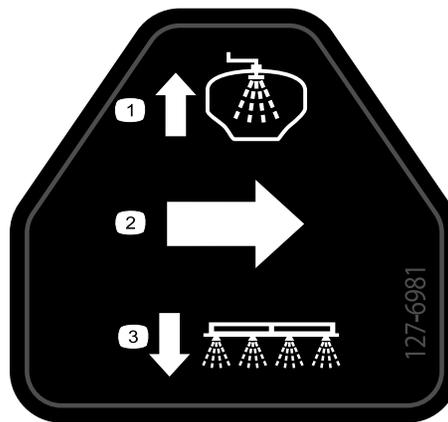
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; allacciate sempre la cintura di sicurezza durante l'utilizzo della macchina; non inclinate la macchina.
2. Pericolo di caduta – non trasportate passeggeri sul serbatoio dell'irroratrice.
3. Pericolo di ferita o smembramento – tenete sempre braccia e gambe all'interno del veicolo.
4. Avvertenza – non trapanate, non saldate, né modificate il sistema di protezione antibaltamento (ROPS).



127-3942

decal127-3942

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1. Per informazioni sui fusibili leggete il <i>Manuale dell'operatore</i> . | 6. 7,5 A |
| 2. 10A – accensione | 7. 7,5 A |
| 3. 15A – Sezione irroratrice | 8. 2A – TEC |
| 4. 15A – Fari | 9. 30A – Serbatoio di lavaggio |
| 5. 7,5 A | |



127-6981

decal127-6981

- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Portata di ritorno di bypass | 3. Irrorazione dalle sezioni |
| 2. Portata | |

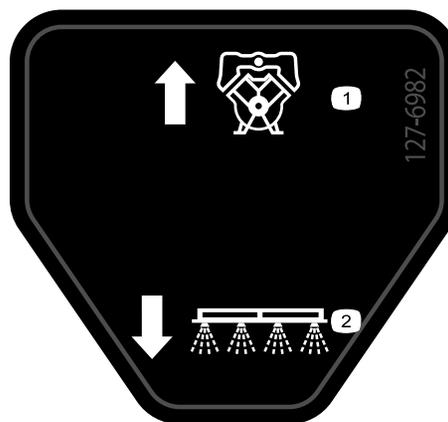


127-6976

decal127-6976

127-6976

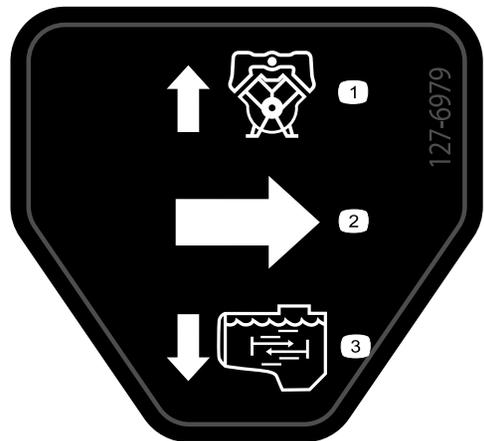
- | | |
|-----------|------------|
| 1. Riduci | 2. Aumenta |
|-----------|------------|



127-6982

decal127-6982

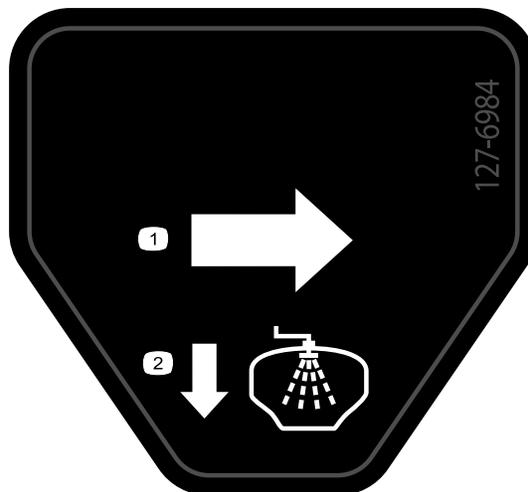
- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Portata di ritorno di bypass | 2. Irrorazione dalle sezioni |
|---------------------------------|------------------------------|



127-6979

decal127-6979

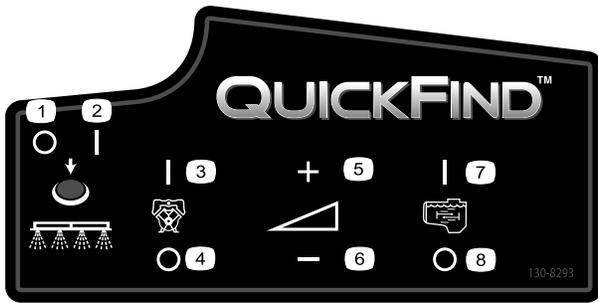
- | | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. Portata di ritorno della pompa | 3. Portata dell'agitatore pompa |
| 2. Portata | |



127-6984

decal127-6984

- | | |
|------------|-------------------------------------|
| 1. Portata | 2. Portata di ritorno del serbatoio |
|------------|-------------------------------------|



130-8293

decal130-8293

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Irroratrice disattivata | 5. Aumenta la velocità |
| 2. Irroratrice attivata | 6. Diminuisci la velocità |
| 3. Motore attivato | 7. Agitatore attivato |
| 4. Motore disattivato | 8. Agitatore disattivato |

MULTIPRO 1750 QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE

| | |
|----------------------------|--------------------|
| 1. ENGINE OIL DIP STICK | 9. FUEL FILL |
| 2. ENGINE OIL FILL | 10. FUEL FILTER |
| 3. ENGINE OIL DRAIN | 11. AIR FILTER |
| 4. ENGINE OIL FILTER | 12. BATTERY |
| 5. TRANS/HYD OIL DIP STICK | 13. BRAKE FLUID |
| 6. HYDRAULIC OIL FILTER | 14. TIRE PRESSURE: |
| 7. HYDRAULIC OIL STRAINER | - 20 PSI FRONT |
| 8. TRANS/HYD OIL DRAIN | - 20 PSI REAR |

GREASE POINTS (100 HRS)

FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS

| SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGES | FLUID TYPE | CAPACITY | | CHANGE INTERVALS | |
|---|---------------------|----------|-------|------------------|----------------|
| | | L | QT | FLUID | FILTER |
| ENGINE OIL | SEE MANUAL | 1.9 | 2 | 100 HRS. | 100 HRS. |
| TRANS/HYDRAULIC OIL | DEXRON III ATF | 7.1 | 7.5 | 800 HRS. | 800 HRS. |
| FUEL | SEE MANUAL | 18.9 | 5 GAL | — | 400 HRS. |
| AIR CLEANER | CLEAN EVERY 50 HRS. | | | — | 200 HRS. |
| TRANS AXLE STRAINER | --- | --- | --- | — | CLEAN 800 HRS. |

FOR HEAVY DUTY OPERATION, MAINTENANCE SHOULD BE PERFORMED TWICE AS FREQUENTLY.

1

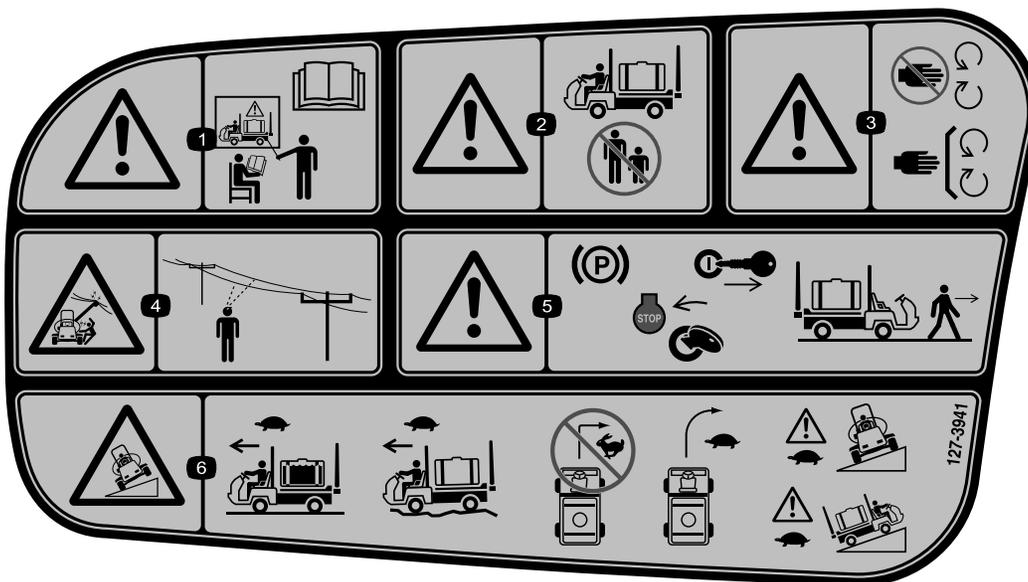
THE TORO COMPANY
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196 USA

133-0382

decal133-0382

133-0382

1. Per ulteriori informazioni sulla manutenzione leggete il *Manuale dell'operatore*.



127-3941

decal127-3941

1. Avvertenza – non utilizzate la macchina senza avere ricevuto un addestramento adeguato; leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Avvertenza – tenete lontano gli astanti durante l'utilizzo della macchina.
3. Avvertenza – tenetevi a debita distanza dalle parti in movimento; non rimuovete le protezioni e i carter.
4. Pericolo di scossa elettrica da cavi elettrici sopraelevati – verificate che nell'area non vi siano cavi elettrici sopraelevati prima di azionare la macchina.
5. Avvertenza – prima di lasciare la macchina, innestate il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
6. Pericolo di ribaltamento – procedete lentamente quando il serbatoio dell'irroratrice è pieno; procedete lentamente sui terreni accidentati; non svoltate a una velocità eccessiva; svoltate lentamente; procedete lentamente quando percorrete i pendii in senso orizzontale o verticale.

Preparazione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

1

Montaggio del connettore di riempimento di non ritorno

Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|--|
| 1 | Connettore a 90° |
| 1 | Giunto ad accoppiamento rapido |
| 1 | Adattatore per flessibile |
| 1 | Staffa del connettore di riempimento |
| 1 | Bullone a testa flangiata (5/16" x 3/4") |
| 1 | Flessibile di non ritorno |

Procedura

1. Posizionate la staffa del connettore di riempimento sopra il foro filettato nel serbatoio e fissatela con un bullone a testa flangiata (5/16" x 3/4"), come illustrato nella [Figura 3](#).

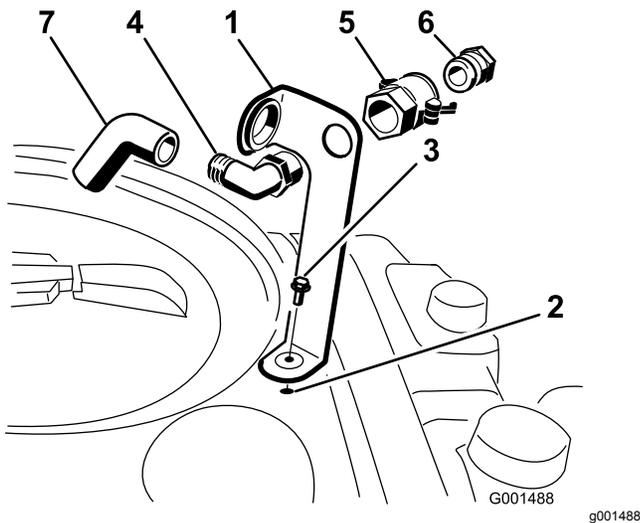


Figura 3

1. Staffa del connettore di riempimento
2. Foro filettato nel serbatoio
3. Bullone a testa flangiata (5/16" x 3/4")
4. Raccordo a 90°
5. Giunto ad accoppiamento rapido
6. Adattatore per flessibile
7. Flessibile di non ritorno

2. Inserite l'estremità filettata del raccordo a 90° nella staffa ed infilatevi il giunto ad accoppiamento rapido, fissandolo alla staffa ([Figura 3](#)).

Nota: Montate il raccordo con l'estremità aperta volta verso l'apertura larga nella staffa e verso l'apertura del serbatoio, cosicché l'acqua tracci un arco in sede di riempimento.

3. Montate l'adattatore del flessibile nel giunto ad accoppiamento rapido ([Figura 3](#)).
4. Bloccate l'adattatore spostando le leve verso di esso, e fissatele con le coppiglie ([Figura 3](#)).
5. Installate il flessibile di non ritorno nell'apertura larga della staffa e infilatelo nell'estremità filettata del raccordo a 90° ([Figura 3](#)).

Importante: Non allungate il flessibile perché venga a contatto con i liquidi contenuti nel serbatoio.

2

Controllo delle molle delle cerniere delle sezioni

Non occorrono parti

Procedura

Importante: L'utilizzo dell'impianto di irrorazione con le molle delle cerniere delle sezioni con compressione non corretta può danneggiare il gruppo barre. Misurate le molle e usate il controdado per comprimere le molle fino a 3,96 cm se necessario.

L'irroratrice viene spedita con le prolunghe delle sezioni in avanti, per facilitare la spedizione della macchina. Le molle non sono completamente serrate al momento della produzione, per consentire alle sezioni di trovarsi in questa posizione per il transito. Prima di utilizzare la macchina è necessario regolare le molle alla giusta compressione.

1. Se necessario, rimuovete i componenti di imballaggio che fissano le sezioni di prolunga destra e sinistra durante la spedizione.
2. Supportate le sezioni mentre sono prolungate in posizione di irrorazione.
3. Nella cerniera della sezione, misurate la compressione delle molle superiore e inferiore mentre le sezioni sono in posizione prolungata ([Figura 4](#)).

- A. Tutte le molle devono essere compresse fino ai 3,96 cm.
- B. Usate il controdado per comprimere le molle che superano i 3,96 cm.

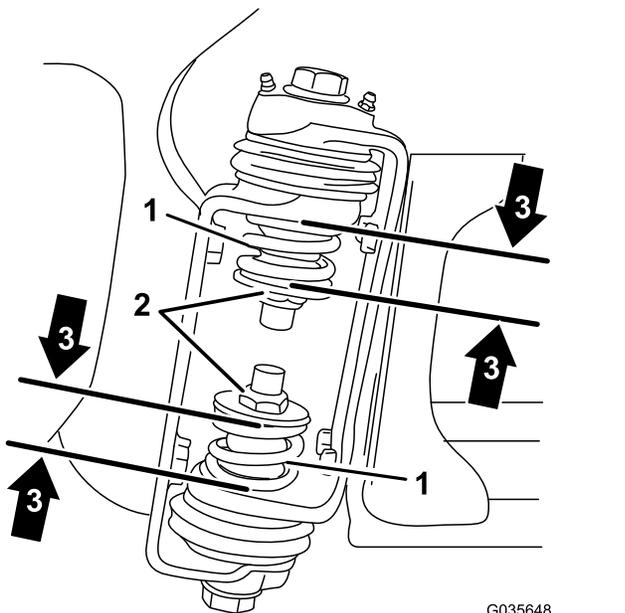


Figura 4

G035648
g035648

- 1. Molla della cerniera della sezione
- 2. Controdado
- 3. Dimensione compressa della molla - 3,96 cm

- 4. Ripetete la procedura per ciascuna molla in entrambe le cerniere della sezione.
- 5. Spostate le sezioni in posizione di trasferimento "X". Per maggiori informazioni vedere [Uso del supporto delle barre per il trasferimento \(pagina 32\)](#).

3

Maggiori informazioni sul vostro prodotto

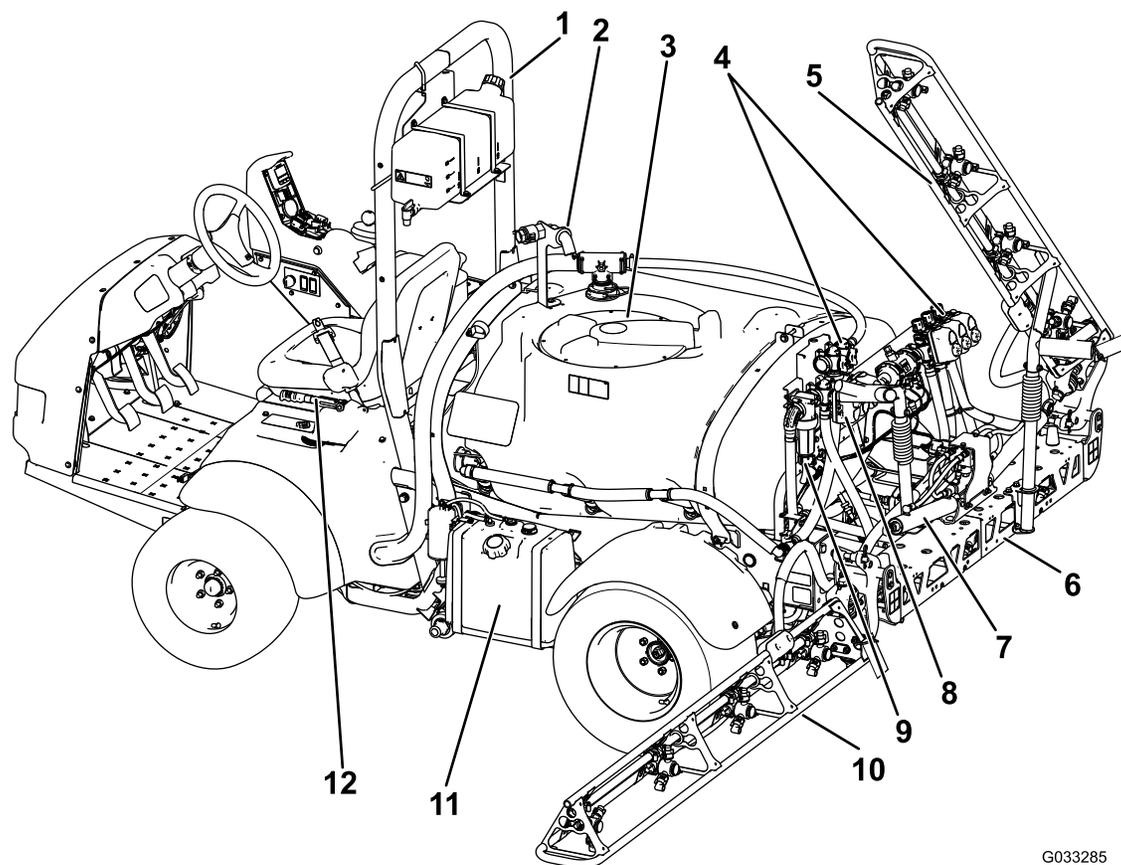
Parti necessarie per questa operazione:

| | |
|---|---|
| 1 | Chiave di accensione |
| 1 | Manuale dell'operatore |
| 1 | Manuale dell'operatore del motore |
| 1 | Catalogo dei pezzi |
| 1 | Materiale di addestramento dell'operatore |
| 1 | Scheda di registrazione |
| 1 | Scheda d'ispezione preconsegna |

Procedura

- 1. Leggete i manuali.
- 2. Guardate il materiale di addestramento dell'operatore.
- 3. Compilate la scheda di registrazione e speditela a Toro.
- 4. Conservate i documenti in un luogo sicuro.

Quadro generale del prodotto

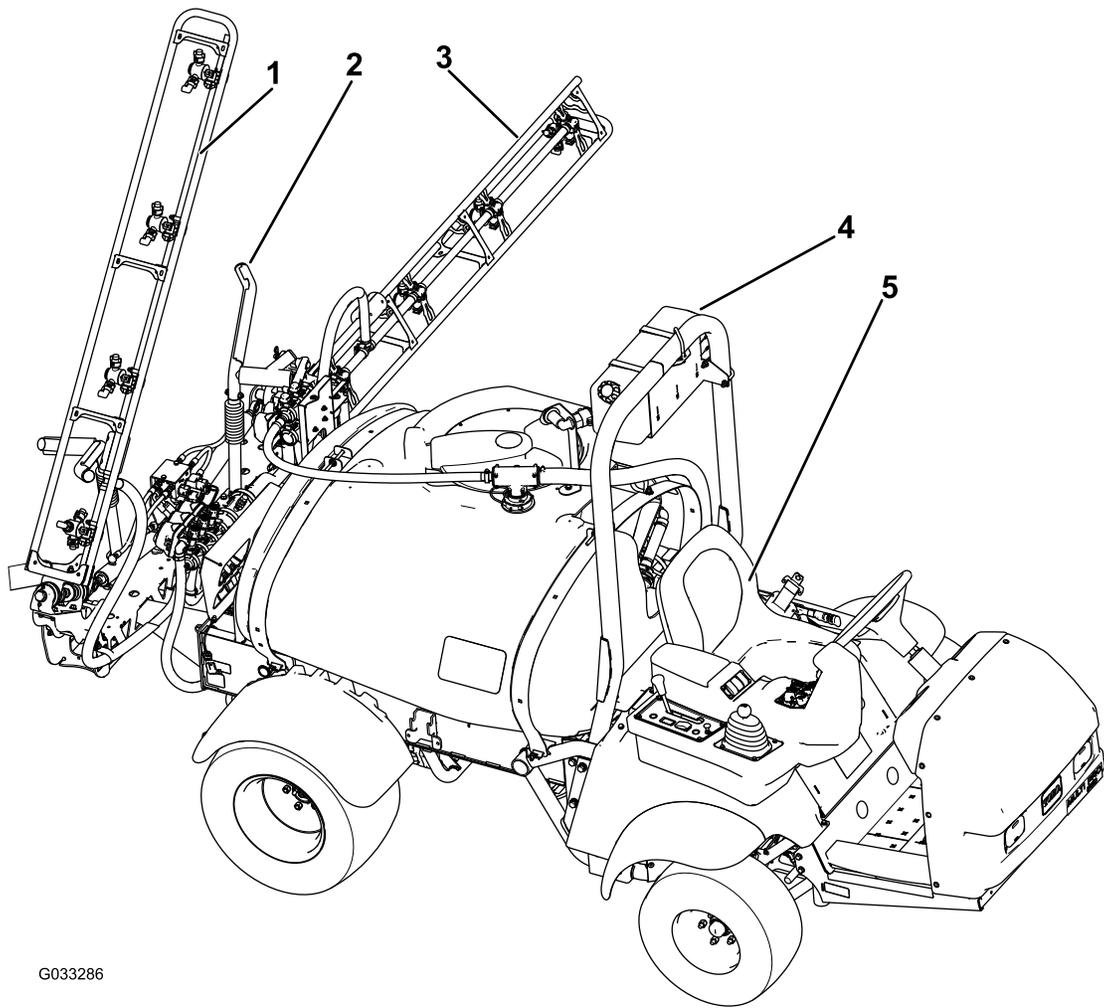


G033285

g033285

Figura 5

- | | | | |
|------------------------------------|-----------------------------|--|------------------------------|
| 1. Roll bar | 4. Collettori della valvola | 7. Cilindro di controllo della sezione | 10. Sezione sinistra |
| 2. Connettore di non ritorno | 5. Sezione destra | 8. Valvola di accelerazione dell'agitatore | 11. Serbatoio del carburante |
| 3. Coperchio del serbatoio chimico | 6. Sezione centrale | 9. Filtro di pressione | 12. Freno di stazionamento |



G033286

g033286

Figura 6

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Sezione destra | 4. Serbatoio d'acqua dolce |
| 2. Barra per il trasferimento | 5. Postazione dell'operatore |
| 3. Sezione sinistra | |

Comandi

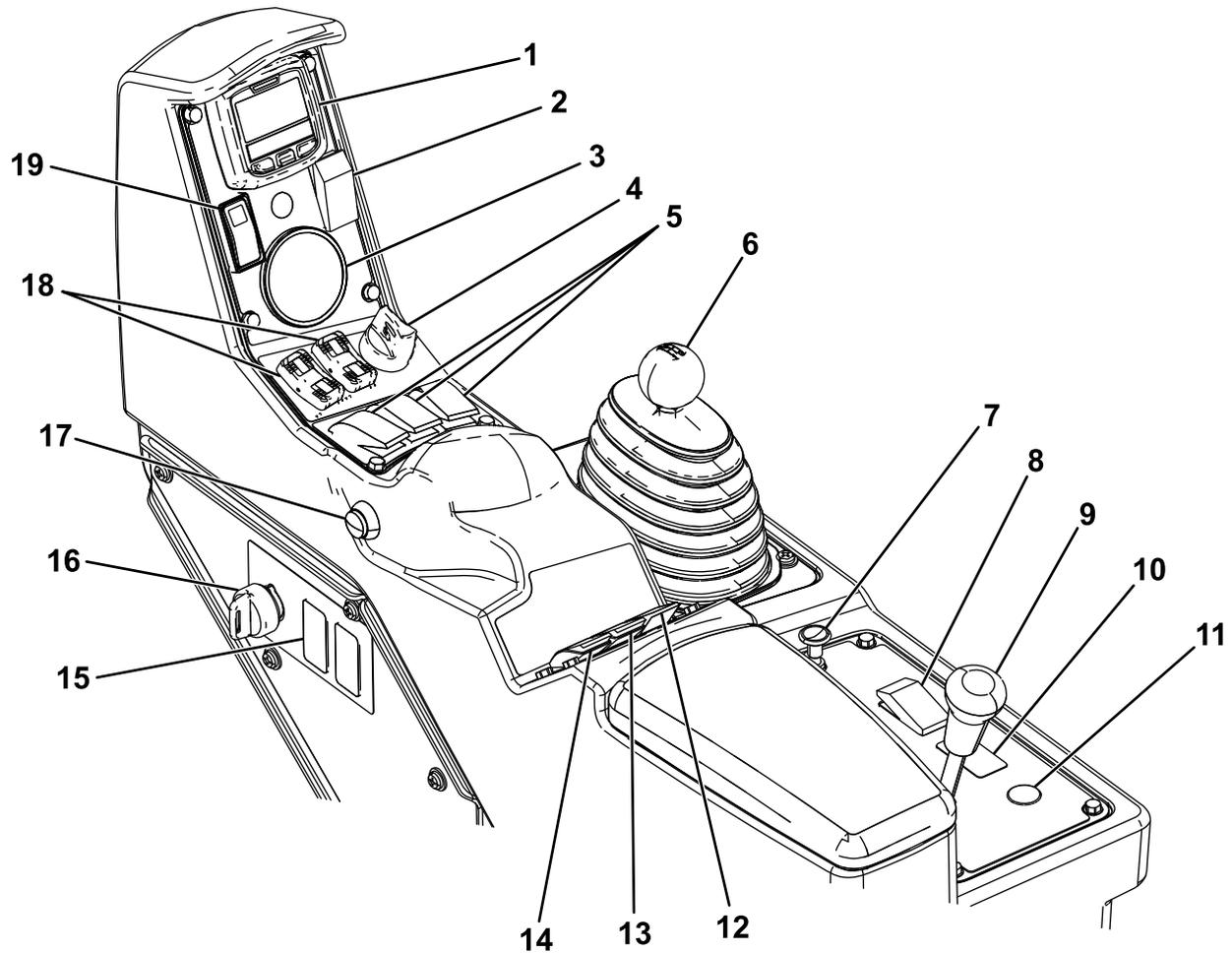


Figura 7

g204239

- | | | | |
|--|---|---|--|
| 1. InfoCenter | 6. Selettore della scala dei rapporti di velocità | 11. Pulsante di riavvolgimento dell'avvolgitubo (opzionale) | 16. Interruttore di controllo (esclusione di volume) |
| 2. Interruttore tracciafile schiumogeno (opzionale) | 7. Starter | 12. Interruttore agitatore | 17. Interruttore principale delle sezioni |
| 3. Indicatore della pressione | 8. Interruttore dei fari | 13. Interruttore della pressione d'irrorazione | 18. Interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre |
| 4. Interruttore motore | 9. Bloccaggio differenziale | 14. Interruttore della pompa di irrorazione | 19. Interruttore acceleratore/bloccaggio del regime del motore |
| 5. Interruttori delle sezioni di sinistra, destra e centrale | 10. Interruttore Sonic Boom (opzionale) | 15. Interruttore serbatoio di lavaggio (opzionale) | |

Pedale dell'acceleratore

Il pedale dell'acceleratore (Figura 8) vi consente di variare la velocità di avanzamento dell'irroratrice. Premendo il pedale si aumenta la velocità di avanzamento. Il rilascio del pedale rallenta l'irroratrice e riduce il regime del motore al minimo.

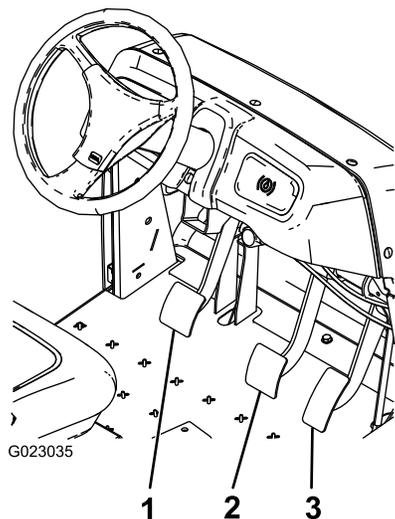


Figura 8

1. Pedale della frizione
2. Pedale del freno
3. Pedale dell'acceleratore

Pedale della frizione

Premete a fondo il pedale della frizione (Figura 8) per disinnestare la frizione al momento dell'avviamento del motore o del cambio delle marce di trasmissione. Quando la marcia è innestata, rilasciare il pedale lentamente per evitare un'immotivata usura della trasmissione e di altri elementi associati.

Importante: Non premere il piede sul pedale della frizione durante la guida. Il pedale della frizione deve essere completamente disinserito o la frizione slitterà, causando surriscaldamento e usura. Non tenete mai fermo il veicolo su un pendio premendo il pedale della frizione. Potreste danneggiare la frizione.

Pedale del freno

Il pedale del freno viene utilizzato per arrestare o rallentare l'irroratrice (Figura 8).

⚠ ATTENZIONE

I freni possono usurarsi o non essere regolati correttamente, e causare infortuni.

Se il pedale del freno presenta una corsa a vuoto minima di 2,5 cm dal pavimento dell'irroratrice, regolate o riparate i freni.

Freno di stazionamento

Il freno di stazionamento è la grossa leva a sinistra del posto di guida (Figura 9). Inserite il freno di stazionamento ogni volta che intendete lasciare la postazione di guida, al fine di evitare il movimento accidentale dell'irroratrice. Per inserire il freno di stazionamento tirate la leva verso l'alto e indietro. Per disinserirlo, spingete la leva in avanti ed abbassatela. Se l'irroratrice è parcheggiata su una salita ripida, inserite il freno di stazionamento e collocate delle zeppe sotto il lato a valle delle ruote.

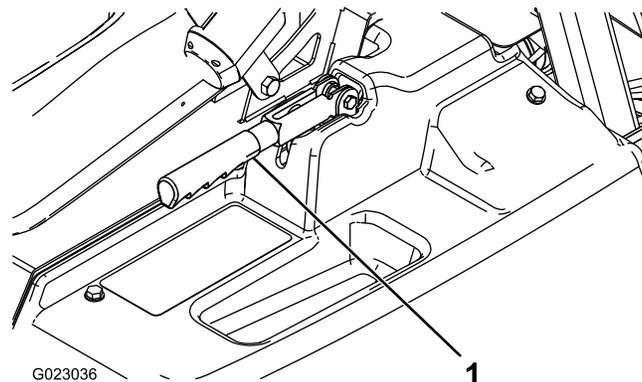


Figura 9

1. Leva del freno di stazionamento

Assistenza in pendenza

L'assistenza in pendenza evita lo spostamento o lo strappo dell'irroratrice fermandola temporaneamente sul terreno in pendenza quando spostate il piede dal pedale del freno a quello dell'acceleratore. Per innestare l'assistenza in pendenza, innestate la frizione e spingete saldamente il pedale del freno. Quando l'assistenza in pendenza è attiva, appare la relativa icona sull'InfoCenter; fate riferimento alla *Guida software dell'irroratrice per tappeti erbosi Multi Pro 1750*. L'assistenza in pendenza ferma la macchina per 2 secondi dopo il rilascio del pedale del freno.

Nota: L'assistenza in pendenza ferma la macchina solo temporaneamente, non potete pertanto utilizzarla al posto del freno di stazionamento.

Bloccaggio differenziale

Il bloccaggio differenziale consente di bloccare l'assale posteriore per aumentare la trazione. Potete innestare il bloccaggio differenziale (Figura 7) quando l'irroratrice è in movimento. Spostate la leva in avanti e verso destra per innestare il bloccaggio.

Nota: Per innestare e disinnestare il bloccaggio differenziale potreste dover guidare la macchina in marcia avanti mentre eseguite una leggera svolta.

▲ ATTENZIONE

Svoltando con il bloccaggio del differenziale in azione potreste perdere il controllo della macchina.

Non guidate con il bloccaggio differenziale inserito quando sterzate bruscamente o se guidate ad alta velocità; vedere [Regolazione del cavo di bloccaggio del differenziale \(pagina 54\)](#).

Comando dello starter

Il comando dello starter è una piccola manopola dietro il selettore della scala dei rapporti di velocità ([Figura 7](#)). Per l'avvio del motore a freddo, alzate il comando dello starter. Quando il motore si è avviato, regolate lo starter in modo da mantenere un regime regolare. Abbassate il comando dello starter in posizione di SPEGNIMENTO non appena possibile. In caso di motore tiepido, è poco o per nulla necessario strozzare l'afflusso dell'aria.

Selettore della scala dei rapporti di velocità

Il selettore della scala dei rapporti di velocità ([Figura 7](#)) ha 5 posizioni: 3 marce avanti, FOLLE e RETROMARCIA. Il motore si avvia soltanto quando il selettore della scala dei rapporti di velocità è in FOLLE.

Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione ([Figura 7](#)) presenta 3 posizioni: ARRESTO, FUNZIONAMENTO e AVVIAMENTO. Girate la chiave in senso orario, in posizione di AVVIAMENTO, per avviare il motore, e una volta avviato rilasciatela perché ritorni in posizione di FUNZIONAMENTO. Per spegnere il motore girate la chiave in posizione di SPEGNIMENTO.

Interruttore dei fari

Commutate l'interruttore per attivare i fari ([Figura 7](#)). Spingetelo in avanti per accendere i fari, e indietro per spegnerli.

Interruttore acceleratore/bloccaggio del regime del motore

Quando il selettore della scala dei rapporti di velocità è in FOLLE potete premere il pedale dell'acceleratore per fare accelerare il motore, dopodiché spostate l'interruttore sotto l'InfoCenter in avanti per impostare

il motore a tale regime. Questa operazione è necessaria per la gestione dell'agitazione dei prodotti chimici da fermi o per utilizzare accessori come l'irroratrice manuale ([Figura 7](#)).

Importante: Il selettore della scala deve essere in posizione FOLLE e il freno di stazionamento deve essere impostato in modo che l'interruttore funzioni.

Indicatore di livello del carburante

L'indicatore del livello del carburante, situato sopra il serbatoio carburante, sulla sinistra della macchina, indica la quantità di carburante presente nel serbatoio.

Interruttore principale delle sezioni

L'interruttore principale delle sezioni ([Figura 7](#)) è situato sul lato della consolle e a destra dell'operatore. e consente l'avviamento e l'arresto dell'irrorazione. Premete il pulsante per attivare o disattivare l'irroratrice.

Interruttori delle sezioni sinistra, centrale e destra

Gli interruttori delle sezioni sinistra, centrale e destra sono situati sul pannello di controllo ([Figura 7](#)). Spostate ciascun interruttore in avanti per accendere la sezione corrispondente, indietro per spegnerla. Quando l'interruttore è attivo la spia prevista su di esso si accende. Questi interruttori influiscono unicamente sull'impianto di irrorazione quando l'interruttore principale delle sezioni è in posizione di accensione.

Interruttore della pompa

L'interruttore della pompa si trova sul quadro di comando, a destra della postazione di guida ([Figura 7](#)). Spostate questo interruttore in avanti per attivare la pompa, o indietro per disattivarla.

Importante: L'interruttore della pompa si inserisce soltanto con il motore alla minima inferiore, per non danneggiare la trasmissione della pompa.

Interruttore del volume di applicazione

L'interruttore del volume di applicazione si trova sul quadro di comando a destra della postazione di guida ([Figura 7](#)). Premete l'interruttore e trattenetelo in avanti per aumentare la pressione di spruzzatura, oppure premetelo e trattenetelo indietro per ridurre la pressione.

Interruttore di controllo (esclusione di volume)

L'interruttore di controllo si trova sul quadro di comando, a destra della postazione di guida (Figura 7). Girate la chiave in senso antiorario, in posizione di BLOCCO, per disabilitare l'interruttore del volume di applicazione ed impedire che qualcuno modifichi accidentalmente il volume di applicazione. Girate la chiave in senso orario, in posizione di SBLOCCO, per attivare l'interruttore del volume di applicazione.

Interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre

Gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre sono situati sul pannello di controllo e utilizzati per sollevare le sezioni esterne.

Contaore

Il contaore indica il numero totale di ore di funzionamento del motore. Questo valore viene visualizzato nella prima schermata dell'InfoCenter. Il contaore inizia a funzionare ogniqualvolta viene girata la chiave in posizione di FUNZIONAMENTO.

Posizione degli interruttori del tracciabile schiumogeno (opzionali)

Se montate il kit tracciabile schiumogeno, aggiungerete degli interruttori sul quadro di comando per il controllo del loro funzionamento. L'irroratrice viene fornita con tappi di plastica in tali posizioni.

Valvola di regolazione (del comando del volume)

Questa valvola, situata dietro il serbatoio (Figura 10), controlla la quantità di fluido indirizzato alle sezioni o il volume di ritorno al serbatoio.

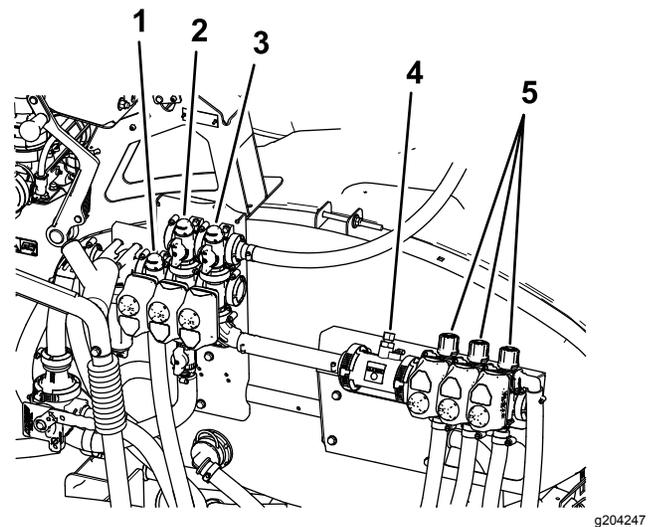


Figura 10

1. Valvola di regolazione (del comando del volume)
2. Valvola dell'agitatore
3. Valvola di sezione principale
4. Flussometro
5. Valvole di sezione

Valvola di sezione principale

La valvola di sezione principale (Figura 10) controlla il flusso verso il flussometro e le valvole di sezione.

Flussometro

Il flussometro misura la portata del liquido usato dal sistema InfoCenter (Figura 10).

Valvole di bypass delle sezioni

Tali valvole accendono o spengono le sezioni destra, centrale e sinistra (Figura 10).

Valvola di intercettazione del bypass delle sezioni

La valvola di intercettazione del bypass delle sezioni dirige di nuovo il flusso di fluido al serbatoio quando disattivate la sezione. Potete regolare il bypass della sezione per garantire che la pressione delle sezioni rimanga costante indipendentemente dal numero di sezioni attive. Vedere [Regolazione della valvola di bypass di sezione principale \(pagina 36\)](#).

Valvola dell'agitatore

Questa valvola si trova dietro il serbatoio (Figura 10). Quando l'agitatore è attivato, il flusso viene diretto nel serbatoio attraverso gli ugelli dell'agitatore. Quando l'agitatore è disattivato, il flusso viene aspirato dalla pompa.

Indicatore della pressione

L'indicatore della pressione è situato sul quadro di comando (Figura 7). Questo strumento indica la pressione del liquido all'interno del sistema, in psi e kPa.

Display LCD InfoCenter

Il display LCD InfoCenter mostra i dati relativi alla macchina e al pacco batteria, come la carica attuale della batteria, la velocità, i dati diagnostici e altro (Figura 7).

Per maggiori informazioni, fate riferimento alla *Guida software Multi Pro 1750*.

Valvola di accelerazione dell'agitatore

La valvola di accelerazione dell'agitatore viene utilizzata per ridurre il flusso disponibile per il circuito dell'agitatore. Fornisce un flusso aggiuntivo per le sezioni.

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

| | |
|--|---------|
| Peso con irroratrice standard, vuota, senza operatore | 953 kg |
| Peso con irroratrice standard, piena, senza operatore | 1678 kg |
| Peso lordo massimo del veicolo (su terreno pianeggiante) | 1814 kg |
| Lunghezza totale con irroratrice standard | 343 cm |
| Altezza totale con irroratrice standard | 191 cm |
| Altezza totale con impianto di irrorazione standard sulla parte superiore delle sezioni riposte in posizione X | 246 cm |
| Larghezza totale con le sezioni dell'impianto di irrorazione standard riposte in posizione X | 178 cm |
| Distanza da terra | 14 cm |
| Interasse | 155 cm |
| Capienza serbatoio (comprende 5% di troppopieno CE) | 662 l |

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Contattate il rivenditore o il distributore Toro di zona.

Per proteggere nel modo migliore i vostri investimenti e mantenere le prestazioni ottimali delle vostre attrezzature, affidatevi ai ricambi Toro. Quando si tratta di affidabilità, Toro fornisce ricambi progettati secondo le specifiche ingegneristiche esatte delle nostre attrezzature. Per la massima tranquillità, pretendete ricambi originali Toro.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale postazione di guida.

La sicurezza prima di tutto

Leggete attentamente tutte le norme e gli adesivi di sicurezza contenuti in questa sezione. La conoscenza di queste informazioni potrebbe aiutare voi e gli astanti ad evitare infortuni.

Preparazione alla guida della macchina

Controllo dell'olio motore

Alla spedizione del motore viene messo dell'olio nella coppa, tuttavia dovrete controllarne il livello prima di avviare il motore per la prima volta e dopo.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Togliete l'asta di livello ed asciugatela con un panno pulito (Figura 11).
3. Inserite l'asta di livello nel tubo e verificate che sia inserita a fondo. Rimuovete l'asta e controllate il livello dell'olio.

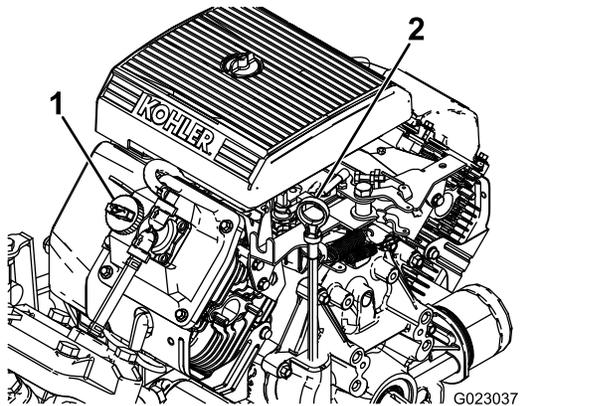


Figura 11

1. Tappo di riempimento 2. Asta di livello

4. Se l'olio è insufficiente, togliete il tappo di rifornimento dal coprivalvola (Figura 11) e versate l'olio nel foro finché non raggiunge il segno di PIENO sull'asta; il tipo di olio e la viscosità adatti sono riportati nella sezione [Cambio dell'olio motore](#) (pagina 47).

Nota: Versate l'olio lentamente, controllando spesso il livello durante questa operazione. Non riempite troppo.

5. Rimontate saldamente l'asta di livello.

Controllo della pressione dei pneumatici

Controllate la pressione dei pneumatici ogni otto ore o quotidianamente, per garantirne il livello corretto. Gonfiate i pneumatici a 1,38 bar. Controllate l'usura dei pneumatici ed accertatevi che non abbiano subito danni.

Rifornimento di carburante

⚠ PERICOLO

In talune condizioni il carburante è estremamente infiammabile ed altamente esplosivo. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Fate il pieno di carburante all'aria aperta, a motore freddo, e tergete il carburante versato.
- Non riempite mai il serbatoio del carburante all'interno di un rimorchio cintato.
- Non riempite completamente il serbatoio. Aggiungete carburante nel serbatoio fino a quando il livello non è tra 6 e 13 mm sotto la base del collo del bocchettone. Questo spazio servirà ad assorbire l'espansione del carburante.
- Non fumate mai quando maneggiate il carburante e tenetevi a distanza da fiamme aperte o luoghi dove scintille possano infiammare il carburante.
- Conservate il carburante in taniche omologate, e tenetele lontano dalla portata dei bambini. Acquistate carburante in modo da utilizzarlo entro 30 giorni.
- Non utilizzate la macchina senza l'impianto di scarico completo o se quest'ultimo non è in perfette condizioni d'impiego.

▲ PERICOLO

In talune condizioni, durante il rifornimento, vengono rilasciate scariche elettrostatiche che causano scintille in grado di fare incendiare i vapori di carburante. Un incendio o un'esplosione possono ustionare voi ed altre persone e causare danni.

- Prima del rabbocco, posizionate sempre le taniche di carburante sul pavimento, lontano dal veicolo.
- Non riempite le taniche di carburante all'interno di un veicolo oppure su un camion o un rimorchio, in quanto il tappetino del rimorchio o le pareti di plastica del camion possono isolare la tanica e rallentare la dispersione delle cariche elettrostatiche.
- Se possibile, scaricate la macchina dal camion o dal rimorchio ed effettuate il rifornimento con le ruote a terra.
- Qualora ciò non sia possibile, rabboccate l'apparecchiatura sul camion o sul rimorchio mediante una tanica portatile, anziché con una normale pompa del carburante.
- Qualora fosse necessario utilizzare una pompa del carburante, tenete sempre l'ugello a contatto con il bordo del serbatoio del carburante oppure sull'apertura della tanica fino al termine del rifornimento.
- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca (con meno di 30 giorni) e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
- **ETANOLO:** È accettabile la benzina con etanolo fino al 10% (nafta) o 15% di MTBE (metil-ter-butil etere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- Non utilizzate benzina contenente metanolo.
- Non conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori durante l'inverno, a meno che non utilizzate uno stabilizzatore del carburante.
- Non aggiungete olio alla benzina.

Riempimento del serbatoio del carburante

Il serbatoio del carburante ha una capienza di 19 litri.

Nota: Il tappo del serbatoio del carburante contiene uno strumento che indica il livello del carburante; controllatelo spesso.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Pulite intorno al tappo del serbatoio del carburante (Figura 12).

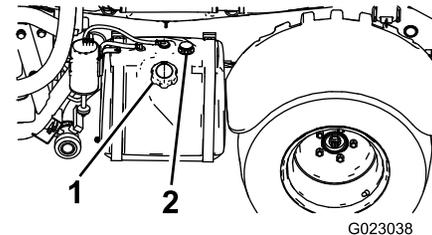


Figura 12

1. Tappo del serbatoio di carburante
2. Indicatore di livello del carburante

3. Rimuovete il tappo del serbatoio del carburante.
4. Riempite il serbatoio fino a circa 2,5 cm sotto la parte superiore del serbatoio, (parte inferiore del collo del bocchettone).

Nota: Questo spazio nel serbatoio consente al carburante di espandersi. Non riempite troppo il serbatoio.

5. Montate saldamente il tappo del serbatoio del carburante sul serbatoio.
6. e tergete il carburante versato.

Esecuzione dei controlli preliminari all'avvio

Controllate sempre i seguenti punti quando iniziate ad utilizzare l'irroratrice per il lavoro quotidiano.

- Controllate la pressione dei pneumatici.

Nota: Questi pneumatici sono diversi da quelli delle autovetture; essi richiedono infatti una pressione inferiore per ridurre al minimo i danni e il costipamento del terreno erboso.

- Controllate tutti i livelli dei fluidi e, qualora siano insufficienti, rabboccate con la quantità necessaria di fluido indicato.
- Controllate il funzionamento del pedale del freno.
- Verificate che le luci funzionino correttamente.

- Girate il volante a sinistra e a destra per verificare la corretta risposta di sterzata.
- Verificate che non vi siano perdite d'olio, componenti allentati e altre anomalie evidenti. Accertatevi che il motore sia spento e che tutte le parti in movimento siano ferme prima di controllare se vi siano perdite d'olio, componenti allentati e altre anomalie.

Qualora uno dei punti summenzionati non risultasse in perfette condizioni, prima di utilizzare l'irroratrice per il lavoro quotidiano rivolgetevi al meccanico di fiducia o consultate il vostro superiore. Il supervisore potrebbe chiedervi di eseguire quotidianamente altri controlli, quindi informatevi sulle vostre responsabilità.

Funzionamento della macchina

Avviamento del motore

1. Sedetevi sul sedile dell'operatore, inserite la chiave nell'interruttore di accensione e giratela in senso orario, in posizione di FUNZIONAMENTO.
 2. Premete la frizione e spostate in FOLLE il selettore della scala dei rapporti di velocità.
 3. Verificate che l'interruttore della pompa sia in posizione di SPEGNIMENTO.
 4. A motore freddo alzate la manopola dello starter.
- Importante:** Non usate lo starter se il motore è caldo
5. Girate la chiave in posizione di AVVIAMENTO finché il motore non si avvia.

Importante: Non trattenete la chiave in posizione di AVVIAMENTO per più di 10 secondi. Se il motore non si avvia dopo dieci secondi, attendete un minuto prima di provare di nuovo. Non tentate di spingere o di trainare l'irroratrice per avviare il motore.

6. Una volta avviato il motore, abbassate lentamente la manopola dello starter.

Guida della macchina

1. Rilasciate il freno di stazionamento.
2. Premete fino in fondo il pedale della frizione.
3. Innestate la prima.
4. Rilasciate il pedale della frizione lentamente e nel contempo premete il pedale dell'acceleratore.
5. Quando il veicolo ha raggiunto una velocità sufficiente, togliete il piede dal pedale dell'acceleratore, premete quello della frizione fino in fondo, spostate la leva del cambio sulla

marcia successiva e rilasciate il pedale della frizione, premendo nel contempo l'acceleratore. Ripetete questa procedura fino a raggiungere la velocità desiderata.

Importante: Prima di passare da una marcia di avanzamento alla retromarcia, o dalla retromarcia a una marcia di avanzamento, arrestate sempre il veicolo.

Nota: Evitate di lasciare girare il motore alla minima per lunghi periodi.

Utilizzate la tabella sotto per determinare la velocità di avanzamento di un veicolo vuoto a 3.400 giri/min.

| Ingranaggi | Rapporto | Velocità (km/h) | Velocità (miglia/ore) |
|------------|----------|-----------------|-----------------------|
| 1 | 66,4:1 | 5,6 | 3,5 |
| 2 | 38,1:1 | 9,8 | 6,1 |
| 3 | 19,6:1 | 19,2 | 11,9 |
| R | 80,7:1 | 4,7 | 2,9 |

Nota: Lasciando l'interruttore di accensione in posizione di ACCENSIONE per lunghi periodi senza far girare il motore scaricherete la batteria.

Importante: Non tentate di spingere o di trainare il veicolo per avviarlo. La trasmissione potrebbe danneggiarsi.

Impostazione del bloccaggio dell'acceleratore

Nota: Per impostare il bloccaggio dell'acceleratore, il freno di stazionamento e la pompa di irrorazione devono essere attivate e il selettore della scala dei rapporti di velocità deve essere in FOLLE.

1. Premete il pedale dell'acceleratore per ottenere i giri motore richiesti.
2. Spostate l'interruttore di bloccaggio dell'acceleratore in posizione di ACCENSIONE sul quadro di comando.
3. Per rilasciare il bloccaggio dell'acceleratore, spostate l'interruttore in posizione di SPEGNIMENTO, oppure premete il pedale del freno o della frizione.

Impostazione del bloccaggio del regime del motore

Nota: Prima di impostare il bloccaggio del regime del motore, dovete essere seduti nella postazione dell'operatore, avere il freno di stazionamento in posizione di spegnimento, la pompa in posizione di accensione e il selettore della scala dei rapporti di velocità con la marcia inserita.

1. Premete il pedale dell'acceleratore per ottenere la velocità del motore richiesta.
2. Spostate l'interruttore di bloccaggio del regime del motore in posizione di ACCENSIONE sul quadro di comando.
3. Per rilasciare il bloccaggio del regime del motore, spostate l'interruttore in posizione di SPEGNIMENTO, oppure premete il pedale del freno o della frizione.

Spegnimento del motore

1. Premete la frizione e azionate il freno per fermare l'irroratrice.
2. Alzate la leva del freno di stazionamento e tiratela indietro per inserirlo.
3. Spostate in FOLLE il selettore della scala dei rapporti di velocità.
4. Girate la chiave di accensione in posizione di ARRESTO.
5. Togliete la chiave dall'interruttore per evitare l'avviamento accidentale del motore.

Rodaggio di un'irroratrice nuova

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 100 ore—Per garantire le corrette prestazioni e la lunga durata dell'irroratrice, seguite le indicazioni sotto riportate per le prime cento ore di funzionamento:

- Controllate il livello dell'olio motore e del fluido regolarmente e state attenti a eventuali indicazioni di surriscaldamento in qualsiasi componente dell'irroratrice.
- dopo avere avviato il motore a freddo, lasciatelo riscaldare per circa 15 secondi prima di accelerare;
- Al fine di ottimizzare l'impianto frenante, brunire (rodare) i freni come segue:
 1. Riempite il serbatoio con circa 454 litri d'acqua.
 2. Portate la macchina su un'area piana e aperta.
 3. Guidate la macchina alla velocità massima.
 4. Frenate rapidamente.

Nota: Arrestate la macchina in linea retta senza bloccare le ruote.

5. Aspettate 1 minuto affinché i freni si raffreddino.

6. Ripetete i passaggi da 3 a 5 per altre 9 volte.
- Cercate di non imballare il motore;
 - variate la velocità dell'irroratrice durante il funzionamento, ed evitate avvii e arresti rapidi;
 - Vedere [Manutenzione \(pagina 41\)](#) per eventuali controlli speciali a distanza di poche ore.

Preparazione all'uso dell'irroratrice

Pulizia del filtro di aspirazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Pulite il filtro di aspirazione. Pulite il filtro di aspirazione (più spesso quando si utilizzano polveri bagnabili).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Nella parte superiore dell'irroratrice, rimuovete il fermo che fissa il raccordo del flessibile collegato al flessibile grande dall'alloggiamento del filtro ([Figura 13](#)).

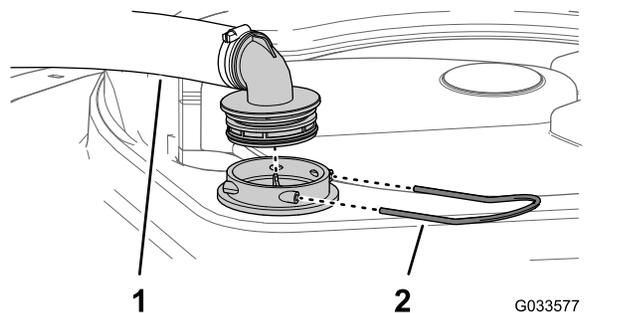


Figura 13

1. Flessibile di aspirazione
2. Fermo

3. Rimuovete il flessibile e il raccordo del flessibile dall'alloggiamento del filtro ([Figura 13](#)).
4. Estraiete il filtro di aspirazione dall'alloggiamento del filtro nel serbatoio ([Figura 14](#)).

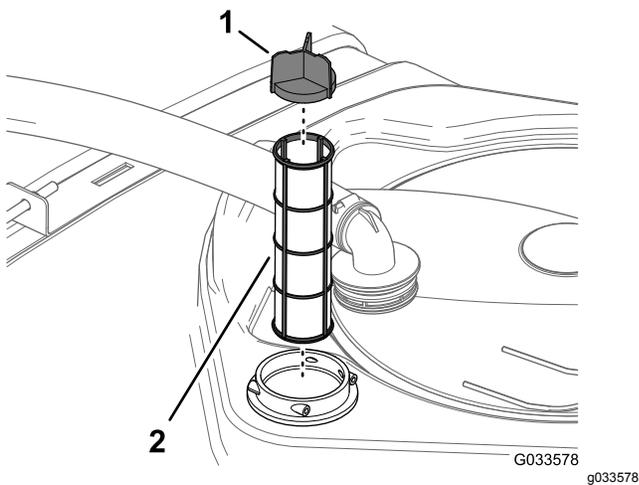


Figura 14

1. Pala della griglia 2. Filtro di aspirazione

5. Pulite il filtro di aspirazione con acqua pulita.

Importante: Sostituite il filtro se è danneggiato o se non può essere pulito.

6. Inserite il filtro di aspirazione nell'alloggiamento del filtro fino a quando il filtro stesso non è completamente in sede.
7. Allineate il flessibile e il relativo raccordo all'alloggiamento del filtro nella parte superiore del serbatoio e fissate il raccordo e l'alloggiamento con il fermo che avete rimosso al passaggio 2.

Pulizia del filtro di pressione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Pulite il filtro di pressione. Pulite il filtro di pressione (più spesso quando si utilizzano polveri bagnabili).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Allineate una bacinella di spurgo sotto il filtro della pressione (Figura 15).

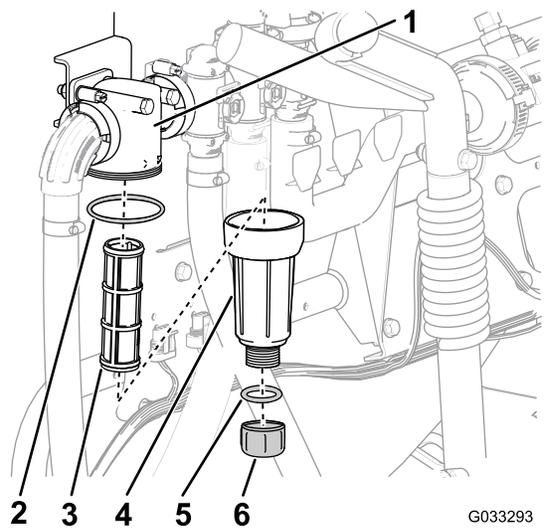


Figura 15

1. Testa del filtro 4. Guarnizione (tappo di spurgo)
2. Guarnizione (pozzetto) 5. Tappo di spurgo
3. Elemento del filtro 6. Pozzetto

3. Ruotate il tappo di spurgo in senso antiorario e rimuovetelo dal pozzetto del filtro della pressione (Figura 15).

Nota: Fate spurgare completamente il pozzetto.

4. Ruotate il pozzetto in senso antiorario e rimuovete la testa del filtro (Figura 15).
5. Rimuovete l'elemento del filtro della pressione (Figura 15).
6. Pulite l'elemento del filtro della pressione con acqua pulita.

Importante: Sostituite il filtro se è danneggiato o se non può essere pulito.

7. Controllate la guarnizione del tappo di spurgo (situato all'interno del pozzetto) e la guarnizione del pozzetto (situato all'interno della testa del filtro) per escludere danni e usura (Figura 15).

Importante: Sostituite eventuali guarnizioni danneggiate o usurate per il tappo, il pozzetto o entrambi.

8. Montate l'elemento del filtro della pressione nella testa del filtro (Figura 15).

Nota: Verificate che l'elemento del filtro sia saldamente in sede nella testa del filtro.

9. Montate il pozzetto sulla testa del filtro e serrate manualmente (Figura 15).
10. Montate il tappo di spurgo sul raccordo nella parte inferiore del pozzetto e serrate il tappo manualmente (Figura 15).

Pulizia del filtro dell'ugello

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rimuovete l'ugello dalla torretta di irrorazione (Figura 16).

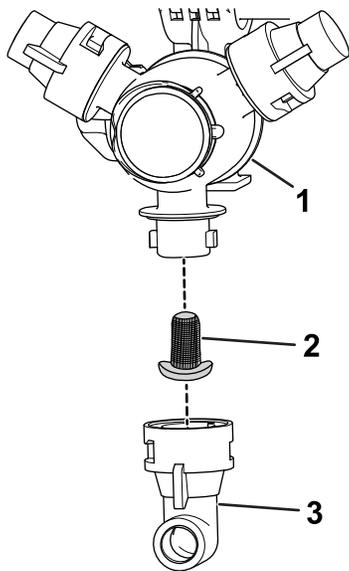


Figura 16

1. Torretta di irrorazione
2. Filtro dell'ugello
3. Ugello

g209504

3. Rimuovete il filtro dell'ugello (Figura 16).
4. Pulite il filtro dell'ugello con acqua pulita.

Importante: Sostituite il filtro se è danneggiato o se non può essere pulito.

5. Montate il filtro dell'ugello (Figura 16).

Nota: Assicuratevi che il filtro sia completamente in sede.

6. Montate l'ugello sulla torretta di irrorazione (Figura 16).

Ispezione delle fascette del serbatoio

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le fascette del serbatoio.

Importante: Un'eccessiva tensione delle fascette del serbatoio può causare una deformazione e danni al serbatoio e alle fascette.

1. Riempite d'acqua il serbatoio principale.

2. Verificate l'eventuale presenza di movimento tra le fasce del serbatoio e il serbatoio stesso (Figura 17).

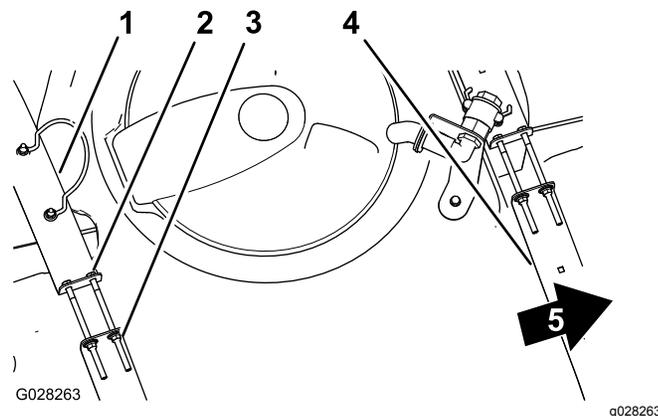


Figura 17

1. Fascia del serbatoio posteriore
2. Bullone
3. Dado di bloccaggio flangiato
4. Fascia del serbatoio anteriore
5. Parte anteriore della macchina

3. Se le fasce risultano lente sul serbatoio, stringete i dadi di bloccaggio flangiati e i bulloni sulla parte superiore delle fasce fino a quando queste non sono pari alla superficie del serbatoio (Figura 17).

Nota: Non serrate la bulloneria delle fascette del serbatoio eccessivamente.

Uso dell'irroratrice

Per usare l'irroratrice Multi Pro dovete innanzitutto riempire il serbatoio, applicare la soluzione all'area di lavoro, ed infine pulire il serbatoio. Completate tutte queste tre fasi in ordine al fine di non danneggiare l'irroratrice. Ad esempio, non mischiate o aggiungete prodotti chimici nel serbatoio di notte per spruzzarli il mattino seguente. Le sostanze chimiche si separerebbero e potrebbero danneggiare i componenti dell'irroratrice.

⚠ ATTENZIONE

I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.
- Tenete i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavate con abbondante acqua pulita e sapone la superficie contaminata.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.

L'irroratrice Multi Pro è stata specificamente progettata per offrire una lunga durata in servizio. Per realizzare questo obiettivo, varie parti dell'irroratrice sono state costruite con materiali diversi per determinati motivi. Purtroppo non esiste un unico materiale perfetto per tutte le applicazioni prevedibili.

Alcuni prodotti chimici sono più aggressivi di altri, ed ogni sostanza chimica interagisce in modo diverso con materiali diversi. Alcune consistenze (es. polveri bagnabili e carbone di legna) sono più abrasive e comportano un tasso di usura superiore alla norma. Qualora sia in commercio un prodotto chimico la cui formula prolunghi la durata utile dell'irroratrice, utilizzate questa formula alternativa

Come sempre, non dimenticate di pulire accuratamente l'irroratrice dopo ogni applicazione. È il modo più efficace di garantire che la vita della vostra irroratrice sia lunga e priva di inconvenienti.

Utilizzo del bloccaggio del differenziale

Il bloccaggio del differenziale aumenta la trazione dell'irroratrice bloccando le ruote posteriori in modo che una ruota non giri da sola. Questo vi è di aiuto quando dovete trainare carichi pesanti su un terreno bagnato o scivoloso, quando salite un pendio o su superfici sabbiose. Tuttavia, è importante tenere presente che questa trazione supplementare è intesa per periodi temporanei o limitati, e non sostituisce la prassi di sicurezza già discussa in materia di pendii ripidi e carichi pesanti.

Il bloccaggio del differenziale fa girare le ruote posteriori alla stessa velocità. Quando usate il bloccaggio del differenziale, non potete sterzare bruscamente ed è probabile che il tappeto erboso rimanga segnato dagli pneumatici. Usate il bloccaggio

del differenziale solo quando necessario, a bassa velocità e solo in prima o seconda.

⚠ AVVERTENZA

Il ribaltamento o il rollio dell'irroratrice su un pendio può causare gravi infortuni.

- La trazione aggiuntiva ottenuta con il blocco del differenziale può essere sufficiente a creare situazioni pericolose, come ad esempio salire pendenze troppo ripide per consentire l'inversione. Prestate maggiore attenzione quando lavorate con il bloccaggio del differenziale innestato, specialmente su pendii molto ripidi.
- Se il bloccaggio differenziale è innestato quando eseguite una svolta brusca ad alta velocità e la ruota posteriore interna rispetto al senso della sterzata si solleva dal suolo, si potrebbe perdere il controllo dell'irroratrice e farlo slittare. Usate il bloccaggio del differenziale soltanto a basse velocità.

Riempimento del serbatoio d'acqua dolce

Riempite sempre il serbatoio con acqua dolce pulita prima di maneggiare o mischiare sostanze chimiche.

Il serbatoio dell'acqua dolce è situato sul lato sinistro del roll-bar. Potrete utilizzare quest'acqua per lavare i prodotti chimici presenti su pelle, occhi od altre superfici, in caso di contatto accidentale.

Per aprire il rubinetto del serbatoio d'acqua dolce girate la leva del rubinetto.

Rabbocco del serbatoio di irrorazione

Installate il Kit di premiscelatura chimica per una miscelazione ottimale e per assicurare la pulizia esterna del serbatoio.

Importante: Assicuratevi che le sostanze chimiche che utilizzerete siano compatibili per l'uso con Viton™ (consultate l'etichetta del produttore: deve essere indicato se non è compatibile). L'utilizzo di una sostanza chimica non compatibile con Viton™ degraderà gli O-ring nell'irroratrice, causando perdite.

Importante: Verificate che sia stato impostato il volume di applicazione corretto prima di riempire il serbatoio con prodotti chimici.

1. Fermate l'irroratrice su terreno pianeggiante, spostate in FOLLE il selettore della scala dei rapporti di velocità, spegnete il motore ed inserite il freno di stazionamento.
2. Accertatevi che la valvola di spurgo del serbatoio sia chiusa.
3. Determinate la quantità di acqua necessaria per miscelare il prodotto chimico necessario, come prescritto dal produttore.
4. Aprite il coperchio sul serbatoio di irrorazione.

Nota: Il coperchio del serbatoio è situato sul serbatoio, al centro. Per aprirlo, girate in senso antiorario la metà anteriore del coperchio, e aprite. Potete togliere il filtro interno ai fini della pulizia. Per chiudere ermeticamente il serbatoio, chiudete il coperchio e girate la metà anteriore in senso orario.

5. Versate nel serbatoio $\frac{3}{4}$ dell'acqua necessaria, usando il connettore di riempimento di non ritorno.

Importante: Usate sempre acqua dolce pulita nel serbatoio di irrorazione. Non versate il concentrato nel serbatoio vuoto.

6. Avviate il motore e spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE.
7. Premete a fondo il pedale dell'acceleratore e spostate in posizione di ACCENSIONE il bloccaggio dell'acceleratore.
8. Impostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.
9. Ruotate la valvola dell'agitatore in posizione di ACCENSIONE.
10. Versate nel serbatoio la dose esatta di concentrato chimico, come da istruzioni del produttore del concentrato.

Importante: Se usate una polvere bagnabile senza agitazione massima, prima di versarla nel serbatoio miscelate la con una piccola quantità di acqua in modo da formare un fango liquido.

11. Versate nel serbatoio il resto dell'acqua.

Funzionamento delle sezioni

Gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre sul pannello di controllo dell'irroratrice consentono di spostare le sezioni tra le posizioni di TRASFERIMENTO e IRRORAZIONE senza abbandonare il sedile dell'operatore. Si raccomanda di cambiare le posizioni delle sezioni mentre la macchina non è in movimento.

Cambio della posizione delle sezioni

1. Fermate l'irroratrice su terreno pianeggiante.
2. Utilizzate gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre per abbassare le sezioni.

Nota: Attendete fino a quando le sezioni non raggiungono la posizione di IRRORAZIONE completamente prolungata.

3. Quando dovete ritirare le sezioni, spegnete l'irroratrice su un terreno pianeggiante.
4. Utilizzate gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre per sollevare le sezioni, fino a quando non sono completamente nel supporto di trasferimento delle barre, formando la posizione di trasferimento a X, e i cilindri delle sezioni non sono completamente ritratti.

Importante: Per evitare danni al cilindro dell'attuatore delle sezioni, assicuratevi che gli attuatori siano completamente ritratti prima di effettuare il trasferimento.

Uso del supporto delle barre per il trasferimento

L'irroratrice è provvista di un supporto delle barre per il trasferimento, dotato di un congegno di sicurezza unico nel suo genere. In caso di contatto accidentale delle sezioni con un oggetto superiore basso mentre si trovano in posizione di TRASFERIMENTO, potreste spingere la sezione (o sezioni) via dai supporti di trasferimento. Se ciò si verifica, le sezioni si fermeranno in posizione quasi orizzontale sulla parte posteriore del veicolo. Benché le sezioni non subiscano danni a causa di questo movimento, devono essere rimesse sui supporti di trasferimento immediatamente.

Importante: Potreste danneggiare le sezioni se le trasportate in qualsiasi posizione diversa dalla posizione di trasferimento "X" utilizzando il supporto delle barre per il trasferimento.

Per riportare le sezioni sui supporti di trasferimento, abbassate la sezione (o sezioni) in posizione di IRRORAZIONE e poi sollevate la sezione (o sezioni) di nuovo in posizione di TRASFERIMENTO. Assicuratevi che i cilindri delle sezioni siano completamente rientrati per evitare danni all'asta dell'attuatore.

Irrorazione

Importante: Per far sì che la soluzione rimanga ben miscelata, usate l'agitatore ogni volta che il serbatoio contiene una soluzione.

L'agitatore funziona quando la pompa è in moto e il motore gira ad un regime superiore alla minima. Se arrestate il veicolo e avete necessità di azionare l'agitatore, inserite il freno di stazionamento, azionate la pompa, premete il pedale dell'acceleratore a fondo e ruotate il bloccaggio dell'acceleratore nella posizione ON.

Nota: Per questa operazione si presuppone che la pompa sia stata attivata per il [Uso dell'irroratrice \(pagina 30\)](#).

1. Abbassate le sezioni nella posizione opportuna.
2. Con l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO, spostate i 3 interruttori delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.
3. Guidate l'irroratrice sul luogo di lavoro.
4. Impostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE per iniziare a irrorare.

Nota: L'InfoCenter visualizza le sezioni con irrorazione attiva.

Nota: Quando il serbatoio è quasi vuoto, l'agitatore può produrre della schiuma nel serbatoio. Per evitarlo, disinnestate la valvola dell'agitatore. Diversamente, potete usare un agente antischiumogeno nel serbatoio.

5. Utilizzate l'interruttore del volume di applicazione per regolare e impostare un obiettivo.
6. Al termine dell'irrorazione spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO per disattivare tutte le sezioni, quindi impostate l'interruttore della pompa in posizione di SPEGNIMENTO.

Suggerimenti per l'irrorazione

- Non sovrapponetevi le aree irrorate in precedenza.
- Prestate attenzione agli ugelli ostruiti. Sostituite tutti gli ugelli usurati o danneggiati.
- Utilizzate l'interruttore principale delle sezioni per arrestare il flusso di irrorazione prima di arrestare l'irroratrice. Quando fermate l'irroratrice impostate il comando del regime del motore in FOLLE per mantenere il regime del motore e tenere in moto l'agitatore.
- Otterrete risultati migliori se l'irroratrice è in movimento quando accendete le sezioni.
- Fate attenzione ai cambiamenti del volume di applicazione, che possono indicare una variazione della velocità oltre il range degli ugelli, o l'avaria dell'irroratrice.

Taratura della portata dell'irroratrice

Prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, se cambiate gli ugelli o all'occorrenza, tarate il flusso dell'irroratrice.

Attrezzature fornite all'operatore: cronometro in grado di misurare $\pm 1/10$ secondi e un contenitore graduato in sezioni da 50 ml.

Preparazione alla taratura del flusso dell'irroratrice

1. Riempite di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.

Nota: Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio per completare la taratura.

2. Inserite il freno di stazionamento e avviate il motore.
3. Spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE e avviate l'agitatore.
4. Premete il pedale dell'acceleratore fino a che non raggiungete la velocità massima del motore e spostate l'interruttore di bloccaggio dell'acceleratore in posizione di ACCENSIONE.

Esecuzione di un test di raccolta

1. Spostate tutti e tre gli interruttori delle sezioni e l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.
2. Girate l'interruttore di controllo (esclusione di volume) in posizione di SBLOCCO.
3. Preparatevi a effettuare una misurazione utilizzando il contenitore graduato.
4. Iniziate a 2,76 bar e utilizzate l'interruttore del volume di applicazione per regolare la pressione di irrorazione in modo che il risultato della misurazione corrisponda ai valori indicati nella tabella di seguito.

Nota: Ripetete la prova tre volte e considerate il valore medio.

| Colore ugello | Millilitri prelevati in 15 secondi | Once prelevate in 15 secondi |
|---------------|------------------------------------|------------------------------|
| Giallo | 189 | 6.4 |
| Rosso | 378 | 12.8 |
| Marrone | 473 | 16.0 |
| Grigio | 567 | 19,2 |
| Bianco | 757 | 25.6 |
| Blu | 946 | 32.0 |
| Verde | 1,419 | 48.0 |

5. Una volta che la misurazione riporta valori che corrispondono a quelli indicati nella tabella precedente, impostate l'interruttore di controllo (esclusione di volume) nella posizione di BLOCCO.
6. Spegnete l'interruttore principale delle sezioni.

corrisponda alla quantità nota di acqua inserita nell'InfoCenter.

5. Dopo 5 minuti, spegnete l'interruttore principale delle sezioni e selezionate il segno di spunta sull'InfoCenter.

Nota: La taratura ora è completa.

Esecuzione della taratura del flusso dell'irroratrice

1. Sull'InfoCenter, navigate al menu Taratura e selezionate FLOW CAL (Taratura flusso) nel modo seguente:

Nota: Selezionando l'icona della schermata Home, in ogni momento potrete cancellare i valori inseriti.

 - A. Premete il pulsante di selezione centrale sull'InfoCenter due volte per accedere ai menu.
 - B. Accedete al menu di taratura premendo il pulsante di selezione destro sull'InfoCenter.
 - C. Selezionate FLOW CAL (Taratura flusso) evidenziando FLOW CAL e premendo il pulsante di selezione destro sull'InfoCenter.
 - D. Nella schermata successiva, inserite la quantità nota d'acqua da irrorare dalle sezioni per la procedura di taratura; fate riferimento alla tabella sottostante.
 - E. Premete il pulsante di selezione destro sull'InfoCenter.
2. Utilizzando i simboli (+) e (-), inserite il volume di flusso in base alla tabella seguente:

| Colore ugello | Litri | Galloni US |
|---------------|-------|------------|
| Giallo | 42 | 11 |
| Rosso | 83 | 22 |
| Marrone | 106 | 28 |
| Grigio | 125 | 33 |
| Bianco | 167 | 44 |
| Blu | 208 | 55 |
| Verde | 314 | 83 |

3. Avviate l'interruttore principale delle sezioni per 5 minuti.

Nota: Quando la macchina inizia a irrorare, l'InfoCenter visualizza la quantità di fluido che sta contando.

4. Trascorsi cinque minuti di irrorazione, fate clic sul segno di spunta premendo il pulsante centrale sull'InfoCenter.

Nota: È accettabile il fatto che la quantità visualizzata durante il processo di taratura non

Taratura della velocità dell'irroratrice

Prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, se cambiate gli ugelli o all'occorrenza, tarate la velocità dell'irroratrice.

1. Riempite il serbatoio con acqua dolce pulita.
2. In un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, delimitate una distanza compresa fra 45 e 152 m.

Nota: Per risultati più accurati, Toro consiglia di delimitare una distanza di 152 m.

3. Avviate il motore e guidate fino all'inizio della distanza delimitata.

Nota: Per ottenere un valore il più preciso possibile, allineate il centro dei pneumatici anteriori con la linea di partenza.

4. Sull'InfoCenter, navigate al menu Taratura e selezionate SPEED CAL (Taratura velocità).

Nota: Selezionando l'icona della schermata Home, in ogni momento potrete cancellare i valori inseriti.

5. Selezionate la freccia Next (→) dall'InfoCenter.
6. Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite nell'InfoCenter il valore della distanza rilevata.
7. Inserite la prima marcia e guidate fino alla distanza delimitata in linea retta a gran velocità.
8. Spegnete la macchina alla distanza delimitata e selezionate il segno di spunta sull'InfoCenter.

Nota: Per ottenere un valore il più preciso possibile, rallentate e avanzate fino allo stop per allineare il centro dei pneumatici anteriori con la linea di arrivo.

Nota: La taratura ora è completa.

Taratura delle valvole di bypass di sezione

Prima di utilizzare l'irroratrice per la prima volta, se cambiate gli ugelli o all'occorrenza, tarate il bypass di sezione dell'irroratrice.

Importante: Scegliete un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, per questa operazione.

Preparazione alla taratura delle valvole di bypass di sezione

1. Riempite per metà il serbatoio dell'irroratrice con acqua pulita.
2. Abbassate le sezioni dell'irroratrice.
3. Spostate il selettore della scala dei rapporti di velocità in FOLLE e inserite il freno di stazionamento.
4. Spostate tutti e tre gli interruttori delle sezioni in posizione di ACCENSIONE, ma lasciate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di spegnimento.
5. Spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE e avviate l'agitatore.
6. Premete il pedale dell'acceleratore fino a che non raggiungete la velocità massima del motore e spostate l'interruttore di bloccaggio dell'acceleratore in posizione di ACCENSIONE.
7. Sull'InfoCenter, navigate al menu Taratura e selezionate TEST SPEED (Velocità di test).

Nota: La selezione dell'icona della schermata Home in qualsiasi momento annulla la taratura.

8. Utilizzando i simboli più (+) e meno (-), inserite il valore di velocità di test pari a 5,6 Km/h; quindi selezionate l'icona Home.
9. Girate l'interruttore di controllo (esclusione del volume) in posizione di SBLOCCO e girate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.

Regolazione delle valvole di bypass

1. Utilizzando l'interruttore del volume di applicazione, regolate il volume di applicazione secondo la tabella sottostante.

| Colore ugello | SI (sistema metrico) | Inglese | Tappeto erboso |
|---------------|----------------------|---------|----------------|
| Giallo | 159 l/ha | 17 gpa | 0,39 gpk |
| Rosso | 319 l/ha | 34 gpa | 0,78 gpk |
| Marrone | 394 l/ha | 42 gpa | 0,96 gpk |
| Grigio | 478 l/ha | 51 gpa | 1,17 gpk |
| Bianco | 637 l/ha | 68 gpa | 1,56 gpk |
| Blu | 796 l/ha | 85 gpa | 1,95 gpk |
| Verde | 1.190 l/ha | 127 gpa | 2,91 gpk |

2. Spegnete la sezione sinistra e regolate la manopola di bypass della sezione (Figura 18)

fino a quando la pressione visualizzata non corrisponde al livello precedentemente regolato (normalmente 2,75 bar).

Nota: Gli indicatori numerati sulla manopola e l'ago di bypass sono solo a titolo di riferimento.

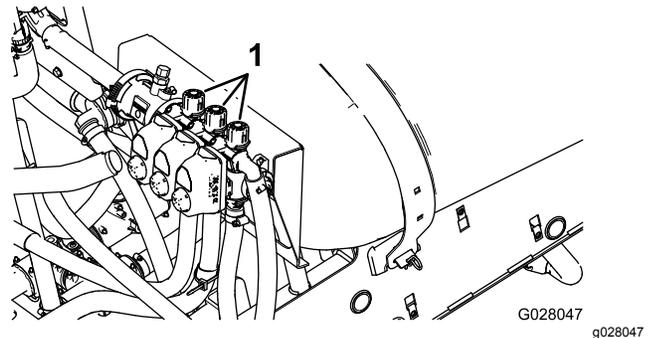


Figura 18

1. Manopole di regolazione del bypass delle sezioni

3. Accendete la sezione sinistra e spegnete la sezione destra.
4. Regolate la manopola di bypass della sezione destra (Figura 18) fino a quando la pressione visualizzata non corrisponde al livello precedentemente regolato (normalmente 2,75 bar).
5. Accendete la sezione destra e spegnete la sezione centrale.
6. Regolate la manopola di bypass della sezione centrale (Figura 18) fino a quando la pressione visualizzata non corrisponde al livello precedentemente regolato (normalmente 2,75 bar).
7. Spegnete ciascuna sezione.
8. Disattivate la pompa.

Nota: La taratura ora è completa.

Posizione della manopola della valvola di bypass dell'agitatore

- La valvola di bypass dell'agitatore è in posizione completamente aperta, come illustrato nella Figura 19A.
- La valvola di bypass dell'agitatore è in posizione chiusa (0), come illustrato nella Figura 19B.
- La valvola di bypass dell'agitatore è in una posizione intermedia (regolata in relazione al misuratore di pressione per l'impianto dell'irroratrice), come illustrato nella Figura 19C.

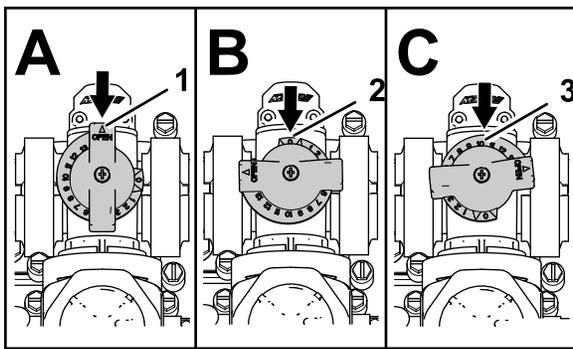


Figura 19

g214029

1. Aperto
2. Chiuso (0)
3. Posizione intermedia

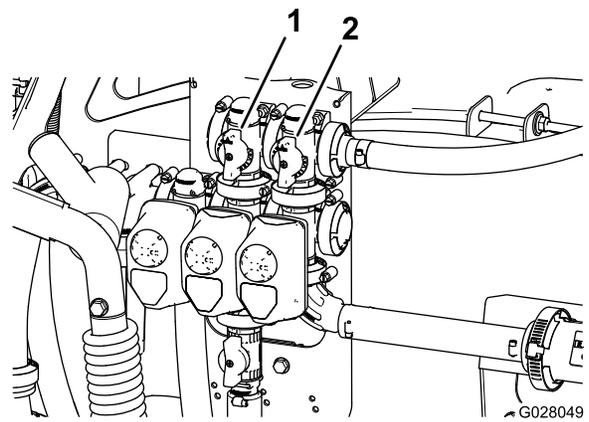


Figura 20

g028049

1. Valvola di bypass dell'agitatore
2. Bypass di sezione principale

Taratura della valvola di bypass dell'agitatore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni anno

Scegliete un ampio spazio all'aperto, con terreno pianeggiante, per questa operazione.

1. Riempite di acqua pulita il serbatoio dell'irroratrice.
2. Verificate che la valvola di comando dell'agitatore sia aperta. Se è stata tarata, apritela ora completamente.
3. Inserite il freno di stazionamento e avviate il motore.
4. Mettete il selettore della scala in FOLLE.
5. Spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE.
6. Premete il pedale dell'acceleratore fino a raggiungere la velocità massima del motore e inserite il bloccaggio dell'acceleratore.
7. Impostate le 3 valvole delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.
8. Spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di ACCENSIONE.
9. Regolate la pressione dell'impianto al MASSIMO.
10. Premete l'interruttore dell'agitatore in posizione di SPEGNIMENTO e leggete il misuratore di pressione.
 - Se il valore rimane a 6,9 bar la valvola di bypass dell'agitatore è tarata correttamente.
 - Se il misuratore di pressione indica un valore diverso, procedete al passaggio seguente.
11. Regolate la valvola di bypass dell'agitatore (Figura 20) sul retro della valvola dell'agitatore fino a quando il valore della pressione sul misuratore corrisponde a 6,9 bar.

12. Premete l'interruttore della pompa in posizione di SPEGNIMENTO, spostate la leva dell'acceleratore in FOLLE e girate l'interruttore di accensione in posizione di SPEGNIMENTO.

Regolazione della valvola di bypass di sezione principale

Nota: La regolazione della valvola di bypass di sezione principale riduce o aumenta la quantità di flusso inviato agli ugelli dell'agitatore nel serbatoio quando l'interruttore principale delle sezioni è impostato in posizione di SPEGNIMENTO.

1. Riempite per metà il serbatoio dell'irroratrice con acqua pulita.
2. Portate la macchina su una superficie piana e aperta.
3. Inserite il freno di stazionamento.
4. Mettete il selettore della scala in FOLLE.
5. Spostate l'interruttore della pompa in posizione di ACCENSIONE.
6. Spostate l'interruttore dell'agitatore in posizione di ACCENSIONE.
7. Spostate l'interruttore principale delle sezioni in posizione di SPEGNIMENTO.
8. Aumentate la velocità del motore a un regime molto elevato e spostate in posizione di ACCENSIONE il bloccaggio dell'acceleratore.
9. Regolate la stegola di bypass di sezione principale per controllare la quantità di agitazione nel serbatoio (Figura 20).
10. Ridurre la velocità dell'acceleratore al regime minimo.

11. Spostate l'interruttore dell'agitatore e l'interruttore della pompa in posizione di SPEGNIMENTO.
12. Spegnete la macchina.

Individuazione della pompa di irrorazione

La pompa di irrorazione si trova sotto il sedile (Figura 21).

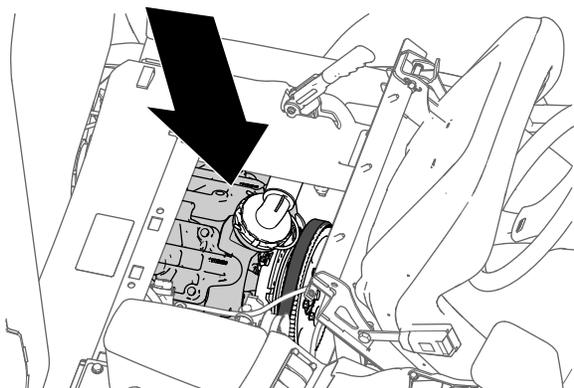


Figura 21

g216323

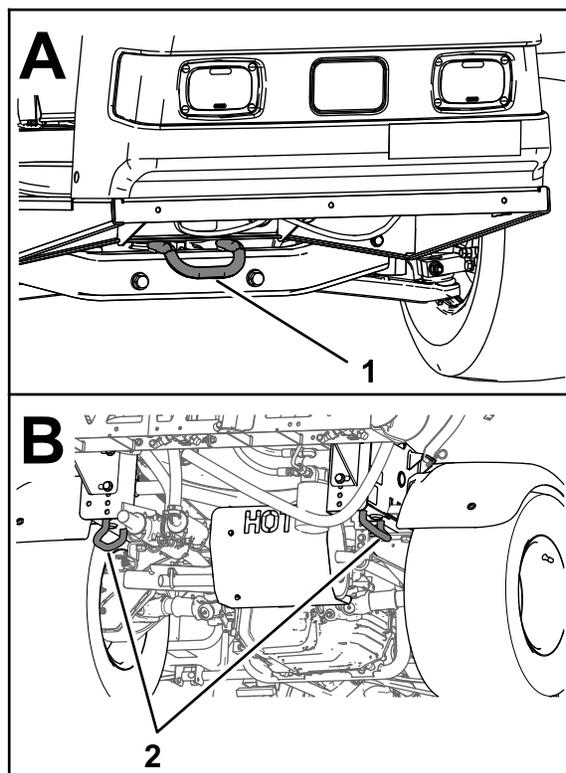


Figura 22

g216272

1. Anello di attacco anteriore
2. Anelli di attacco posteriori

Trasporto della macchina

- Utilizzate rampe di larghezza massima per caricare la macchina su un rimorchio o un autocarro.
- Ancorate saldamente la macchina.

Trasferimento dell'irroratrice

Usate un rimorchio per spostare l'irroratrice su lunghe distanze.

- Fissate l'irroratrice al rimorchio.
 - Usate l'anello di attacco nella parte anteriore del telaio; fate riferimento alla Figura 22A.
 - Usate i due anelli di attacco nella parte posteriore del telaio; fate riferimento alla Figura 22B.
- Assicuratevi che le sezioni delle barre esterne siano ancorate e sicure.

Traino dell'irroratrice

In caso di emergenza potete trainare l'irroratrice per una breve distanza. Tuttavia, non usate il traino come procedura standard.

⚠ AVVERTENZA

Il traino a velocità eccessive può causare la perdita del controllo di sterzata, e causare infortuni.

Non trainate mai l'irroratrice a velocità superiori a 8 km/h.

Il traino dell'irroratrice deve essere effettuato da due persone. Se dovete spostare la macchina per una considerevole distanza, trasportatela su un autocarro o un rimorchio; fate riferimento a [Trasferimento dell'irroratrice \(pagina 37\)](#).

1. Montate una fune di traino sul telaio.
2. Spostate in FOLLE il selettore della scala dei rapporti di velocità e rilasciate il freno di stazionamento.
3. Non trainate mai l'irroratrice a velocità inferiori a 8 km/h.

Raccomandazioni filtro di irrorazione

Selezione di un filtro di aspirazione

Attrezzatura standard: filtro di aspirazione con rete da 50 (blu)

Utilizzate la tabella dei filtri di aspirazione per individuare la rete della griglia per gli ugelli di irrorazione che utilizzate in base ai prodotti o alle soluzioni chimiche con una viscosità equivalente all'acqua.

Tabella dei filtri di aspirazione

| Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso) | Dimensioni della rete della griglia* | Codice colore del filtro |
|---|--------------------------------------|--------------------------|
| Giallo (0,2 gpm) | 50 | Blu |
| Rosso (0,4 gpm) | 50 | Blu |
| Marrone (0,5 gpm) | 50 (o 30) | Blu (o verde) |
| Grigio (0,6 gpm) | 30 | Verde |
| Bianco (0,8 gpm) | 30 | Verde |
| Blu (1,0 gpm) | 30 | Verde |
| Verde (1,5 gpm) | 30 | Verde |

*Le dimensioni della rete dei filtri di aspirazione in questa tabella si basano su sostanze chimiche o soluzioni con la viscosità equivalente all'acqua.

Importante: Se state irrorando con prodotti chimici a viscosità più elevata (densità maggiore) o soluzioni con polveri bagnabili, potrebbe essere necessario utilizzare una rete della griglia più grossolana per il filtro di aspirazione opzionale, fate riferimento a [Figura 23](#).

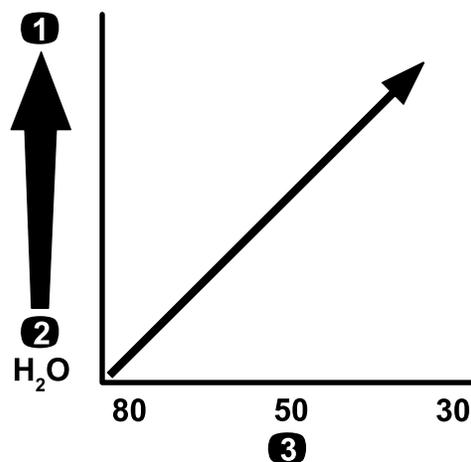


Figura 23

Dimensioni della rete - viscosità della sostanza chimica o soluzione

1. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità più elevata
2. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

g214212

Quando irrorate a un volume di applicazione superiore, potreste utilizzare una rete più grossolana del filtro di aspirazione opzionale; fate riferimento a [Figura 24](#).

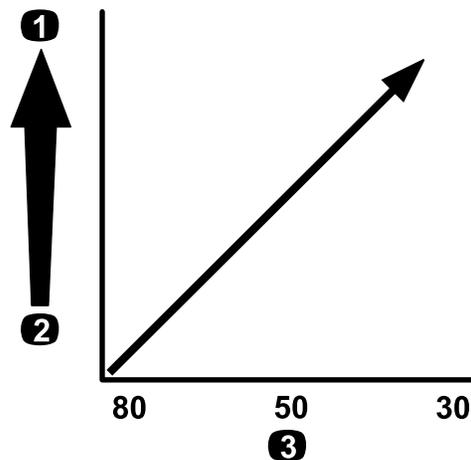


Figura 24

Dimensioni della rete - volume di applicazione

1. Volume di applicazione superiore
2. Volume di applicazione inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

g214214

Selezione di un filtro di pressione

Dimensioni disponibili della griglia:

Attrezzatura standard: filtro di aspirazione con rete da 50 (blu)

Utilizzate la tabella dei filtri di pressione per individuare la rete della griglia per gli ugelli di irrorazione che utilizzate in base ai prodotti o alle soluzioni chimiche con una viscosità equivalente all'acqua.

Tabella dei filtri di pressione

| Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso) | Dimensioni della rete della griglia* | Codice colore del filtro |
|--|--------------------------------------|--------------------------|
| Come opportuno per le sostanze chimiche o soluzioni a bassa viscosità o per volumi di applicazione ridotti | 100 | Verde |
| Giallo (0,2 gpm) | 80 | Giallo |
| Rosso (0,4 gpm) | 50 | Blu |
| Marrone (0,5 gpm) | 50 | Blu |
| Grigio (0,6 gpm) | 50 | Blu |
| Bianco (0,8 gpm) | 50 | Blu |
| Blu (1,0 gpm) | 50 | Blu |
| Verde (1,5 gpm) | 50 | Blu |
| Come opportuno per le sostanze chimiche o soluzioni ad alta viscosità o per volumi di applicazione elevati | 30 | Rosso |
| Come opportuno per le sostanze chimiche o soluzioni ad alta viscosità o per volumi di applicazione elevati | 16 | Marrone |

*Le dimensioni della rete dei filtri di pressione in questa tabella si basano su sostanze chimiche o soluzioni con la viscosità equivalente all'acqua.

Importante: Se state irrorando con prodotti chimici a viscosità più elevata (densità maggiore) o soluzioni con polveri bagnabili, potrebbe essere necessario utilizzare una rete della griglia più grossolana per il filtro di pressione opzionale, fate riferimento a [Figura 25](#).

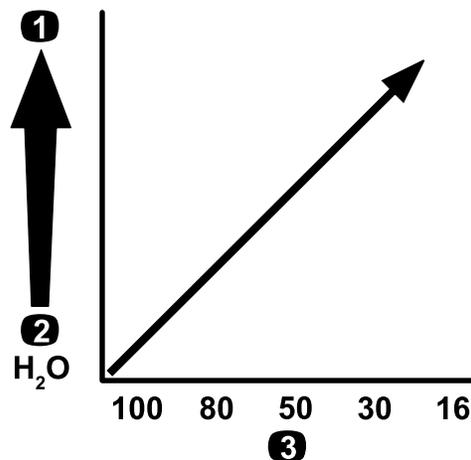


Figura 25

Dimensioni della rete - viscosità della sostanza chimica o soluzione

1. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità più elevata
2. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

g214211

Quando irrorate a un volume di applicazione superiore, potreste utilizzare una rete più grossolana del filtro di pressione opzionale; fate riferimento a [Figura 26](#).

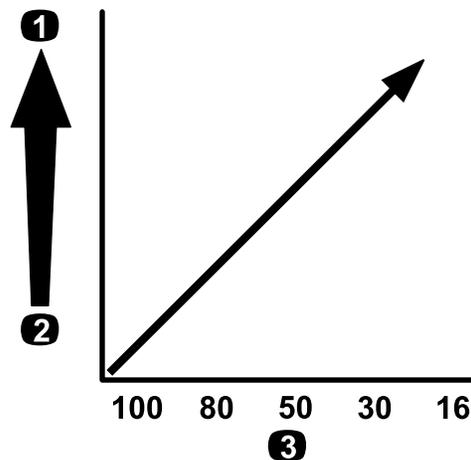


Figura 26

Dimensioni della rete - volume di applicazione

1. Volume di applicazione superiore
2. Volume di applicazione inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

g214240

Selezione di un filtro dell'ugello (opzionale)

Nota: Utilizzate il filtro dell'ugello opzionale per proteggere l'ugello di irrorazione e aumentarne la durata operativa.

Utilizzate la tabella dei filtri degli ugelli per individuare la rete della griglia per gli ugelli di irrorazione che utilizzate in base ai prodotti o alle soluzioni chimiche con una viscosità equivalente all'acqua.

Tabella dei filtri degli ugelli

| Codice colore dell'ugello di irrorazione (volume di flusso) | Dimensioni della rete del filtro* | Codice colore del filtro |
|---|-----------------------------------|--------------------------|
| Giallo (0,2 gpm) | 100 | Verde |
| Rosso (0,4 gpm) | 50 | Blu |
| Marrone (0,5 gpm) | 50 | Blu |
| Grigio (0,6 gpm) | 50 | Blu |
| Bianco (0,8 gpm) | 50 | Blu |
| Blu (1,0 gpm) | 50 | Blu |
| Verde (1,5 gpm) | 50 | Blu |

*Le dimensioni della rete dei filtri degli ugelli in questa tabella si basano su sostanze chimiche o soluzioni con la viscosità equivalente all'acqua.

Importante: Se state irrorando con prodotti chimici a viscosità più elevata (densità maggiore) o soluzioni con polveri bagnabili, potrebbe essere necessario utilizzare una rete della griglia più grossolana per il filtro dell'ugello opzionale, fate riferimento a [Figura 27](#).

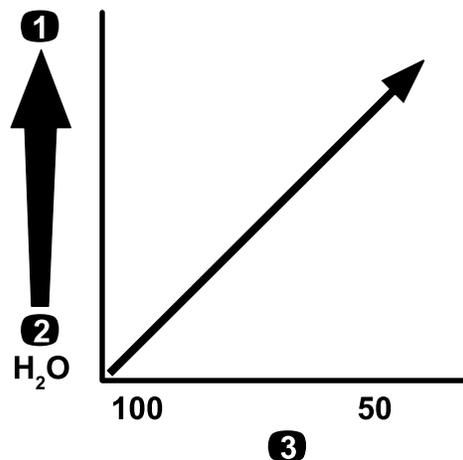


Figura 27

Dimensioni della rete - viscosità della sostanza chimica o soluzione

1. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità più elevata
2. Sostanze chimiche o soluzioni a viscosità inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

g214246

Quando irrorate a un volume di applicazione superiore, potreste utilizzare una rete più grossolana del filtro dell'ugello; fate riferimento a [Figura 28](#).

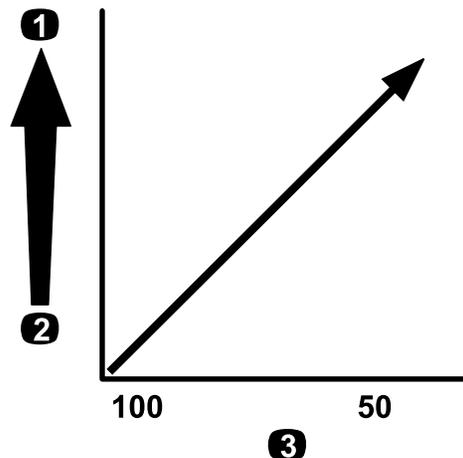


Figura 28

Dimensioni della rete - volume di applicazione

1. Volume di applicazione superiore
2. Volume di applicazione inferiore
3. Dimensioni della rete della griglia

g214245

Manutenzione

Nota: Scaricate una copia gratuita degli schemi visitando il sito www.Toro.com e cercate la vostra macchina sul link Manuali sulla home page.

Per ulteriori informazioni sull'impianto dell'irroratrice, fate riferimento allo schema dell'impianto nella [Schemi \(pagina 78\)](#).

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Programma di manutenzione raccomandato

| Cadenza di manutenzione | Procedura di manutenzione |
|--|---|
| Dopo le prime 8 ore | <ul style="list-style-type: none">• Serrate i dadi a staffa delle ruote.• Sostituite il filtro idraulico. |
| Dopo le prime 50 ore | <ul style="list-style-type: none">• Sostituite l'olio motore.• Controllate il filtro dell'aria del canister a carboni attivi.• Sostituite il filtro del canister a carboni attivi. |
| Dopo le prime 100 ore | <ul style="list-style-type: none">• Per garantire le corrette prestazioni e la lunga durata dell'irroratrice, seguite le indicazioni sotto riportate per le prime cento ore di funzionamento: |
| Prima di ogni utilizzo o quotidianamente | <ul style="list-style-type: none">• Pulite il filtro di aspirazione.• Pulite il filtro di pressione.• Controllate le fascette del serbatoio.• Controllate la griglia girevole del motore.• Controllate l'olio motore.• Controllate la pressione dei pneumatici. |
| Ogni 50 ore | <ul style="list-style-type: none">• Lubrificate la pompa.• Pulite e lubrificate l'elemento in schiuma del filtro dell'aria (più spesso in ambienti polverosi e inquinati).• Controllo dei collegamenti dei cavi della batteria.• Controllate il livello dell'elettrolito nella batteria. |
| Ogni 100 ore | <ul style="list-style-type: none">• Lubrificate tutti i raccordi d'ingrassaggio.• Lubrificazione delle cerniere delle sezioni.• Pulite la griglia girevole del motore (più spesso in ambienti polverosi e inquinati).• Cambiate l'olio motore (più sovente se lavorate con carichi pesanti o in temperature elevate).• Sostituite il filtro dell'olio motore.• Sostituite il filtro del carburante.• Serrate i dadi a staffa delle ruote.• Ispezionate le condizioni e l'usura dei pneumatici.• Controllate la convergenza delle ruote anteriori.• Ispezionate i freni. |
| Ogni 200 ore | <ul style="list-style-type: none">• Sostituite l'elemento di carta del filtro dell'aria (più spesso in ambienti polverosi e inquinati).• Cambiate le candele.• Controllate il filtro dell'aria del canister a carboni attivi.• Sostituite il filtro del canister a carboni attivi.• Controllate la regolazione del cavo del blocco del differenziale.• Controllate il freno di stazionamento.• Controllate il fluido idraulico/del transaxle.• Verificate che tutti i flessibili e i raccordi non siano danneggiati e siano montati correttamente.• Pulite il flussometro (più spesso se utilizzate polveri bagnabili). |

| Cadenza di manutenzione | Procedura di manutenzione |
|-------------------------|--|
| Ogni 400 ore | <ul style="list-style-type: none"> • Completate gli interventi di manutenzione annuale riportati nel manuale dell'operatore del motore. • Ispezionate i tubi del carburante. • Spurgate e pulite il serbatoio del carburante. • Cambiate il filtro di aspirazione. • Cambiate il filtro della pressione. • Ispezionate le membrane della pompa e sostituitele se necessario (rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato). • Ispezionate le valvole di ritegno della pompa e all'occorrenza sostituitele (rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato). • Verifica delle boccole orientabili di nylon. |
| Ogni 800 ore | <ul style="list-style-type: none"> • Cambiate il fluido idraulico e il filtro del transaxle e pulite il filtro. • Sostituite il filtro idraulico. |
| Ogni anno | <ul style="list-style-type: none"> • Taratura delle valvole di bypass dell'agitatore |

Per ulteriori interventi di manutenzione si rimanda al Manuale d'uso del motore.

Lista di controllo della manutenzione quotidiana

Fotocopiate questa pagina e utilizzatela quando opportuno.

| Punto di verifica per la manutenzione | Per la settimana di: | | | | | | |
|--|----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| | Lun | Mar | Mer | Gio | Ven | Sab | Dom |
| Controllate il funzionamento del freno e del freno di stazionamento. | | | | | | | |
| Controllate il funzionamento del selettore di velocità/folle. | | | | | | | |
| Controllate il livello del carburante. | | | | | | | |
| Controllate il livello dell'olio motore. | | | | | | | |
| Controllate il livello dell'olio del transaxle. | | | | | | | |
| Ispezionate il filtro dell'aria. | | | | | | | |
| Ispezionate le alette di raffreddamento del motore. | | | | | | | |
| Controllate eventuali rumori insoliti del motore. | | | | | | | |
| Controllate eventuali rumori insoliti di funzionamento. | | | | | | | |
| Controllate la pressione dei pneumatici. | | | | | | | |
| Verificate che non ci siano perdite di liquido. | | | | | | | |
| Verificate il funzionamento degli strumenti. | | | | | | | |
| Verificate il funzionamento dell'acceleratore. | | | | | | | |
| Pulite il filtro di aspirazione. | | | | | | | |
| Controllate la convergenza delle ruote. | | | | | | | |
| Lubrificare tutti i raccordi d'ingrassaggio. ¹ | | | | | | | |
| Ritoccate la vernice danneggiata. | | | | | | | |

¹Immediatamente dopo **ogni** lavaggio, indipendentemente dalla cadenza indicata

Nota sulle aree problematiche

| Ispezione effettuata da: | | |
|--------------------------|------|--------------|
| N. | Data | Informazioni |
| 1 | | |
| 2 | | |
| 3 | | |
| 4 | | |
| 5 | | |
| 6 | | |
| 7 | | |
| 8 | | |
| 9 | | |
| 10 | | |
| 11 | | |
| 12 | | |

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nell'interruttore di accensione, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi od altre persone.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, togliete la chiave dall'interruttore di accensione e staccate il cappello della candela, e riponetelo in un luogo sicuro, perché non tocchi accidentalmente la candela.

MULTIPRO 1750 QUICK REFERENCE AID

CHECK/SERVICE

1. ENGINE OIL DIP STICK
2. ENGINE OIL FILL
3. ENGINE OIL DRAIN
4. ENGINE OIL FILTER
5. TRANSHYD OIL DIP STICK
6. HYDRAULIC OIL FILTER
7. HYDRAULIC OIL STRAINER
8. TRANSHYD OIL DRAIN
9. FUEL FILL
10. FUEL FILTER
11. AIR FILTER
12. BATTERY
13. BRAKE FLUID
14. TIRE PRESSURE:
- 20 PSI FRONT
- 20 PSI REAR

↔ GREASE POINTS (100 HRS)

FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS

| SEE OPERATOR'S MANUAL FOR INITIAL CHANGES | FLUID TYPE | CAPACITY | | CHANGE INTERVALS | |
|---|---------------------|----------|-------|------------------|----------------|
| | | L | QT | FLUID | FILTER |
| ENGINE OIL | SEE MANUAL | 1.9 | 2 | 100 HRS. | 100 HRS. |
| TRANSHYDRAULIC OIL | DEXRON III ATF | 7.1 | 7.5 | 800 HRS. | 800 HRS. |
| FUEL | SEE MANUAL | 18.9 | 5 GAL | -- | 400 HRS. |
| AIR CLEANER | CLEAN EVERY 50 HRS. | -- | -- | -- | 200 HRS. |
| TRANS AXLE STRAINER | -- | -- | -- | -- | CLEAN 800 HRS. |

FOR HEAVY DUTY OPERATION, MAINTENANCE SHOULD BE PERFORMED TWICE AS FREQUENTLY.

THE TORO COMPANY
 8111 Lyndale Avenue South
 Bloomington, MN 55420-1196 USA

133-0382

Figura 29

decal133-0382

Procedure pre-manutenzione

Sollevamento dell'irroratrice

Ogniqualvolta il motore viene messo in funzione per la manutenzione ordinaria e/o la relativa diagnostica, le ruote posteriori dell'irroratrice devono trovarsi a 2,5 cm dal suolo e l'assale posteriore deve essere sostenuto da cavalletti metallici.

▲ PERICOLO

Quando è posta su un martinetto, l'irroratrice può essere instabile e scivolare, ferendo chiunque vi si trovi sotto.

- Non avviate il motore mentre l'irroratrice si trova su un martinetto.
- Togliete sempre la chiave di accensione prima di scendere dall'irroratrice.
- Bloccate i pneumatici quando l'irroratrice si trova su un martinetto.

Il punto di appoggio del cavalletto, nella parte anteriore dell'irroratrice, si trova sotto la traversa frontale (Figura 30A). Il punto di appoggio del cavalletto, nella parte posteriore dell'irroratrice, si trova sul supporto del telaio posteriore, dietro gli anelli di attacco posteriori (Figura 30B).

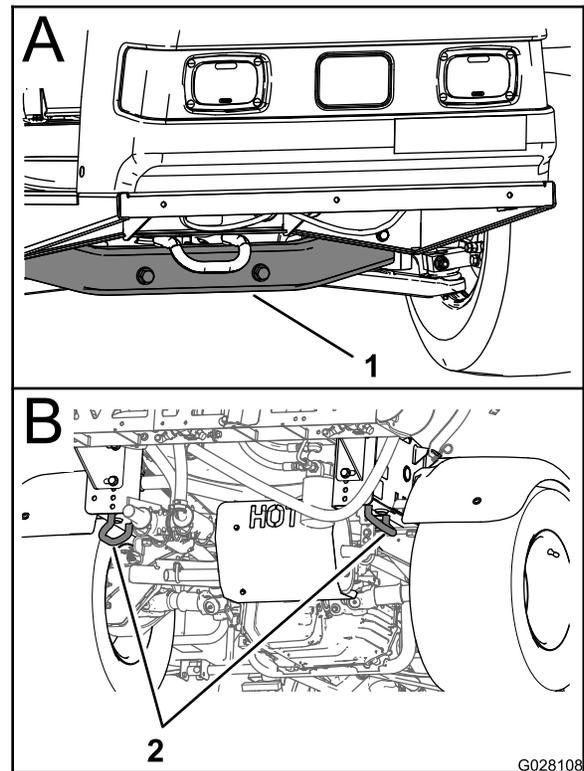


Figura 30

1. Punto di sollevamento 2. Anelli di attacco posteriori anteriore

Lubrificazione

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Lubrificare tutti i raccordi d'ingrassaggio.

Tipo di grasso: grasso n. 2 a base di litio

Fate riferimento alla [Figura 31](#) per conoscere la posizione dei punti di ingrassaggio.

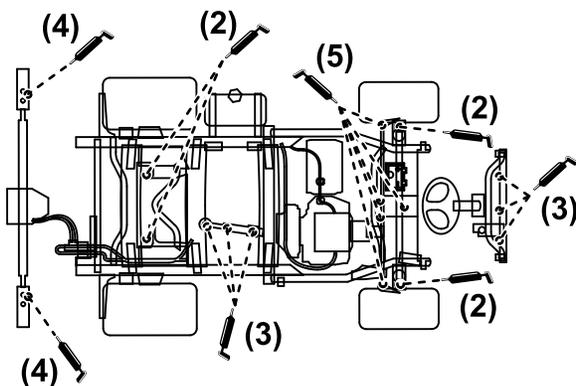


Figura 31

g216476

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo da non forzare sporco o detriti nel cuscinetto o nella boccia.
2. Pompate del grasso nel cuscinetto o nella boccia.
3. Asportate il grasso superfluo.

Lubrificazione della pompa dell'irroratrice

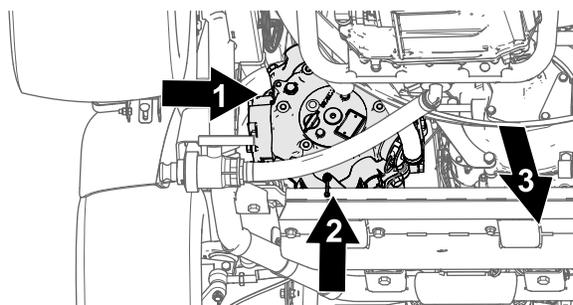
Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore—Lubrificare la pompa.

Tipo di grasso: Mobil XHP 461

1. Sollevate l'irroratrice; fate riferimento a [Sollevamento dell'irroratrice \(pagina 44\)](#).
2. Individuate la pompa dell'irroratrice.

Nota: La pompa è situata al di sotto del sedile; fate riferimento a [Individuazione della pompa di irrorazione \(pagina 37\)](#).

3. Pulite i 2 raccordi di ingrassaggio remoti ([Figura 32A](#) e [Figura 32B](#)).



g216324

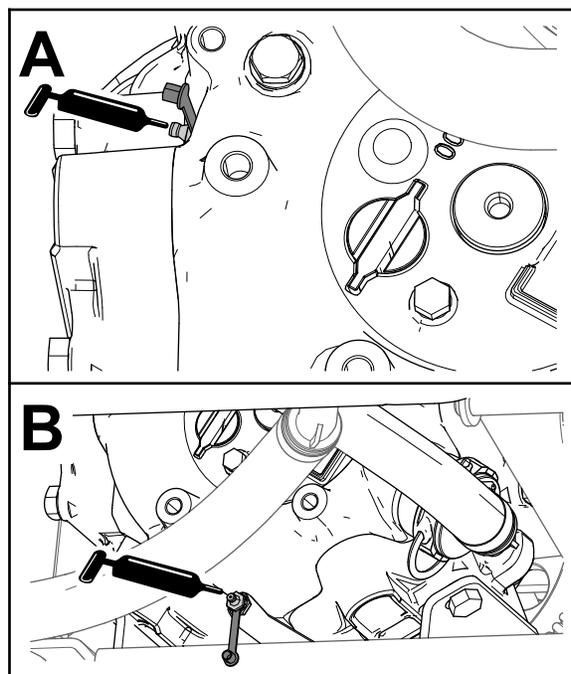


Figura 32

g216325

1. Raccordo d'ingrassaggio (lato esterno della pompa di irrorazione)
2. Raccordo d'ingrassaggio (lato posteriore inferiore della pompa di irrorazione)
3. Parte anteriore della macchina

4. Pompate del grasso in ciascun raccordo di ingrassaggio remoto ([Figura 32A](#) e [Figura 32B](#)).
5. Asportate il grasso superfluo.

Ingrassaggio delle cerniere delle sezioni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

Importante: Se la cerniera della sezione viene lavata con acqua, eliminate tutta l'acqua e i detriti dal gruppo cerniera e applicate nuovo grasso.

Tipo di grasso: grasso n. 2 a base di litio

1. Pulite i raccordi d'ingrassaggio, in modo che corpi estranei non possano essere forzati nel cuscinetto o nella boccola.
2. Pompate del grasso nel raccordo di ogni cuscinetto o boccola (**Figura 33**).

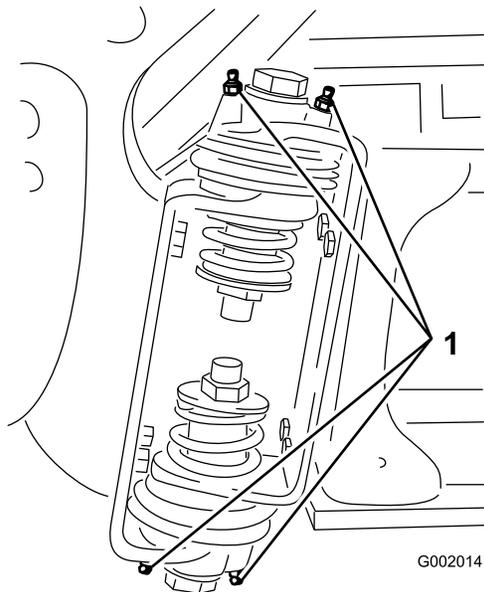


Figura 33

g002014

1. Raccordo d'ingrassaggio
-
3. Asportate il grasso superfluo.
 4. Ripetete la procedura per ciascun perno di articolazione della sezione.

Manutenzione del motore

Controllo della griglia della presa d'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate la griglia girevole del motore.

Ogni 100 ore—Pulite la griglia girevole del motore (più spesso in ambienti polverosi e inquinati).

Controllate e pulite la griglia della presa d'aria, posta davanti al motore, prima di ogni utilizzo o quotidianamente.

Revisione del filtro dell'aria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) (più spesso in ambienti polverosi e inquinati).

Ogni 200 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) (più spesso in ambienti polverosi e inquinati).

Rimozione degli elementi di carta e in schiuma sintetica

1. Inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Rilasciate il fermo sul retro del sedile, e sollevate il sedile spostandolo in avanti.
3. Pulite intorno al filtro dell'aria per evitare che la morchia possa penetrare nel motore provocando gravi danni (**Figura 34**).

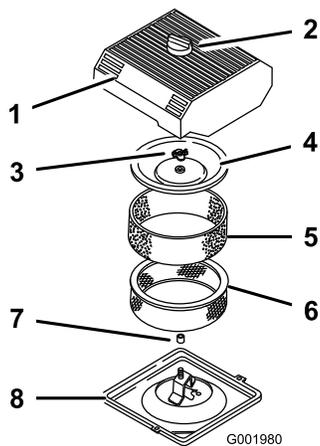


Figura 34

g001980

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Copertura del corpo del filtro | 5. Elemento in schiuma sintetica |
| 2. Manopola | 6. Elemento di carta |
| 3. Dado del coperchio | 7. Tenuta di gomma |
| 4. Carter | 8. Base del filtro dell'aria |

- Svitare la manopola sul coperchio del filtro dell'aria e togliere il coperchio (Figura 34).
- Togliere con cautela l'elemento in schiuma sintetica dall'elemento di carta (Figura 34).
- Svitare il dado del coperchio e togliere sia il coperchio che l'elemento di carta (Figura 34).

Pulizia dell'elemento in schiuma sintetica

- Lavare l'elemento in schiuma sintetica con acqua tiepida e sapone.
- Quando è pulito, risciacquarlo accuratamente.
- Asciugare l'elemento premendolo in un panno pulito.
- Applicare da 30 a 59 ml d'olio sull'elemento (Figura 35).

Importante: Sostituire l'elemento in schiuma sintetica se fosse danneggiato o usurato.

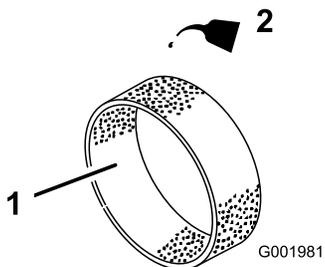


Figura 35

g001981

- | | |
|----------------------------------|---------|
| 1. Elemento in schiuma sintetica | 2. Olio |
|----------------------------------|---------|

- Comprimere l'elemento per distribuire l'olio.

Controllo dell'elemento di carta

Controllare che l'elemento di carta non sia strappato, che la tenuta in gomma non sia danneggiata, che non vi siano strati untuosi, eccessiva morchia o altri danni (Figura 36). In una qualsiasi di queste condizioni, sostituire il filtro.

Importante: Non pulire l'elemento di carta con aria pressurizzata o liquidi, come solvente, benzina o kerosene.

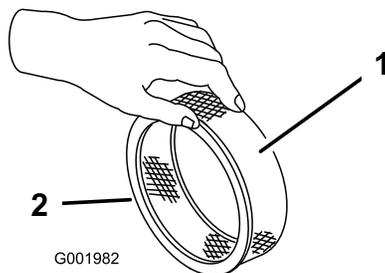


Figura 36

g001982

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Elemento di carta | 2. Tenuta di gomma |
|----------------------|--------------------|

Importante: Per prevenire danni al motore, utilizzarlo sempre con gli elementi di carta e in schiuma del filtro montati.

Montaggio degli elementi in schiuma sintetica e di carta

- Infilare con cautela l'elemento in schiuma sintetica sopra l'elemento di carta del filtro dell'aria (Figura 34).
 - Infilare il gruppo filtro dell'aria e coperchio sull'asta lunga.
 - Avvitare a fondo, manualmente, il dado contro il coperchio (Figura 34).
- Nota:** Accertarsi che la tenuta di gomma sia piatta contro la base del filtro dell'aria ed il coperchio.
- Montare il coperchio del filtro dell'aria e la manopola (Figura 34).
 - Chiudere il sedile e bloccarlo.

Cambio dell'olio motore

Capacità carter: 2 litri con filtro.

Usare un olio motore di alta qualità rispondente alla seguente specifica:

- grado di classifica API: SJ, JK, SL o superiore.

- Olio preferito: SAE 10W30 (temp. superiore a -18°C)
- Olio alternativo: SAE 5W30 (temp. inferiore a 0°C)

L'olio motore Toro Premium è reperibile dal vostro distributore, con viscosità 10W30 o 5W30. Vedere i numeri delle parti nel *Catalogo ricambi*.

Controllo dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Alla spedizione del motore viene messo dell'olio nella coppa, tuttavia dovrete controllarne il livello prima di avviare il motore per la prima volta e dopo.

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Togliete l'asta di livello ed asciugatela con un panno pulito (Figura 37). Inserite l'asta di livello nel tubo e verificate che sia inserita a fondo. Rimuovete l'asta e controllate il livello dell'olio.

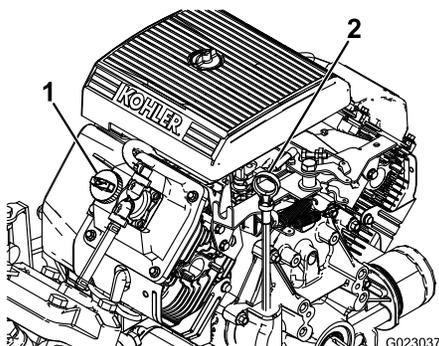


Figura 37

1. Tappo di riempimento
2. Asta di livello

3. Se il livello dell'olio è basso, togliete il tappo di rifornimento dal coperchio della valvola (Figura 37) e versate dell'olio fino a portarne il livello al segno di pieno sull'asta. Versate l'olio lentamente, controllando spesso il livello durante questa operazione. Non riempite troppo.
4. Rimontate saldamente l'asta di livello.

Cambio dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore—Sostituite l'olio motore.

Ogni 100 ore—Cambiate l'olio motore (più sovente se lavorate con carichi pesanti o in temperature elevate).

1. Avviate il motore e lasciatelo funzionare per cinque minuti. L'olio caldo defluisce con maggiore facilità.

2. Posizionate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Rilasciate il fermo sul retro del sedile, e sollevate il sedile spostandolo in avanti.

⚠ ATTENZIONE

Se è stato utilizzato l'irroratrice, le parti sotto il sedile saranno molto calde. In caso di contatto, potreste ustionarvi.

Lasciate che l'irroratrice si raffreddi prima di eseguire interventi di manutenzione o di toccare le parti sotto il cofano.

4. Collocate una bacinella sotto lo spurgo dell'olio.
5. Togliete il tappo di spurgo. (Figura 38).

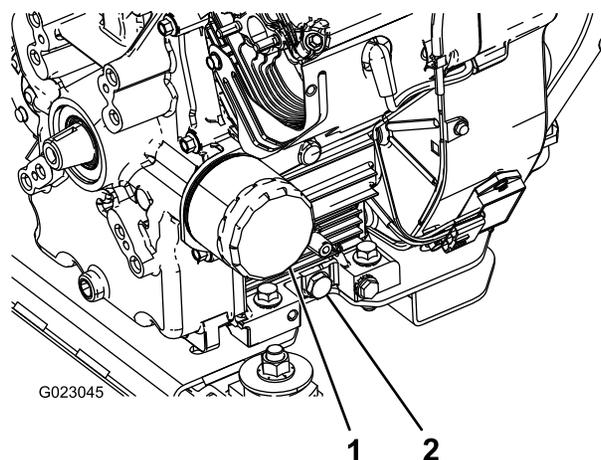


Figura 38

1. Filtro dell'olio
2. Tappo di spurgo dell'olio

6. Quando l'olio sarà fuoriuscito completamente, montate il tappo di spurgo e serratelo a una coppia di 13,6 N·m.
7. Smaltite l'olio usato in un centro di raccolta autorizzato.
8. Versate lentamente circa l'80% della quantità indicata d'olio nel bocchettone di rifornimento (Figura 37).
9. Controllate il livello dell'olio.
10. Versate lentamente dell'olio fino a portarlo all'altezza del segno di PIENO sull'asta di livello.

Importante: Non riempite troppo la coppa dell'olio, perché potreste danneggiare il motore.

Cambio del filtro dell'olio motore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

1. Spurgate l'olio dal motore; fate riferimento a [Cambio dell'olio motore \(pagina 48\)](#), passaggi da 1 a 7.
2. Togliete il filtro dell'olio ([Figura 38](#)).
3. Tergete la superficie della guarnizione dell'adattatore del filtro.
4. Spalmate un velo di olio nuovo sulla guarnizione di gomma del filtro di ricambio.
5. Montate il nuovo filtro dell'olio sull'adattatore. Girate il filtro in senso orario finché la guarnizione di gomma non tocca l'adattatore, quindi serrate il filtro di un altro mezzo giro ([Figura 38](#)).
6. Riempite la coppa dell'olio con olio nuovo adatto; vedere [Cambio dell'olio motore \(pagina 48\)](#), punti da 8 a 10.
7. Consegnate il filtro dell'olio usato ad un centro di raccolta autorizzato.

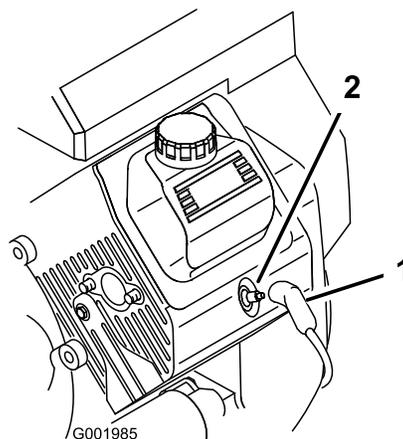


Figura 39

1. Cappello della candela
2. Candela

Cambio delle candele

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

Tipo: Champion RC 12YC (o equivalente)

Distanza tra gli elettrodi: 0,76 mm

Prima di montare le candele verificate che la distanza tra gli elettrodi centrale e laterale sia corretta. Utilizzate una chiave per candele per la rimozione e il montaggio delle candele e un calibro/spessimetro per il controllo e la regolazione della distanza fra gli elettrodi.

Rimozione delle candele

1. Posizionate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rilasciate il fermo sul retro del sedile, e sollevate il sedile spostandolo in avanti.
3. Staccate il cappello dalle candele ([Figura 39](#)).
4. Pulite l'area intorno alle candele per evitare che la morchia penetri nel motore e lo danneggi.
5. Togliete le candele e le rondelle metalliche.

Controllo delle candele

1. Controllate il centro delle candele ([Figura 40](#)).

Nota: Se l'isolatore ha una patina marrone chiaro o grigia, il motore funziona correttamente. Una patina nera sull'isolatore significa in genere che il filtro dell'aria è sporco.

Importante: Non pulite le candele. Sostituitele sempre in caso di patina nera sull'isolatore, elettrodi usurati, pellicola d'olio o crepe.

2. Verificate la distanza tra gli elettrodi centrale e laterale ([Figura 40](#)), e se non è esatta piegate l'elettrodo laterale.

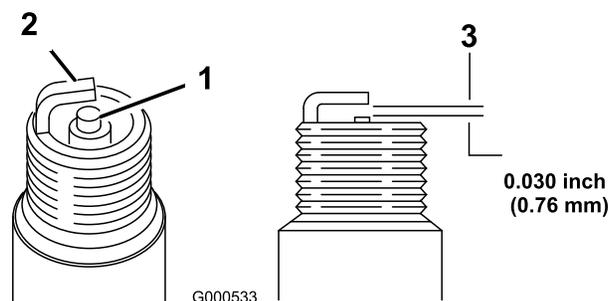


Figura 40

1. Isolante dell'elettrodo centrale
2. Elettrodo laterale
3. Distanza fra gli elettrodi (non in scala)

Montaggio delle candele

1. Montate le candele e le rondelle metalliche.
2. Serrate le candele a un valore compreso tra 24,4 e 29,8 N·m.
3. Collegate i cappellotti alle candele ([Figura 39](#)).

4. Chiudete il sedile e bloccatelo.

Manutenzione del sistema di alimentazione

Sostituzione del filtro del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore—Sostituire il filtro del carburante.

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate i tubi del carburante.

1. Inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Rilasciate il fermo sul retro del sedile, e sollevate il sedile spostandolo in avanti.
3. Serrate il flessibile con morsetti da ambo i lati del filtro del carburante, per impedire che la benzina defluisca dai flessibili quando rimuovete il filtro.
4. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro.
5. Premete le estremità delle fascette stringitubo ed allontanatele dal filtro (Figura 41).
6. Togliete il filtro dai tubi del carburante.

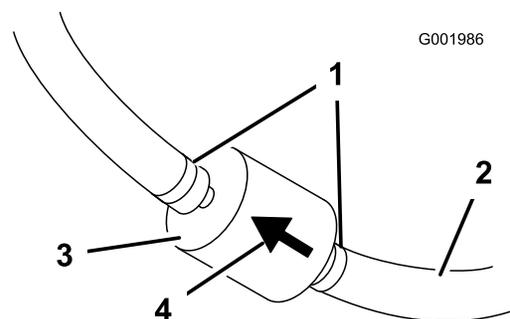


Figura 41

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| 1. Fascetta stringitubo | 3. Filtro |
| 2. Tubo di alimentazione | 4. Freccia di direzione del flusso |

7. Montate un nuovo filtro ed avvicinate le fascette stringitubo al filtro.

Verificate che la freccia di direzione del flusso punti verso il motore.

Manutenzione del canister a carboni attivi

Ispezione del filtro dell'aria del canister a carboni attivi

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore

Ogni 200 ore

Controllate l'apertura alla base del filtro dell'aria nel canister a carboni attivi per accertare che sia pulito e privo di detriti e ostruzioni ([Figura 42](#)).

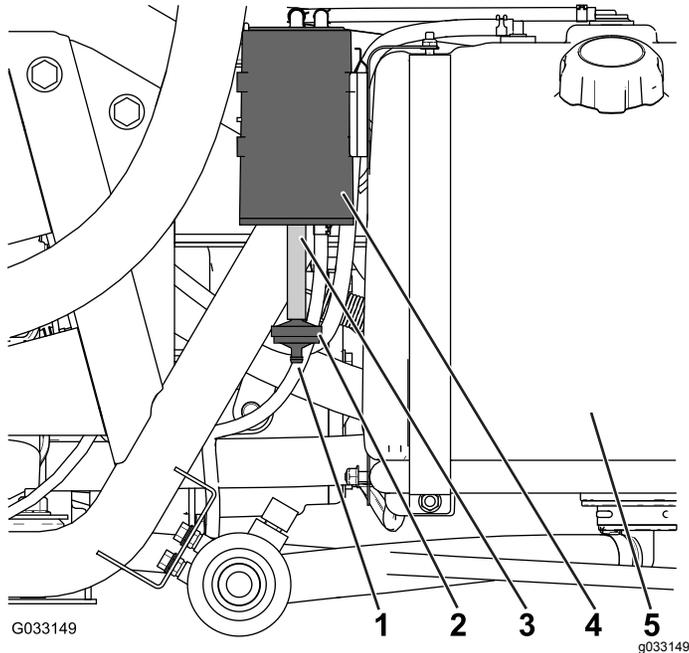


Figura 42

1. Apertura del filtro dell'aria
2. Filtro del canister a carboni attivi
3. Flessibile da giardino
4. Canister a carboni attivi
5. Serbatoio del carburante

Sostituzione del filtro del canister a carboni attivi

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 50 ore

Ogni 200 ore

1. Rimuovete il raccordo dentellato del filtro del canister a carboni attivi dal flessibile alla base del canister stesso e rimuovete il filtro ([Figura 42](#)).

Nota: Gettate via il filtro usato.

2. Inserite completamente il raccordo dentellato del nuovo filtro del canister a carboni attivi nel flessibile alla base del canister stesso.

Spurgo del serbatoio del carburante

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Spurgate e pulite il serbatoio del carburante se il sistema di alimentazione diventa contaminato o se prevedete il rimessaggio della macchina per un lungo periodo. Utilizzate carburante nuovo e pulito per lavare il serbatoio.

1. Travasate il carburante dal serbatoio ad un recipiente per carburante approvato utilizzando una pompa a sifone oppure estraete il serbatoio dalla macchina e versate il carburante nell'apposito recipiente, facendolo fuoriuscire attraverso il raccordo di riempimento.

Nota: Se si estrae il serbatoio, fare anche fuoriuscire il carburante e staccate i flessibili di ritorno dal serbatoio prima di estrarre il serbatoio.

2. Sostituite il filtro del carburante; vedere [Sostituzione del filtro del carburante \(pagina 50\)](#).
3. Se necessario, lavate il serbatoio del carburante con carburante nuovo e pulito.
4. Installate il serbatoio se l'avete estratto.
5. Riempite il serbatoio del carburante con carburante fresco e pulito.

Manutenzione dell'impianto elettrico

Conoscere la posizione dei fusibili

Vi sono due fusibili e uno slot vuoto nell'impianto elettrico, sotto il sedile (Figura 43).

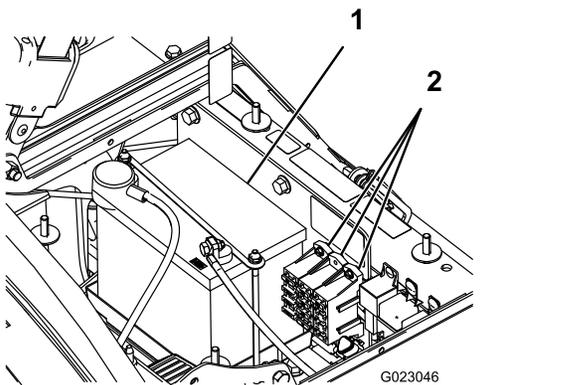


Figura 43

1. Batteria

2. Portafusibili

⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, l'irroratrice e i cavi possono venire danneggiati e causare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
- **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'irroratrice, e provocare scintille che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedito ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'irroratrice.**
- **Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i terminali della batteria e le parti metalliche dell'irroratrice.**
- **Tenete sempre correttamente posizionata la cinghia della batteria in modo da proteggerla e fissarla saldamente.**

Revisione della batteria

Importante: Non avviate l'irroratrice con i cavi di avviamento della batteria.

Tenete sempre la batteria carica e pulita. Pulite la batteria e la cassetta con salviette di carta. Se i morsetti delle batterie presentano segni di corrosione, puliteli con una soluzione di 4 parti di acqua ed 1 di bicarbonato di sodio. Lubrificate leggermente i morsetti della batteria con del grasso per prevenirne la corrosione.

Tensione: 12 Volt con 280 A per avviamento a freddo a -18°C

Rimozione della batteria

1. Posizionate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. La batteria è posizionata sul lato destro della macchina, dietro la pompa (Figura 43).
3. Staccate il cavo negativo (nero) di terra dal polo della batteria.

4. Staccate il cavo positivo (rosso) dal polo della batteria.
5. Togliete la cinghia della batteria e i dispositivi di fermo (Figura 43).
6. Togliete la batteria.

Montaggio della batteria

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore—Controllo dei collegamenti dei cavi della batteria.

1. Collocate la batteria sulla relativa cassetta in modo che i poli siano rivolti verso la parte anteriore dell'irroratrice.
2. Montate la cinghia della batteria e fissatela con i dispositivi di fermo tolti in precedenza (Figura 43).

Importante: Tenete sempre correttamente posizionata la cinghia della batteria in modo da proteggerla e fissarla saldamente.

3. Collegare il cavo positivo (rosso) al polo positivo (+) della batteria, e il cavo negativo (nero) al polo negativo (-), utilizzando i bulloni e i dadi ad alette. Infilate il cappuccio in gomma sul polo positivo della batteria.
4. Montate il coperchio della batteria e fissatelo con le due manopole (Figura 43).

Controllo del livello dell'elettrolito

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Nota: Se la macchina è in rimessa, controllate il livello dell'elettrolito della batteria ogni 30 giorni.

1. Allentate le manopole ai lati della cassetta della batteria e togliete il coperchio della batteria (Figura 43).
2. Togliete i tappi di riempimento. Se il livello dell'elettrolito non raggiunge la linea di riempimento, aggiungete la quantità necessaria di acqua distillata; vedere [Aggiunta di acqua alla batteria \(pagina 53\)](#).

⚠ PERICOLO

L'elettrolito della batteria contiene acido solforico, veleno mortale che può causare gravi ustioni.

- Non ingerite l'elettrolito e non lasciate che venga a contatto con la pelle, gli occhi o gli indumenti. Indossate occhiali di protezione per proteggere gli occhi, e guanti di gomma per proteggere le mani.
- Riempite la batteria nelle vicinanze di acqua pulita, per lavare accuratamente la pelle.

Aggiunta di acqua alla batteria

Il momento migliore per aggiungere l'acqua distillata è poco prima di utilizzare la macchina; in tal modo l'acqua si miscela completamente con l'elettrolito.

1. Pulite la parte superiore della batteria con una salvietta di carta.
2. Rimuovete i tappi di riempimento dalla batteria e riempite lentamente ogni elemento con acqua distillata, fin quando il livello non raggiunge la linea di riempimento. Montate i tappi di riempimento.

Importante: Non riempite troppo la batteria, l'elettrolito si verserebbe su altri componenti

dell'irroratrice, causando corrosione e danni di notevole entità.

Ricarica della batteria

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

Importante: La batteria deve essere sempre completamente carica (densità specifica 1.260). Questo aspetto è particolarmente importante per evitare di danneggiare la batteria qualora la temperatura scenda al di sotto di 0 °C.

1. Togliete la batteria dallo chassis; vedere [Rimozione della batteria \(pagina 52\)](#).
2. Controllate il livello dell'elettrolito; vedere [Controllo del livello dell'elettrolito \(pagina 53\)](#).
3. Collegare un caricabatterie da 3 - 4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria a 3 - 4 A per 4 - 8 ore (12 V).

Importante: Non sovraccaricate la.

4. Montate la batteria nello chassis; vedere [Montaggio della batteria \(pagina 52\)](#).

Immagazzinamento della batteria

Se la macchina deve essere posta in rimessa per oltre 30 giorni, rimuovete la batteria e caricate la completamente. Conservatela o su uno scaffale o nella macchina. Se la conservate nella macchina, lasciate scollegati i cavi. Conservate la batteria in un luogo fresco, per evitare che si scarichi rapidamente. Per impedirne il congelamento, verificate che la batteria sia completamente carica.

Manutenzione del sistema di trazione

Ispezione dei pneumatici e delle ruote

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate la pressione dei pneumatici.

Dopo le prime 8 ore—Serrate i dadi a staffa delle ruote.

Ogni 100 ore—Serrate i dadi a staffa delle ruote.

Ogni 100 ore—Ispezionate le condizioni e l'usura dei pneumatici.

Controllate la pressione dei pneumatici ogni otto ore o quotidianamente, per garantirne il livello corretto. Gonfiate i pneumatici a 1,38 bar. Controllate l'usura dei pneumatici ed accertatevi che non abbiano subito danni.

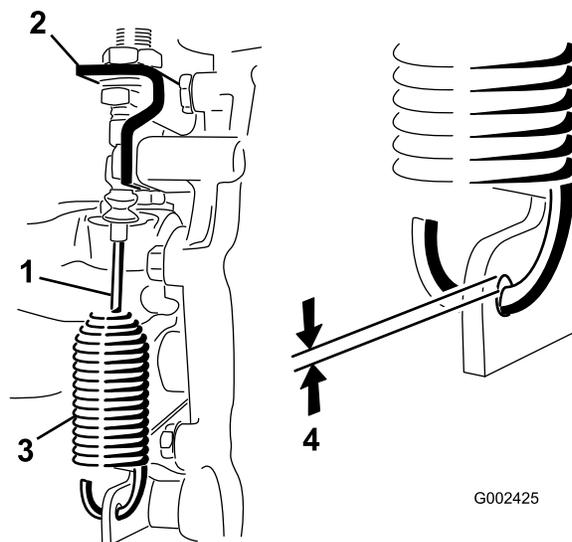
Controllate le ruote e verificate che siano saldamente montate, dopo le prime 8 ore di servizio, ed in seguito ogni 100 ore. Serrate i dadi a staffa anteriori e posteriori a una coppia di 102–108 N·m.

Controllate le condizioni dei pneumatici almeno ogni 100 ore di funzionamento. Gli inconvenienti di gestione, come l'urto di un cordolo, possono danneggiare lo pneumatico o il cerchio e alterare l'allineamento delle ruote; in seguito ad un simile inconveniente controllate le condizioni degli pneumatici.

Regolazione del cavo di bloccaggio del differenziale

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

1. Spostate la leva di blocco del differenziale in posizione di SPEGNIMENTO.
2. Allentate i dadi che fissano il cavo di bloccaggio del differenziale alla staffa del transaxle ([Figura 44](#)).



G002425

g002425

Figura 44

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Cavo di blocco del differenziale | 3. Molla |
| 2. Staffa del transaxle | 4. Distanza da 0,25 a 1,5 mm |

3. Regolate i controdadi in modo da ottenere una distanza compresa tra 0,25 e 1,5 mm tra il gancio della molla e il diametro esterno del foro nella leva del transaxle.
4. Una volta terminato, serrate i controdadi.

Regolazione della convergenza delle ruote anteriori

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

La convergenza deve essere compresa tra 0 e 6 mm.

1. Riempite il serbatoio con 331 litri circa d'acqua.
2. Controllate i pneumatici e gonfiate tutti; vedere [Controllo della pressione dei pneumatici \(pagina 25\)](#).
3. Guidate l'irroratrice più volte avanti e indietro per rilasciare le barre ad A, infine fate marcia avanti per almeno 3 m.
4. Misurate la distanza tra i pneumatici anteriori all'altezza dell'assale, davanti e dietro le ruote ([Figura 45](#)).

Nota: Per rilevare la misura posteriore degli pneumatici anteriori all'altezza dell'assale avrete bisogno di un attrezzo o di un calibro di allineamento. Usate lo stesso attrezzo, o calibro di allineamento, per rilevare con precisione la misura anteriore dei pneumatici anteriori all'altezza dell'assale ([Figura 45](#)).

La misura anteriore dei pneumatici deve essere tra 0 e 6 mm più vicina rispetto alla misura posteriore dei pneumatici anteriori.

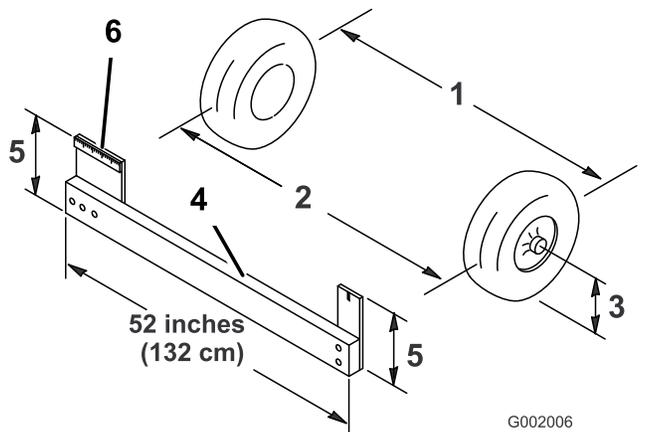


Figura 45

- | | |
|---|--|
| 1. Linea centrale dello pneumatico - posteriore | 4. Attrezzo |
| 2. Linea centrale dello pneumatico - anteriore | 5. Distanza della linea centrale dell'assale |
| 3. Linea centrale dell'assale | 6. Righello di 15 cm |

5. Se la misura non rientra nel campo specificato, allentate i controdadi da ambo i lati dei tiranti (Figura 46).

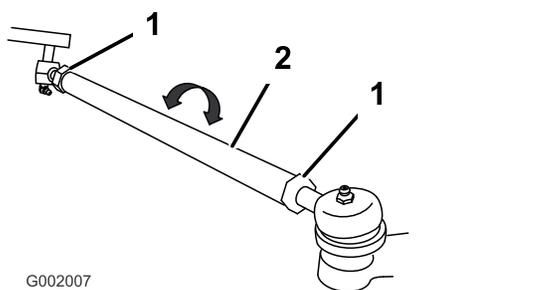


Figura 46

- | | |
|---------------|------------|
| 1. Controdado | 2. Tirante |
|---------------|------------|

6. Girate entrambi i tiranti in modo da spostare la parte anteriore dello pneumatico verso l'interno o l'esterno.

Nota: I tiranti hanno la stessa lunghezza.

7. Quando la regolazione sarà corretta, serrate i controdadi dei tiranti.
8. Verificate che il volante presenti una corsa massima in entrambe le direzioni.

Manutenzione dei freni

Controllo del fluido dei freni

Il serbatoio dell'olio dei freni viene riempito in fabbrica, prima della spedizione, con olio per freni DOT 3. Controllate il livello dell'olio ogni giorno, prima di avviare il motore.

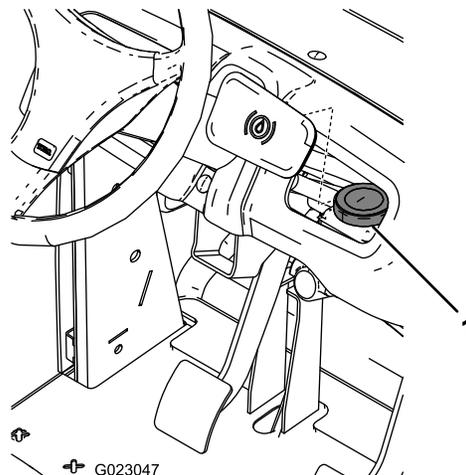


Figura 47

1. Serbatoio dell'olio dei freni

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Il livello del fluido deve raggiungere la linea di PIENO sul serbatoio.
3. Se il livello è basso, pulite attorno al tappo del serbatoio, rimuovete il tappo e rabboccate fino al livello opportuno. Non riempite troppo.

Ispezione dei freni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 100 ore

I freni sono componenti di sicurezza di somma importanza per l'irroratrice. Controllateli come riportato di seguito:

- Ispezionate i segmenti dei freni per accertare che non siano usurati o danneggiati; se lo spessore del segmento (pastiglia del freno) è inferiore a 1,6 mm, sostituite i ceppi dei freni.
- Ispezionate la piastra di supporto ed altri componenti per individuare eventuali segni di usura eccessiva o di deformazione. In caso di deformazione, sostituite i componenti appropriati.

Regolazione del freno di stazionamento

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore—Controllate il freno di stazionamento.

1. Togliere l'impugnatura di plastica.
2. Allentate la vite a pressione che fissa la manopola alla leva del freno di stazionamento (Figura 48).

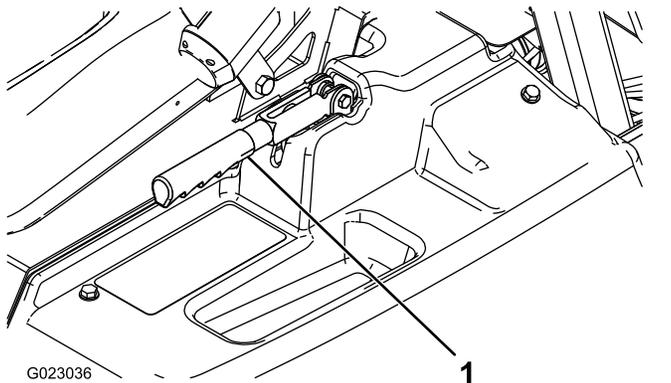


Figura 48

1. Leva del freno di stazionamento

3. Girate la manopola finché non occorre una forza di 18–23 kg per azionare la leva.
4. Serrate la vite a pressione.

Manutenzione dell'impianto idraulico

Controllo del fluido idraulico/del transaxle

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore

1. Posizionate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e toglie la chiave.
2. Togliete l'asta di livello dal transaxle ed asciugatela con un panno pulito (Figura 49).

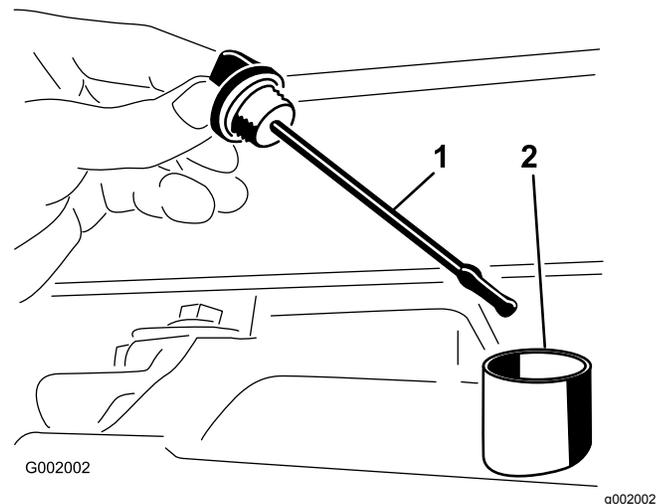


Figura 49

1. Asta di livello
2. Foro di riempimento

Importante: Quando controllate l'olio della trasmissione fate attenzione a non lasciare cadere morchia od altra sostanza contaminante nell'apertura.

3. Inserite l'asta di livello nel tubo e verificate che sia inserita a fondo. Rimuovete l'asta e controllate il livello dell'olio.
4. L'olio del transaxle deve raggiungere la parte superiore della sezione piatta dell'asta. In caso contrario riempite il serbatoio con olio adatto; vedere [Cambio del fluido idraulico/nel transaxle](#) (pagina 56).
5. Rimontate saldamente l'asta di livello.

Cambio del fluido idraulico/nel transaxle

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 800 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Mettete una bacinella di spurgo sotto il tappo di spurgo del serbatoio.
3. Togliete la valvola di spurgo situata sul fianco del serbatoio e lasciate defluire il fluido idraulico nella bacinella. (Figura 50).

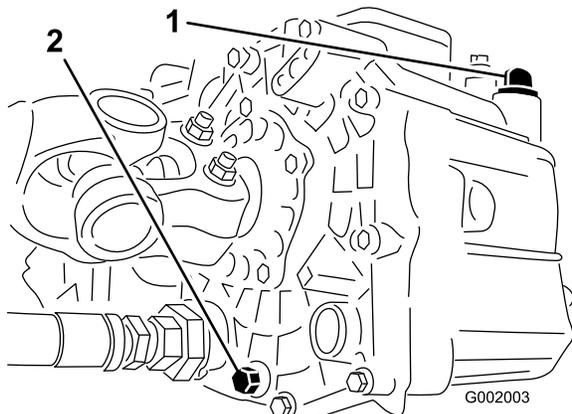


Figura 50

1. Asta di livello del fluido idraulico
2. Tappo di spurgo idraulico

4. Prendete nota della direzione del flessibile idraulico e del connettore a 90° collegato al filtro.
5. Togliete il flessibile idraulico ed il connettore a 90° (Figura 51).

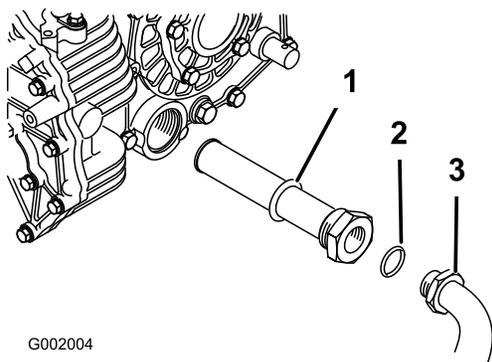


Figura 51

1. Filtro idraulico
2. O-ring
3. Connettore a 90°

6. Togliete il filtro e pulitelo mediante circolazione inversa con uno sgrassante pulito.
7. Lasciate asciugare il filtro all'aria.
8. Montate il filtro quando l'olio fuoriesce.
9. Montate sul filtro il flessibile idraulico ed il connettore a 90°.
10. Montate il tappo di spurgo e serratelo.

11. Riempite il serbatoio con 7 litri circa di Dexron III ATF.

Importante: Usate soltanto i fluidi idraulici specificati. Altri fluidi possono danneggiare l'impianto.

12. Avviate il motore e guidate l'irroratrice per riempire il sistema idraulico.
13. Controllate il livello dell'olio e, se necessario, rabboccate.

Sostituzione del filtro idraulico

Intervallo tra gli interventi tecnici: Dopo le prime 8 ore

Ogni 800 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

Utilizzate il filtro di ricambio Toro (n. cat. 54-0110).

Importante: L'uso di altri filtri può invalidare la garanzia di alcuni componenti.

1. Parcheggiate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione.
2. Pulite la superficie circostante il filtro.
3. Collocate una bacinella di spurgo sotto il filtro.
4. Togliete il filtro (Figura 52).

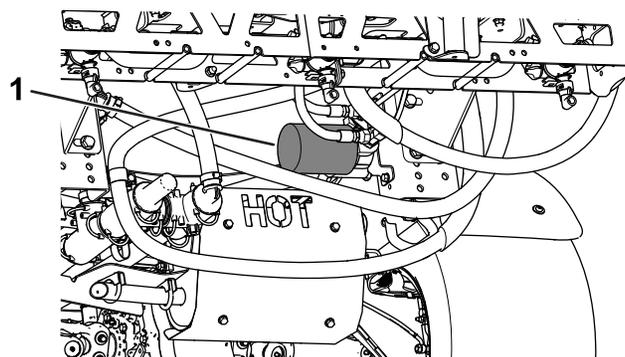


Figura 52

1. Filtro idraulico

5. Lubrificate la nuova guarnizione del filtro.
6. Verificate che l'area circostante il filtro sia pulita.
7. Avvitare il filtro fin quando la guarnizione viene a contatto con la piastra di appoggio, quindi serrate il filtro di mezzo giro.
8. Avviate il motore e lasciatelo funzionare per due minuti circa, per spurgare l'aria dall'impianto.

9. Spegnete il motore, controllate il livello dell'olio idraulico ed accertatevi che non ci siano perdite.

Controllo dei tubi e dei flessibili idraulici

Ispezionate le tubazioni e i flessibili idraulici quotidianamente per escludere perdite, tubi attorcigliati, supporti di montaggio lenti, usura, raccordi lenti, deterioramento a causa degli agenti atmosferici e deterioramento chimico. Eseguite tutte le riparazioni necessarie prima di mettere in funzione la macchina.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni.

- Verificate che tutti i tubi e i flessibili del fluido idraulico siano in buone condizioni, e che tutte le connessioni e i raccordi idraulici siano saldamente serrati, prima di mettere l'impianto sotto pressione.
- Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.
- Usate cartone o carta per cercare le perdite di fluido idraulico.
- Eliminate con sicurezza la pressione dall'intero impianto idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto.
- Richiedete immediatamente assistenza medica se il fluido viene iniettato sulla pelle. Il fluido iniettato deve essere rimosso chirurgicamente da un medico entro poche ore.

Manutenzione dell'irroratrice

⚠ AVVERTENZA

I prodotti chimici usati nell'impianto di irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.

- Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle schede tecniche di sicurezza dei materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Per esempio, usate dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati, compresi quelli per la protezione di viso e occhi, guanti o altri dispositivi che impediscano il contatto diretto con i prodotti chimici.
- Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un prodotto chimico; è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti impiegati.
- *Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni.*
- Prima di utilizzare un impianto di irrorazione assicuratevi che questo sia stato lavato e pulito con prodotti neutralizzanti tre volte, secondo le raccomandazioni del/i produttore/i dei prodotti chimici e che tutte le valvole siano state sottoposte al ciclo tre volte.
- Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi prodotto chimico con cui potreste venire a contatto.

Ispezione dei flessibili

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore—Verificate che tutti i flessibili e i raccordi non siano danneggiati e siano montati correttamente.

Controllate ogni flessibile dell'irroratrice e verificate che non vi siano incrinature, perdite o altri danni. Allo stesso tempo verificate che i raccordi e i connettori non accusino danni simili. Sostituite tutti i flessibili e i dispositivi di fissaggio usurati o danneggiati.

Cambio del filtro di aspirazione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

Nota: Determinate la misura corretta della rete del filtro di aspirazione necessaria per il vostro lavoro; fate riferimento a [Selezione di un filtro di aspirazione \(pagina 38\)](#).

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Nella parte superiore dell'irroratrice, rimuovete il fermo che fissa il raccordo del flessibile collegato al flessibile grande dall'alloggiamento del filtro ([Figura 53](#)).

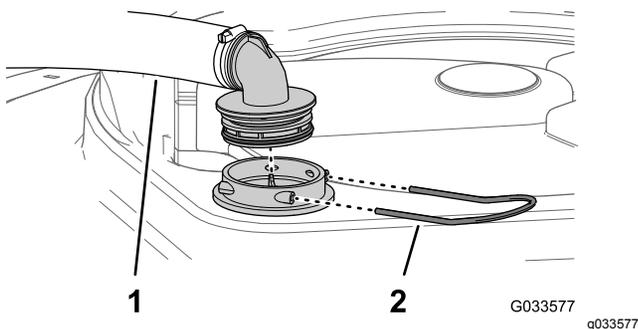


Figura 53

1. Flessibile di aspirazione 2. Fermo

3. Rimuovete il flessibile e il raccordo del flessibile dall'alloggiamento del filtro ([Figura 53](#)).
4. Rimuovete il vecchio filtro di aspirazione dall'alloggiamento del filtro nel serbatoio ([Figura 54](#)).

Nota: Gettate via il filtro usato.

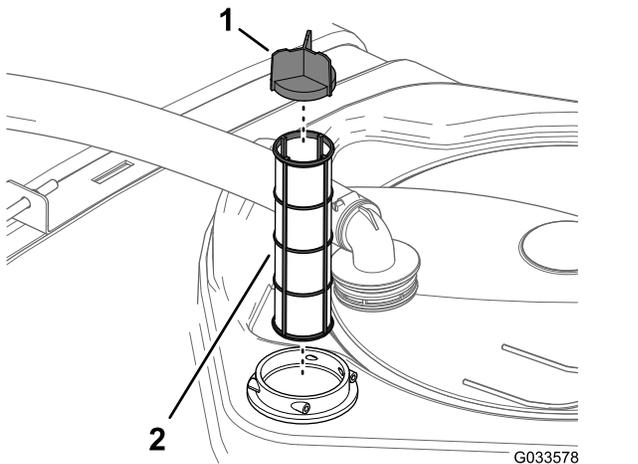


Figura 54

1. Pala della griglia 2. Filtro di aspirazione

5. Montate il nuovo filtro di aspirazione nell'alloggiamento del filtro.

Nota: Assicuratevi che il filtro sia completamente in sede.

6. Allineate il flessibile e il relativo raccordo all'alloggiamento del filtro nella parte superiore del serbatoio e fissate il raccordo e l'alloggiamento con il fermo che avete rimosso al passaggio 2.

Cambio del filtro della pressione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore

1. Spostate la macchina su un terreno pianeggiante, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Allineate una bacinella di spurgo sotto il filtro della pressione ([Figura 55](#)).

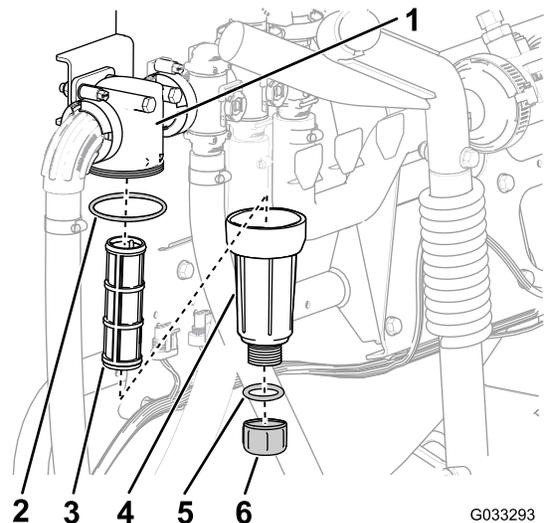


Figura 55

1. Testa del filtro 4. Pozzetto
2. O-ring (pozzetto) 5. O-ring (tappo di spurgo)
3. Elemento del filtro 6. Tappo di spurgo

3. Ruotate il tappo di spurgo in senso antiorario e rimuovetelo dal pozzetto del filtro della pressione ([Figura 55](#)).

Nota: Fate spurgare completamente il pozzetto.

4. Ruotate il pozzetto in senso antiorario e rimuovetelo dalla testa del filtro ([Figura 55](#)).
5. Togliete il vecchio elemento del filtro della pressione ([Figura 55](#)).

Nota: Gettate via il filtro usato.

6. Controllate l'O-ring del tappo di spurgo (situato all'interno del pozzetto) e l'O-ring del pozzetto

(situato all'interno della testa del filtro) per escludere danni e usura (Figura 55).

Nota: Sostituire eventuali O-ring del tappo, del pozzetto o entrambi se usurati o danneggiati.

7. Montate il nuovo elemento del filtro della pressione sulla testa del filtro (Figura 55).

Nota: Verificate che l'elemento del filtro sia saldamente in sede nella testa del filtro.

8. Montate il pozzetto sulla testa del filtro e serrate manualmente (Figura 55).
9. Montate il tappo sul pozzetto e serrate manualmente (Figura 55).

Cambio del filtro dell'ugello

Nota: Determinate la misura corretta della rete del filtro dell'ugello necessaria per il vostro lavoro; fate riferimento a [Selezione di un filtro dell'ugello \(opzionale\)](#) (pagina 40)..

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e toglie la chiave.
2. Rimuovete l'ugello dalla torretta di irrorazione (Figura 56).

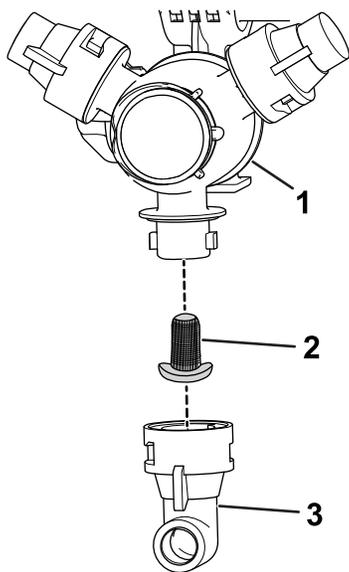


Figura 56

g209504

1. Torretta di irrorazione
2. Filtro dell'ugello
3. Ugello

3. Rimuovete il filtro dell'ugello usato (Figura 56).

Nota: Gettate via il filtro usato.

4. Montate il nuovo filtro dell'ugello (Figura 56).

Nota: Assicuratevi che il filtro sia completamente in sede.

5. Montate l'ugello sulla torretta di irrorazione (Figura 56).

Ispezione della pompa

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate le membrane della pompa e sostituitele se necessario (rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato).

Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)—Ispezionate le valvole di ritegno della pompa e all'occorrenza sostituitele (rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato).

Nota: I seguenti componenti, a meno che non risultino difettosi, sono considerati parti soggette a usura e non sono coperti dalla Garanzia relativa a questa macchina.

Fate controllare i seguenti componenti interni della pompa da un Distributore Toro autorizzato, per assicurarvi che non siano danneggiati:

- Membrane della pompa
- Gruppi valvole di ritegno della pompa

All'occorrenza sostituite i componenti avariati.

Verifica delle boccole orientabili di nylon

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 400 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve)

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e toglie la chiave.
2. Espandete le sezioni delle barre esterne in posizione di irrorazione e supportate le barre utilizzando cavalletti o cinghie e un dispositivo di sollevamento.
3. Quando il peso della barra è supportato, toglie il bullone e il dado che fissano il perno di articolazione nel gruppo barra (Figura 57).

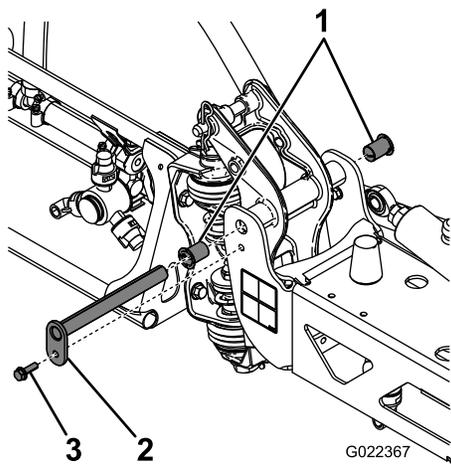


Figura 57

- | | |
|---------------------------|------------|
| 1. Boccole di nylon | 3. Bullone |
| 2. Perno di articolazione | |

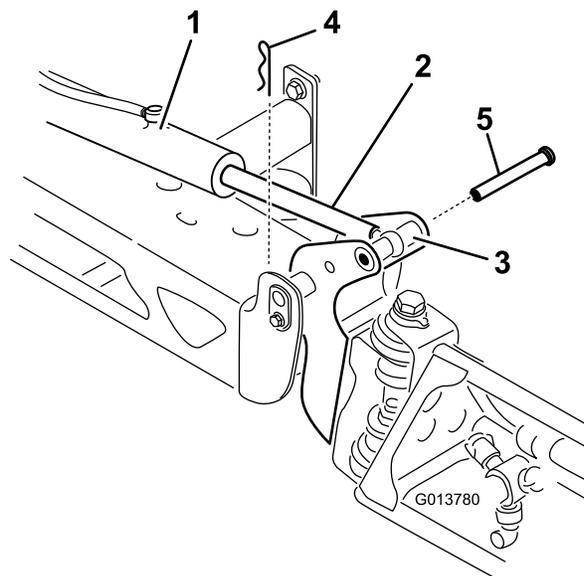


Figura 58

- | | |
|--|--------------|
| 1. Attuatore | 4. Coppiglia |
| 2. Asta dell'attuatore | 5. Perno |
| 3. Sede del perno di articolazione della barra | |

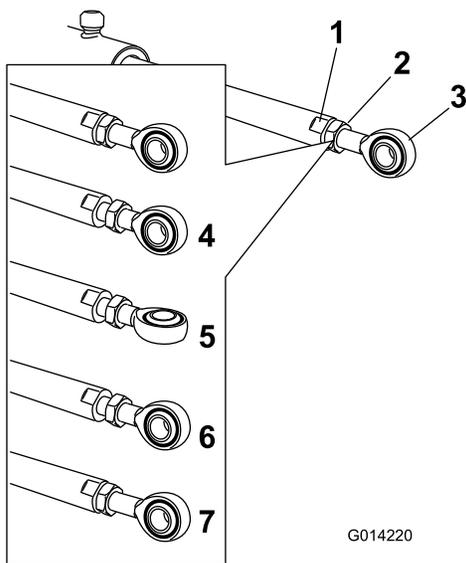
4. Togliete il bullone e il dado che fissano il perno di articolazione, quindi togliete il perno (Figura 57).
 5. Togliete il gruppo barra e staffa orientabile dal telaio centrale per accedere alle boccole di nylon.
 6. Togliete le boccole di nylon dal lato frontale e posteriore della staffa orientabile e controllatele (Figura 57).
- Nota:** Sostituite tutte le boccole usurate o danneggiate.
7. Spalmate le boccole di nylon con un velo d'olio e montatele nella staffa orientabile (Figura 57).
 8. Montate la barra e la staffa orientabile nel telaio centrale, allineando i fori (Figura 57).
 9. Montate il perno di articolazione e fissatelo con il bullone e il dado tolti nel passaggio 4.
 10. Ripetete i passaggi da 2 a 9 per l'altra sezione della barra esterna.

3. Sollevate la barra, togliete il perno (Figura 58) e fate scendere lentamente la barra a terra.
4. Verificate l'eventuale presenza di danni sul perno e sostituitelo se necessario.
5. Utilizzate una chiave sui lati piatti dell'asta dell'attuatore per immobilizzarla, poi allentate il controdado per consentire la regolazione dell'asta dell'occhiello (Figura 59).

Regolazione delle barre a livello

Utilizzate la procedura seguente per regolare il livello delle sezioni delle barre sinistra e destra quando si trovano in posizione di irrorazione.

1. Prolungate le barre in posizione di irrorazione.
2. Togliete la coppiglia dal perno di articolazione (Figura 58).



G014220

g014220

Figura 59

- | | |
|---|--|
| 1. Lato piatto dell'asta dell'attuatore | 5. Occhiello regolato |
| 2. Controdado | 6. Posizione dell'occhiello per il montaggio |
| 3. Occhiello | 7. Controdado serrato per fermare la nuova posizione |
| 4. Controdado allentato | |

6. Girate l'asta dell'occhiello nell'asta dell'attuatore per accorciare o allungare l'attuatore esteso nella posizione desiderata (Figura 59).

Nota: Ruotate l'asta dell'occhiello con giri mezzi o completi per consentire il rimontaggio dell'asta sulla barra.

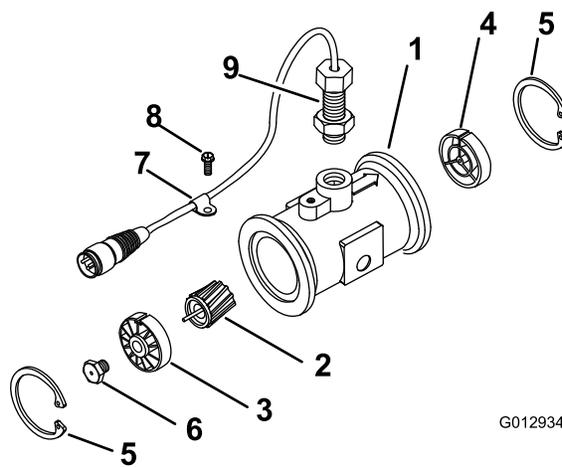
7. Una volta raggiunta la posizione desiderata serrate il controdado per fermare l'attuatore e l'asta dell'occhiello.
8. Alzate la barra per allineare il perno con l'asta dell'attuatore.
9. Tenete ferma la barra e inserite il perno attraverso il perno della barra e l'asta dell'attuatore (Figura 58).
10. Quando il perno è in posizione, rilasciate la barra e fissate il perno con la coppiglia in precedenza.
11. Ripetete l'operazione per il cuscinetto dell'asta di ogni attuatore.

Pulizia

Pulizia del flussometro

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 200 ore/Ogni anno (optando per l'intervallo più breve) (più spesso se utilizzate polveri bagnabili).

1. Sciacquate e vuotate accuratamente l'intero sistema di irrorazione.
2. Rimuovete il flussometro dall'irroratrice e lavatelo con acqua pulita.
3. Rimuovete l'anello di ritenuta sul lato a monte (Figura 60).



G012934

g012934

Figura 60

- | | |
|--|---|
| 1. Flangia (corpo del flussometro) | 7. Mozzo e cuscinetto a monte (con scanalatura in alto) |
| 2. Mozzo a valle (con scanalatura in alto) | 8. Prigioniero della turbina |
| 3. Anello di ritenuta | 9. Morsetto del cablaggio preassemblato |
| 4. Freccia a valle (corpo del flussometro) | 10. Vite a testa flangiata |
| 5. A monte | 11. Gruppo sensore |
| 6. Rotore/magnete | |

4. Pulite la turbina e il suo mozzo dalla limatura ed eventuali polveri bagnabili.
5. Cercate eventuali segni di usura sulle palette della turbina.

Nota: Tenete in mano la turbina e fatela girare. Dovrebbe girare liberamente, opponendo pochissima resistenza al movimento. In caso contrario, sostituirla.

6. Montate il flussometro.
7. Servitevi di un getto d'aria a bassa pressione (0,34 bar) per accertarvi che la turbina giri liberamente.

Nota: In caso contrario, allentate il prigioniero esagonale sulla parte inferiore del mozzo della turbina di 1/16 di giro, fino a quando la turbina non gira liberamente.

Pulizia delle valvole dell'irroratrice

- Per pulire la valvola di comando del volume, fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 63\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore di comando del volume \(pagina 64\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 68\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 69\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore di comando del volume \(pagina 70\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 73\)](#)
- Per pulire la valvola dell'agitatore, fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 63\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 65\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 68\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 69\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 70\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 73\)](#)
- Per pulire la valvola di sezione principale, fate riferimento alle sezioni seguenti:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 63\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore di sezione principale \(pagina 66\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 68\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 69\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore di sezione principale \(pagina 71\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 73\)](#)
- Per pulire le 3 valvole di sezione, fate riferimento alle seguenti sezioni:
 1. [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 63\)](#)
 2. [Rimozione della valvola del collettore di sezione \(pagina 67\)](#)
 3. [Pulizia della valvola del collettore \(pagina 68\)](#)
 4. [Montaggio della valvola del collettore \(pagina 69\)](#)
 5. [Montaggio della valvola del collettore di sezione \(pagina 72\)](#)
 6. [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 73\)](#)

Rimozione dell'attuatore della valvola

1. Posizionate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Rimuovete il connettore a 3 pin dell'attuatore della valvola dal connettore elettrico a 3 prese del cablaggio dell'irroratrice.
3. Rimuovete il fermo che fissa l'attuatore alla valvola del collettore per la valvola di controllo del volume, dell'agitatore, principale delle sezioni o di sezione ([Figura 61](#)).

Nota: Schiacciate insieme le 2 gambe del fermo mentre lo spingete verso il basso.

Nota: Conservate l'attuatore e il fermo per l'installazione descritta in [Montaggio dell'attuatore della valvola \(pagina 73\)](#).

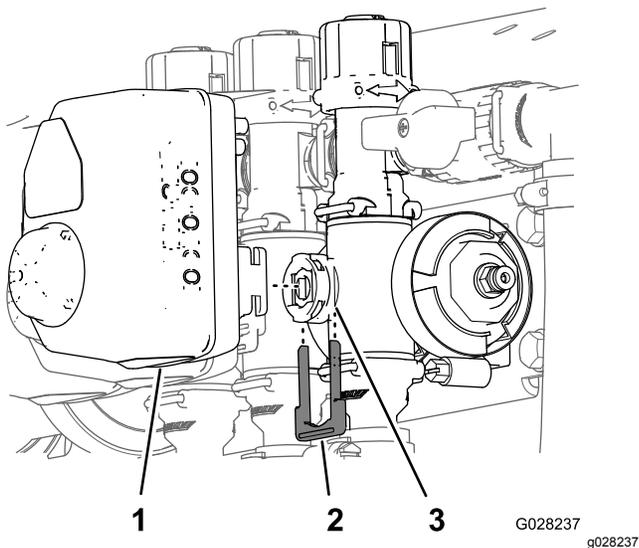


Figura 61

Attuatore della valvola di sezione illustrato (l'attuatore della valvola dell'agitatore è simile)

- | | |
|--|----------------------|
| 1. Attuatore della valvola (valvola di sezione illustrata) | 3. Porta dello stelo |
| 2. Fermo | |

4. Togliete l'attuatore dalla valvola del collettore.

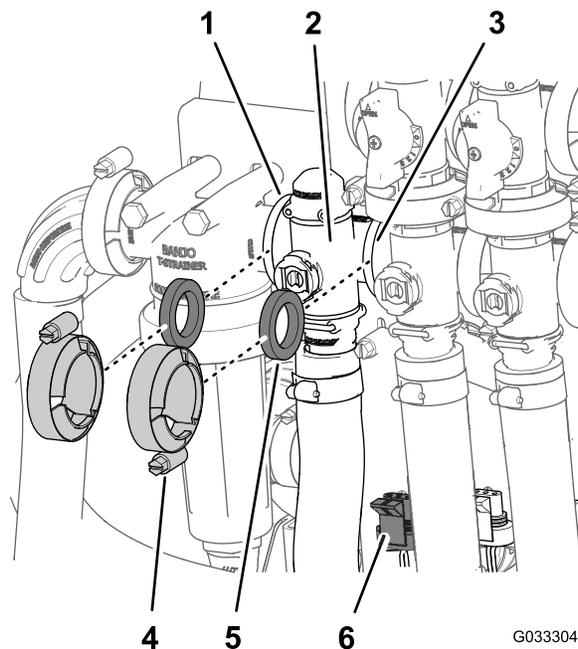


Figura 62

- | | |
|---|--|
| 1. Flangia (testa del filtro della pressione) | 4. Fascetta stringitubo |
| 2. Collettore (valvola di comando del volume) | 5. Guarnizione |
| 3. Flangia (valvola di dell'agitatore) | 6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore - valvola di comando del volume) |

Rimozione della valvola del collettore di comando del volume

1. Rimuovete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola di comando del volume (Figura 62).

Nota: Conservate il/i morsetto/i e la/le guarnizione/i per l'installazione descritta in [Montaggio della valvola del collettore di comando del volume](#) (pagina 70).

2. Rimuovete il fermo che fissa il raccordo di uscita al collettore per la valvola di comando del volume (Figura 63).

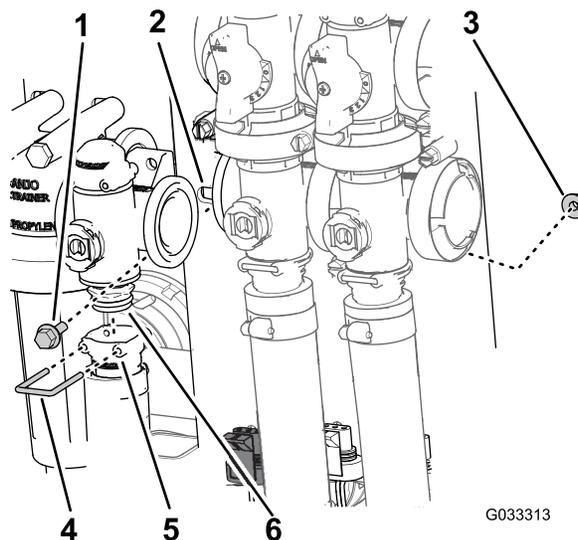
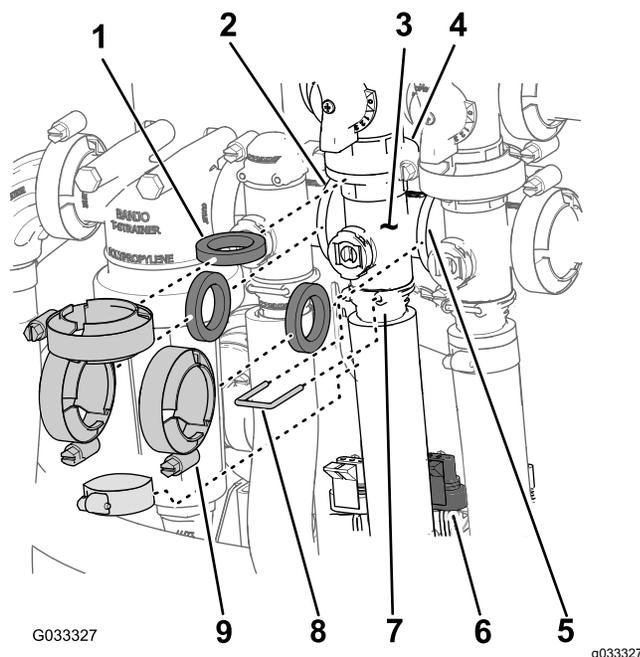


Figura 63

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bullone a testa flangiata | 4. Perni di |
| 2. Supporto valvola | 5. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Dado di bloccaggio flangiato | 6. Gruppo valvola del collettore |

3. Rimuovete i 2 bulloni a testa flangiata e i 2 dadi di bloccaggio flangiati che fissano la valvola di comando del volume al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 63).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione per una facile rimozione della valvola di comando del volume.



Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore

1. Rimuovete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 64) alla valvola di bypass dell'agitatore, valvola di comando del volume, valvola di sezione principale e raccordo dell'adattatore (valvola di accelerazione dell'agitatore).

Nota: Conservate il/i morsetto/i e la/le guarnizione/i per l'installazione descritta in [Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 70\)](#).

2. Rimuovete il fermo che fissa il raccordo di uscita al collettore per la valvola dell'agitatore (Figura 64).

Figura 64

- | | |
|---|---|
| 1. Guarnizione | 6. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore – valvola dell'agitatore) |
| 2. Flangia (testa del filtro della pressione) | 7. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Collettore (valvola dell'agitatore) | 8. Fermo |
| 4. Flangia (valvola di bypass – valvola dell'agitatore) | 9. Fascetta stringitubo |
| 5. Flangia (valvola di sezione principale) | |

3. Rimuovete il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato che fissano la valvola dell'agitatore al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 65).

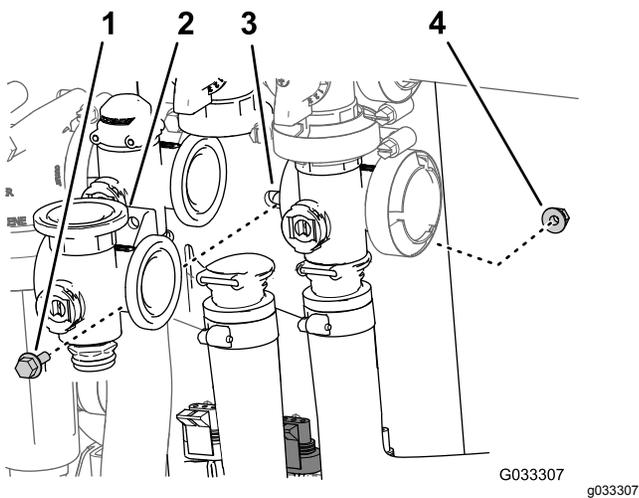


Figura 65

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Bullone a testa flangiata | 3. Supporto valvola |
| 2. Collettore (valvola dell'agitatore) | 4. Dado di bloccaggio flangiato |

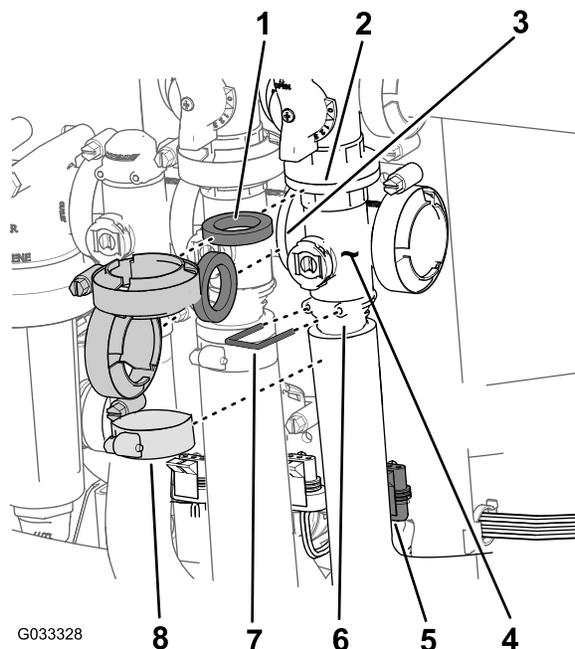


Figura 66

- | | |
|---|--|
| 1. Guarnizione | 5. Connettore a 3 pin (valvola dell'attuatore - valvola di sezione principale) |
| 2. Flangia (bypass - valvola di sezione principale) | 6. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Flangia (valvola di dell'agitatore) | 7. Fermo |
| 4. Collettore (valvola di sezione principale) | 8. Fascetta stringitubo |

Rimozione della valvola del collettore di sezione principale

1. Rimuovete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola di sezione principale (Figura 66) alla valvola di bypass di sezione principale, alla valvola dell'agitatore e alla valvola del collettore di sezione principale (all'estremità del flessibile del Flussometro).

Nota: Conservate il/i morsetto/i e la/le guarnizione/i per l'installazione descritta in [Montaggio della valvola del collettore di sezione principale](#) (pagina 71).

2. Rimuovete il fermo che fissa il raccordo di uscita al collettore per la valvola di sezione principale (Figura 66).

3. Rimuovete il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato che fissano la valvola di sezione principale al supporto della valvola e rimuovete il collettore della valvola dalla macchina (Figura 67).

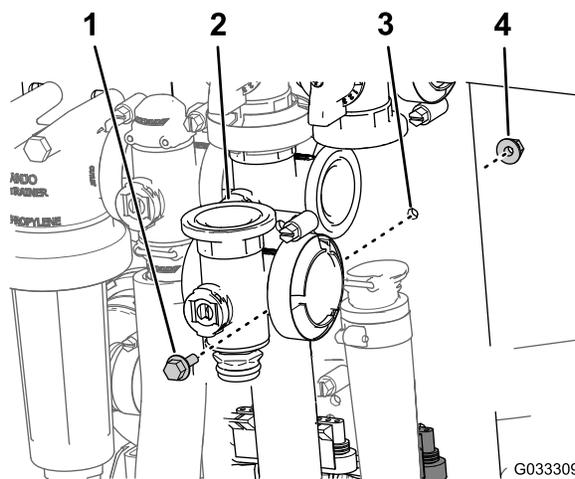


Figura 67

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1. Bullone a testa flangiata | 3. Supporto valvola |
| 2. Collettore (valvola di sezione principale) | 4. Dado di bloccaggio flangiato |

Rimozione della valvola del collettore di sezione

1. Togliete i morsetti e le guarnizioni che fissano il collettore della valvola di sezione (Figura 68) alla valvola di sezione adiacente (nel caso della valvola di sezione sinistra, anche il giunto del riduttore).

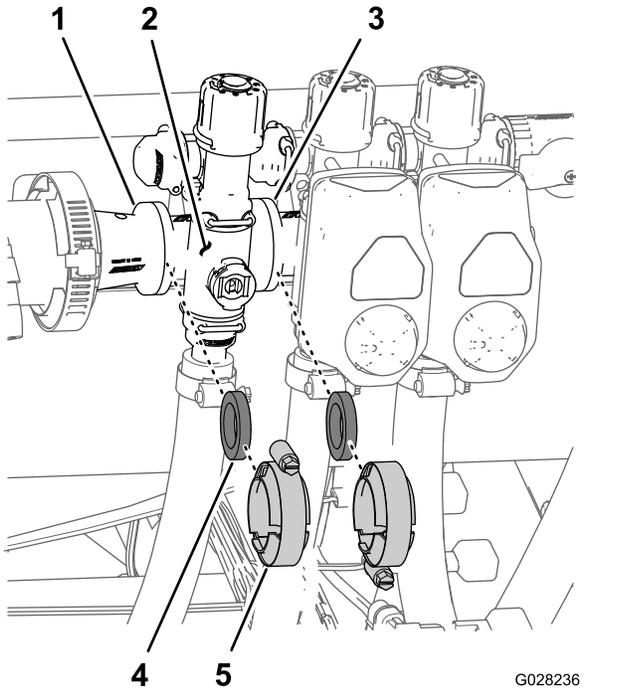


Figura 68

- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Flangia (giunto del riduttore) | 4. Guarnizione |
| 2. Collettore (valvola di sezione) | 5. Morsetto flangiato |
| 3. Flangia (valvola di sezione adiacente) | |

2. Rimuovete i fermi che fissano il raccordo di uscita al collettore per la valvola di sezione e il collettore della valvola al raccordo di bypass (Figura 69).

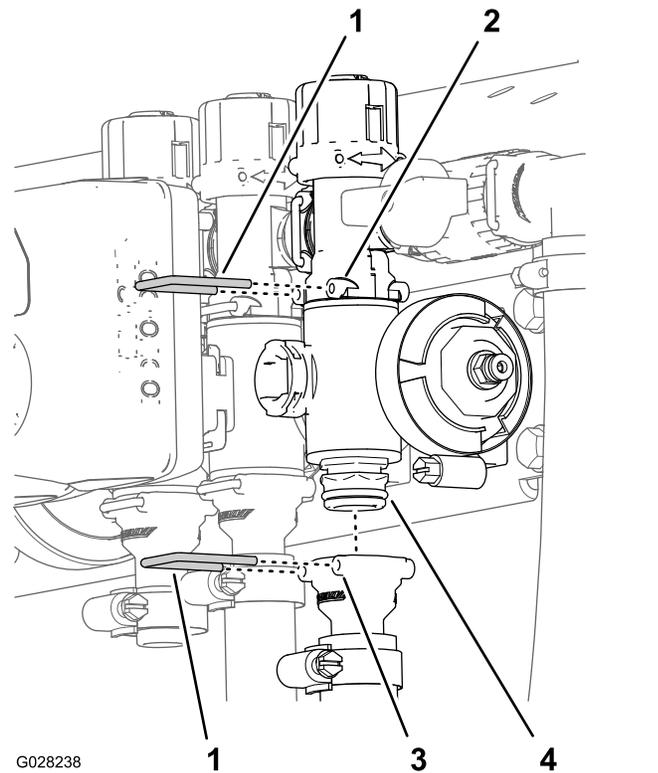


Figura 69

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. Fermo | 3. Presa (raccordo di uscita) |
| 2. Presa (valvola di bypass) | 4. Gruppo valvola del collettore |

3. Per le valvole di sezione di sinistra o destra, rimuovete i bulloni a testa flangiata e i dadi di bloccaggio flangiati che fissano la valvola (o valvole) di sezione principale al supporto della valvola e rimuovete il collettore (o collettori) della valvola dalla macchina; per la valvola di sezione centrale, rimuovete il collettore della valvola di sezione dalla macchina (Figura 70).

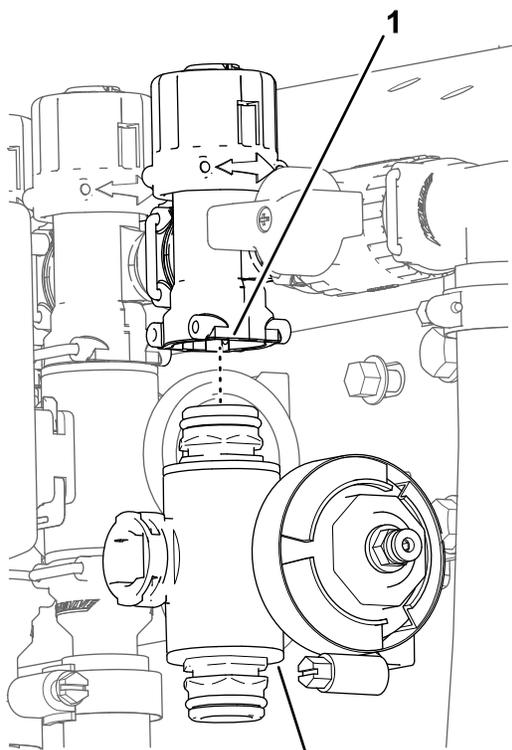
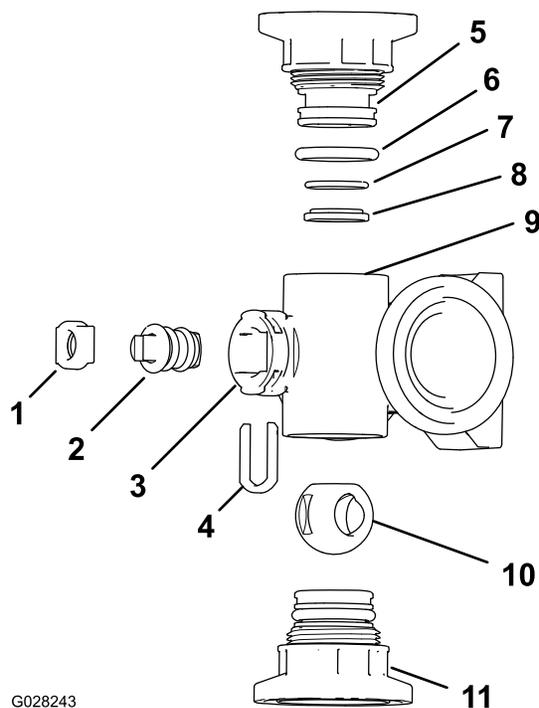


Figura 70

1. Raccordo di bypass 2. Collettore valvola di sezione

G028239 g028239



G028243

g028243

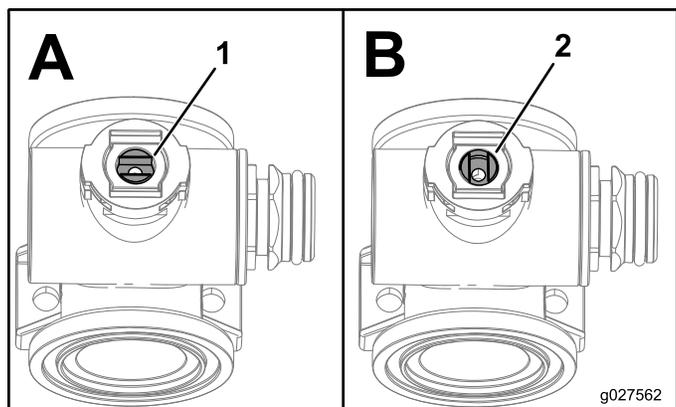
Figura 72

Collettore della valvola dell'agitatore

- | | |
|--|--|
| 1. Fermo dello stelo | 7. O-ring della sede posteriore (0,676" x 0,07") |
| 2. Stelo della valvola | 8. Anello della sede della valvola |
| 3. Porta dello stelo | 9. Corpo del collettore |
| 4. Fermo di cattura dello stelo | 10. Valvola a sfera |
| 5. Raccordo del tappo terminale | 11. Gruppo raccordo del tappo terminale |
| 6. O-ring della tenuta del tappo terminale (0,796" x 0,139") | |

Pulizia della valvola del collettore

1. Posizionate lo stelo della valvola in modo che sia in posizione (Figura 71 B).



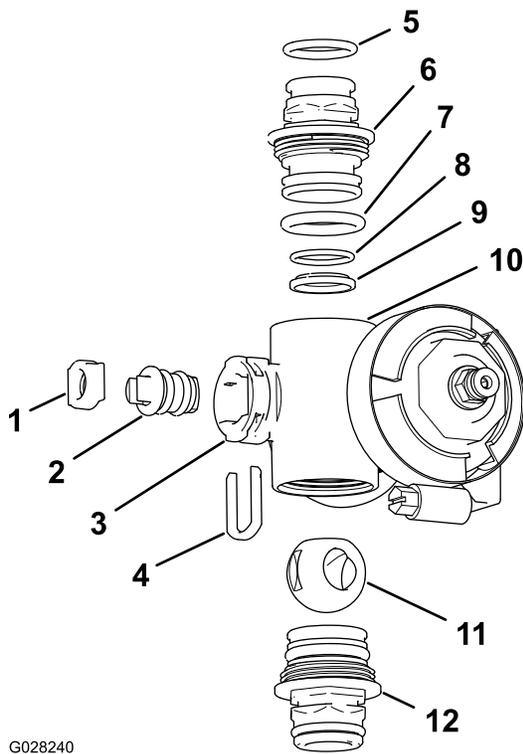
g027562

g027562

Figura 71

1. Valvola aperta 2. Valvola chiusa

2. Rimuovete i 2 gruppi del raccordo del tappo terminale da ciascun'estremità del corpo del collettore (Figura 72 e Figura 73).



G028240

g028240

Figura 73

Collettore della valvola di sezione

- | | |
|--|--|
| 1. Sede dello stelo della valvola | 7. O-ring del tappo terminale (0,796" x 0,139") |
| 2. Gruppo dello stelo della valvola | 8. O-ring della sede posteriore (0,676" x 0,07") |
| 3. Porta dello stelo | 9. Sede della sfera |
| 4. Fermo dello stelo | 10. Corpo del collettore |
| 5. O-ring del raccordo di uscita (0,737" x 0,103") | 11. Valvola a sfera |
| 6. Connettore (collettore) | 12. Gruppo connettore (collettore) |

3. Girate lo stelo della valvola in modo che la sfera sia in posizione di apertura (Figura 71A).

Nota: Quando lo stelo della valvola è parallelo al flusso della valvola, la sfera fuoriesce.

4. Rimuovete il fermo dello stelo dalle scanalature nella porta dello stelo nel collettore (Figura 72 e Figura 73).
5. Rimuovete il fermo dello stelo e la sede dello stelo della valvola dal collettore (Figura 72 e Figura 73).
6. Rimuovete il gruppo dello stelo della valvola dal corpo del collettore (Figura 72 e Figura 73).
7. Pulite l'interno del collettore e l'esterno della valvola a sfera, il gruppo dello stelo, la cattura dello stelo e i raccordi terminali.

Montaggio della valvola del collettore

1. Controllate le condizioni degli O-ring del raccordo di uscita (solo collettore della valvola di sezione), gli O-ring del tappo terminale, gli O-ring della valvola di non ritorno e la sede della sfera per escludere danni o usura (Figura 72 e Figura 73).

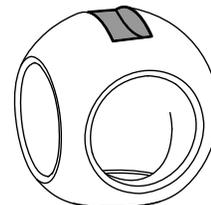
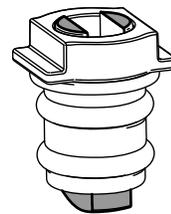
Nota: Sostituite eventuali O-ring o sedi usurati o danneggiati.

2. Applicate del grasso allo stelo della valvola e inseritelo nella sede dello stelo della valvola (Figura 72 e Figura 73).
3. Montate lo stelo della valvola e la sede nel collettore e fissateli con il fermo dello stelo (Figura 72 e Figura 73).
4. Assicuratevi che l'O-ring della valvola di non ritorno e la sede della sfera siano allineati e in sede nel raccordo del tappo terminale (Figura 72 e Figura 73).
5. Montate il gruppo del raccordo del tappo terminale sul corpo del collettore fino a quando la flangia del raccordo del tappo terminale non tocca il corpo del collettore (Figura 72 e Figura 73), poi ruotate il raccordo del tappo terminale di 1/8-1/4 di giro aggiuntivi; serrate il raccordo a 225–282 N·cm.

Nota: Prestate attenzione a non danneggiare l'estremità del raccordo.

6. Inserite la sfera sul corpo della valvola (Figura 74).

Nota: Lo stelo della valvola deve inserirsi nella scanalatura di trasmissione della sfera. Se lo stelo della valvola non si inserisce, regolate la posizione della sfera (Figura 74).



g027565

g027565

Figura 74

- Girate il gruppo dello stelo della valvola in modo che la valvola sia chiusa (Figura 71B).
- Ripetete i passaggi 4 e 5 per l'altro gruppo del raccordo del tappo terminale.

Montaggio della valvola del collettore di comando del volume

- Allineate una guarnizione tra le flange del collettore della valvola di controllo del volume e la testa del filtro della pressione (Figura 75A).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione in base alle esigenze per creare un gioco.

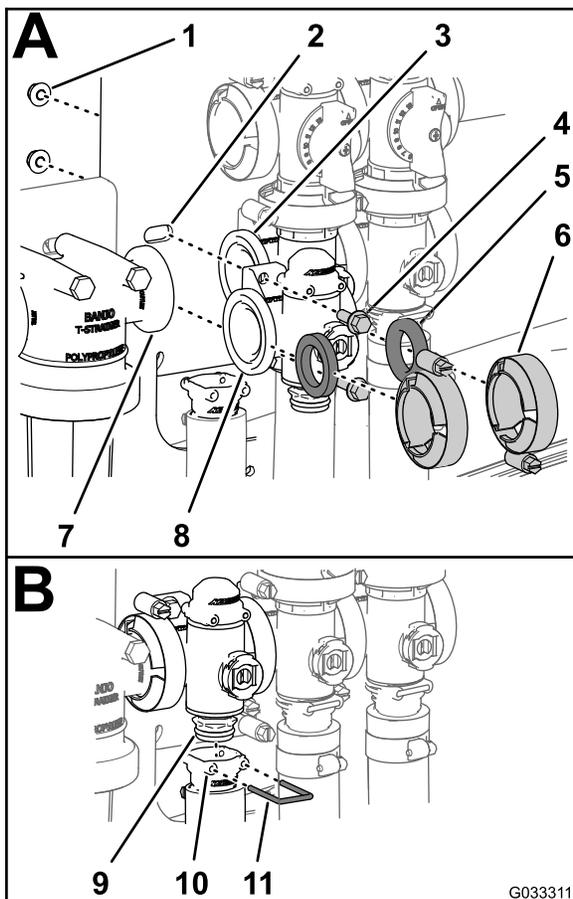


Figura 75

g033311

- | | | |
|--|---|--------------------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio (1/4") | 5. Guarnizione | 9. Connettore (collettore - valvola) |
| 2. Supporto valvola | 6. Morsetto flangiato | 10. Presa (raccordo di uscita) |
| 3. Flangia (agitatore - valvola) | 7. Flangia (testa del filtro della pressione) | 11. Fermo |
| 4. Bullone a testa flangiata (1/4" x 3/4") | 8. Flangia (valvola di comando del volume) | |

- Montate il collettore della valvola di controllo del volume, la guarnizione e la testa del filtro della pressione con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 75A).
- Allineate una guarnizione tra le flange della valvola di controllo del volume e il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 75A).
- Montate il collettore della valvola di controllo del volume, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto flangiato e serrate manualmente (Figura 75A).
- Montate la valvola di controllo del volume sul supporto della valvola con i 2 bulloni a testa flangiata e i 2 dadi bloccaggio flangiati (Figura 75A) rimossi al passaggio 3 di Rimozione della valvola del collettore di comando del volume (pagina 64) e serrate il dado e il bullone a 10 - 12 N·m.
- Montate il raccordo di uscita sul raccordo del connettore nella parte inferiore del collettore per la valvola di controllo del volume (Figura 75B).
- Fissate il raccordo del connettore del raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 75B).
- Se avete allentato la bulloneria di montaggio per la testa del filtro della pressione, serrate il dado e il bullone a 10 - 12 N·m.

Montaggio della valvola del collettore dell'agitatore

- Allineate la flangia del collettore della valvola dell'agitatore, 1 guarnizione e la flangia della valvola di bypass dell'agitatore (Figura 76A).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per la valvola di sezione principale, come opportuno per creare uno spazio.

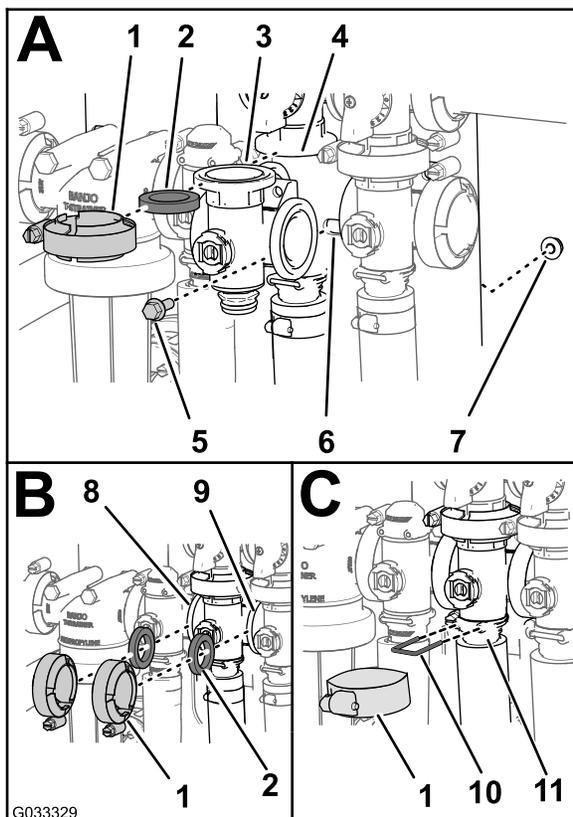


Figura 76

- | | |
|--|--|
| 1. Morsetto flangiato | 7. Dado di bloccaggio flangiato |
| 2. Guarnizione | 8. Flangia (valvola di comando del volume) |
| 3. Collettore (valvola dell'agitatore) | 9. Flangia (valvola di sezione principale) |
| 4. Flangia (collettore – valvola di bypass dell'agitatore) | 10. Fermo |
| 5. Bullone a testa flangiata | 11. Presa (raccordo di uscita) |
| 6. Supporto valvola | |

2. Montate la valvola di bypass dell'agitatore, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto serrato manualmente (Figura 76A).
3. Allineate una guarnizione tra le flange della valvola di comando del volume e del collettore della valvola dell'agitatore (Figura 76B).
4. Montate la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto serrato manualmente (Figura 76B).
5. Allineate una guarnizione tra le flange del collettore della valvola dell'agitatore e della valvola di sezione principale (Figura 76B).
6. Montate il collettore della valvola dell'agitatore, la guarnizione e la valvola di sezione principale con un morsetto serrato manualmente (Figura 76B).

7. Montate il collettore e la presa della valvola dell'agitatore con un morsetto serrato manualmente (Figura 76C).
8. Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 76 C).
9. Montate la valvola dell'agitatore sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato rimossi nel passaggio 3 della sezione [Rimozione della valvola del collettore dell'agitatore \(pagina 65\)](#) e serrate il dado e il bullone a 1017-1243 N·cm.
10. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per la valvola di sezione principale, serrate il dado e il bullone a 1978 - 2542 N·cm.

Montaggio della valvola del collettore di sezione principale

1. Allineate la flangia del collettore della valvola di sezione principale, 1 guarnizione e la flangia della valvola di bypass di sezione principale (Figura 77A).

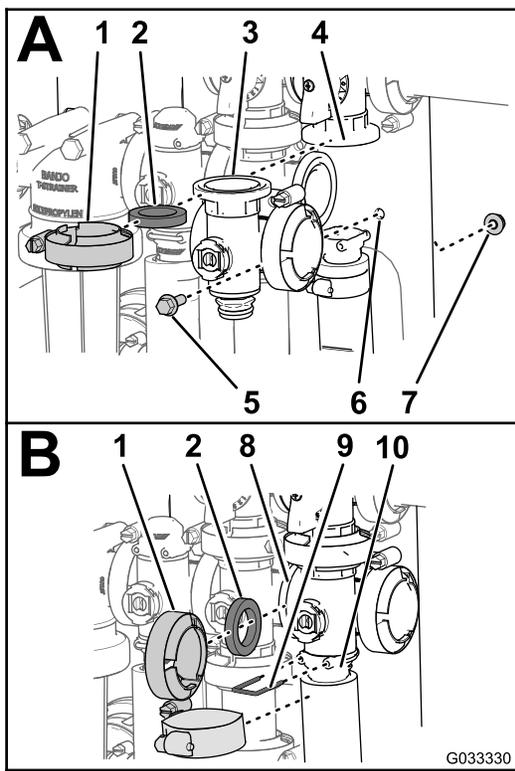


Figura 77

- | | |
|---|--|
| 1. Morsetto flangiato | 6. Supporto valvola |
| 2. Guarnizione | 7. Dado di bloccaggio flangiato |
| 3. Collettore (valvola di sezione principale) | 8. Flangia (valvola di dell'agitatore) |
| 4. Flangia (bypass - valvola di sezione principale) | 9. Fermo |
| 5. Bullone a testa flangiata | 10. Presa (raccordo di uscita) |

- Montate il collettore della valvola di sezione principale, la guarnizione e la valvola di bypass di sezione principale con un morsetto serrato manualmente (Figura 77A).
- Allineate la flangia del collettore della valvola di sezione principale, una guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore (Figura 77B).
- Montate il collettore della valvola di sezione principale, la guarnizione e il collettore della valvola dell'agitatore con un morsetto serrato manualmente (Figura 77B).
- Allineate la flangia del collettore della valvola di sezione principale, una guarnizione e l'alloggiamento della sezione principale (Figura 77B).
- Montate il collettore e la presa della valvola di sezione principale con un morsetto serrato manualmente (Figura 77B).
- Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di uscita inserendo un fermo nel raccordo di uscita (Figura 77B).

- Montate la valvola dell'agitatore sul supporto della valvola con il bullone a testa flangiata e il dado di bloccaggio flangiato rimossi nel passaggio 3 della sezione [Rimozione della valvola del collettore di sezione principale](#) (pagina 66) e serrate il dado e il bullone a 1017-1243 N·cm.

Montaggio della valvola del collettore di sezione

- Inserite il raccordo del tappo terminale superiore della valvola del collettore nel raccordo di bypass (Figura 78 A).

Nota: Se necessario, allentate la bulloneria di montaggio per il raccordo di bypass per creare uno spazio.

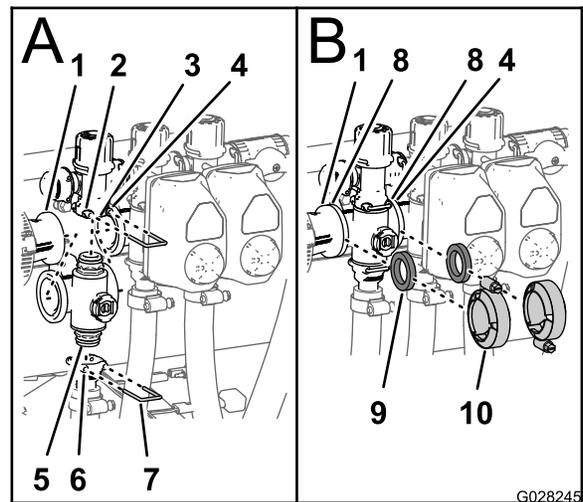


Figura 78

- | | |
|---|--|
| 1. Flangia (giunto del riduttore) | 6. Presa (raccordo di uscita) |
| 2. Presa (valvola di bypass) | 7. Fermo |
| 3. Raccordo di bypass | 8. Flangia (collettore – valvola di sezione) |
| 4. Flangia (collettore adiacente – valvola dell'agitatore) | 9. Guarnizione |
| 5. Raccordo del tappo terminale (gruppo della valvola del collettore) | 10. Morsetto flangiato |

- Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di bypass inserendo un fermo nella presa del raccordo di bypass (Figura 78 A).
- Montate il raccordo di uscita sul raccordo del tappo terminale inferiore della valvola del collettore (Figura 78 A).
- Fissate il raccordo del tappo terminale al raccordo di uscita inserendo un fermo nella presa del raccordo di uscita (Figura 78A).

Rimessaggio

5. Allineate una guarnizione tra le flange del giunto del riduttore e il collettore della valvola di sezione ([Figura 78B](#)).
6. Montate il giunto del riduttore, la guarnizione e il collettore della valvola di sezione con un morsetto e serrate manualmente ([Figura 78B](#)).
7. Se state montando le 2 valvole di sezione all'estrema sinistra, allineate una guarnizione tra le flange dei 2 collettori delle valvole di sezione adiacenti ([Figura 78B](#)).
8. Montate i 2 collettori delle valvole di sezione adiacenti e la guarnizione con un morsetto e serrate manualmente ([Figura 78B](#)).
9. Per le valvole di sezione delle barre sinistra o destra, montate le valvole sul relativo supporto con il bullone a testa flangiata e il dado bloccaggio flangiato rimossi al passaggio 3 di [Rimozione della valvola del collettore di sezione \(pagina 67\)](#) e serrate i dadi e i bulloni a 10 - 12 N·m.
10. Se avete allentato la bulloneria di montaggio per il raccordo di bypass, serrate il dado e il bullone a 10 - 12 N·m.

Montaggio dell'attuatore della valvola

1. Allineate l'attuatore alla valvola del collettore e ([Figura 61](#)).
2. Fissate l'attuatore e la valvola con il fermo rimosso al passaggio 3 della sezione [Rimozione dell'attuatore della valvola \(pagina 63\)](#).
3. Collegate il connettore a 3 pin del cablaggio preassemblato dell'attuatore della valvola al connettore a 3 prese del cablaggio preassemblato dell'irroratrice.

1. Posizionate l'irroratrice su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa, spegnete il motore e togliete la chiave.
2. Eliminate morchia e sporcizia dall'intera macchina, senza dimenticare le alette della testata del cilindro del motore e l'alloggiamento della ventola.
Importante: La macchina può essere lavata con detersivo neutro ed acqua. **Non lavatela con acqua sotto pressione, perché potreste danneggiare l'impianto elettrico o rimuovere il grasso necessario per la lubrificazione dei punti di attrito. Non utilizzate una quantità d'acqua eccessiva, in particolare in prossimità del quadro di comando, luci, motore e batteria.**
3. Pulite l'impianto di irrorazione; vedere [Pulizia \(pagina 62\)](#).
4. Pulite i pistoni nel gruppo valvola; vedere [Pulizia delle valvole dell'irroratrice \(pagina 63\)](#).
5. Condizionate l'impianto di irrorazione come segue:

- A. Spurgate il serbatoio d'acqua dolce.
- B. Spurgate l'impianto di irrorazione nel modo più completo possibile.
- C. Preparate una soluzione anticorrosione, a base non alcolica, anticongelante per camper sulla base delle istruzioni del produttore.
- D. Aggiungete la soluzione anticongelante al serbatoio d'acqua dolce e al serbatoio dell'irroratrice.
- E. Azionate la pompa dell'irroratrice per alcuni minuti per mettere in circolo l'anticongelante nell'intero impianto di irrorazione ed eventuali accessori di irrorazione installati.
- F. Spurgate il serbatoio d'acqua dolce e l'impianto di irrorazione nel modo più completo possibile.

6. Utilizzate gli interruttori di sollevamento delle sezioni delle barre per sollevare le sezioni delle barre esterne. Sollevate le sezioni fino a quando non sono completamente nel supporto di trasferimento delle barre, formando la posizione di trasferimento X e i cilindri delle sezioni non sono completamente ritratti.

Nota: Assicuratevi che i cilindri delle sezioni siano completamente rientrati per evitare danni all'asta dell'attuatore.

7. Ispezionate i freni; fate riferimento a [Ispezione dei freni \(pagina 55\)](#).

8. Revisionate il filtro dell'aria; fate riferimento a [Revisione del filtro dell'aria \(pagina 46\)](#).
9. Ingrassate l'irroratrice; vedere [Lubrificazione \(pagina 45\)](#).
10. Cambiate l'olio del carter; vedere [Cambio dell'olio motore \(pagina 48\)](#).
11. Controllate la pressione degli pneumatici; fate riferimento a [Controllo della pressione dei pneumatici \(pagina 25\)](#).
12. In caso di rimessaggio superiore a 30 giorni, preparate l'impianto di alimentazione come riportato di seguito.
 - A. Aggiungete un additivo/stabilizzatore a base di petrolio al carburante nel serbatoio; osservate le istruzioni per la miscelazione riportate dal produttore dello stabilizzante. Non utilizzate stabilizzatori a base di alcool (etanolo o metanolo).
Nota: L'additivo/stabilizzatore del carburante è più efficace se viene utilizzato sempre, insieme a benzina fresca.
 - B. Fate funzionare il motore per distribuire il carburante condizionato nel sistema di alimentazione (5 minuti).
 - C. Spegnete il motore, lasciatelo raffreddare e spurgate il serbatoio del carburante.
 - D. Avviate il motore e fatelo girare finché non si spegne.
 - E. Chiudete l'aria al motore.
 - F. Avviate il motore e lasciatelo girare finché non si avvia più.
 - G. Smaltite il carburante nel rispetto dell'ambiente. Riciclatelo in conformità alle leggi locali.
Importante: Non conservate per più di 90 giorni il carburante stabilizzato/condizionato.
13. Rimuovete le candele e controllatene lo stato; vedere [Cambio delle candele \(pagina 49\)](#).
14. Togliete le candele dal motore e versate 2 cucchiaini d'olio motore nel foro di ciascuna candela.
15. Attivate il motorino di avviamento elettrico per distribuire l'olio nel cilindro.
16. Montate le candele e serratele alla coppia indicata; vedere [Montaggio delle candele \(pagina 49\)](#).
Nota: Non montate il cappello sulla candela (o candele).
17. Togliete la batteria dal telaio, controllate il livello dell'elettrolito e caricatela completamente; vedere [Rimozione della batteria \(pagina 52\)](#).
Nota: Non collegate i cavi della batteria ai poli durante il rimessaggio.
Importante: Per impedirne il congelamento e l'avaria a temperature sotto lo zero, la batteria deve essere completamente carica. A temperature inferiori a 4 °C, una batteria completamente carica conserva la propria carica per 50 giorni circa. A temperature superiori a 4 °C controllate il livello dell'acqua nella batteria e ricaricatela ogni 30 giorni.
18. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate.
19. Controllate le condizioni di tutti i flessibili per irrorazione, e sostituiteli se sono danneggiati o usurati.
20. Serrate tutti i raccordi per tubi.
21. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
22. Riponete la macchina in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto.
23. Togliete la chiave di accensione e riponetela in un luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini.
24. Coprite la macchina con un telo per proteggerla e mantenerla pulita.

Localizzazione guasti

Diagnostica del motore e del veicolo

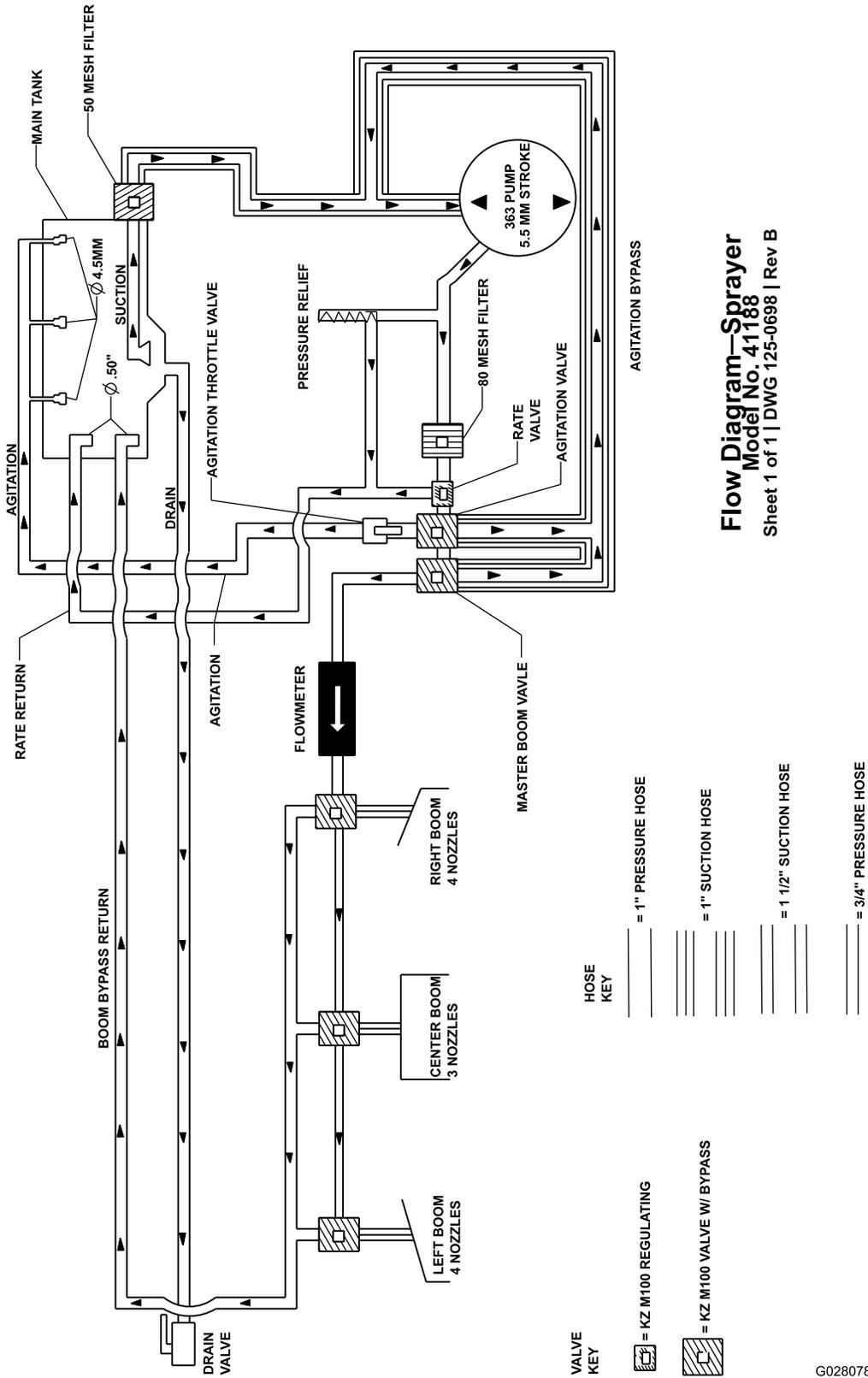
| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|--|---|---|
| Il motorino di avviamento non si avvia. | <ol style="list-style-type: none">1. Il selettore della scala dei rapporti di velocità è in una marcia, non in FOLLE.2. I collegamenti elettrici sono corrosi o allentati.3. Fusibile bruciato o allentato.4. Batteria scarica.5. Il sistema microinterruttori di sicurezza non funziona.6. Motorino di avviamento o solenoide di avviamento rotti.7. I componenti interni del motore hanno grippato. | <ol style="list-style-type: none">1. Premete il pedale del freno e spostate in FOLLE il selettore della scala dei rapporti di velocità.2. Controllate il contatto dei collegamenti elettrici.3. Riattate o sostituite il fusibile.4. Caricate la batteria o sostituirla.5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Il motore gira ma non si avvia. | <ol style="list-style-type: none">1. Il serbatoio del carburante è vuoto.2. C'è morchia, acqua o carburante stantio nel sistema di alimentazione.3. Il tubo del carburante è ostruito.4. Il cavo della candela è scollegato.5. Una candela è avariata o sporca.6. Il relè di scollegamento non è sotto tensione.7. L'accensione è avariata. | <ol style="list-style-type: none">1. Riempite il serbatoio del carburante con carburante fresco.2. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.3. Pulite o sostituite l'impianto di alimentazione.4. Collegare la candela.5. Cambiate la candela.6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Il motore si avvia ma continua a non girare. | <ol style="list-style-type: none">1. Lo sfiato del serbatoio del carburante è ostruito.2. Presenza di morchia o acqua nell'impianto di alimentazione.3. Il filtro del carburante è intasato.4. Fusibile bruciato o allentato.5. La pompa del carburante è avariata.6. L'accensione è avariata.7. Presenza di cavi allentati o collegamenti scadenti.8. La guarnizione della testata del cilindro è avariata. | <ol style="list-style-type: none">1. Sostituite il tappo del carburante.2. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.3. Sostituite il filtro del carburante.4. Sistemate o sostituite il fusibile.5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.7. Controllate i collegamenti e tendete i fili.8. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Il motore gira ma batte o perde colpi. | <ol style="list-style-type: none">1. C'è morchia, acqua o carburante stantio nel sistema di alimentazione.2. Il cappello di una candela si è allentato.3. Il cappello di una candela si è spezzato.4. Presenza di cavi allentati o collegamenti scadenti.5. Il motore si surriscalda. | <ol style="list-style-type: none">1. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco.2. Collegare il cappello della candela.3. Cambiate la candela.4. Controllate i collegamenti e tendete i fili.5. Vedere "Il motore si surriscalda" più sotto. |

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|--|---|---|
| Il motore non gira alla minima. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Lo sfiato del serbatoio del carburante è ostruito. 2. C'è morchia, acqua o carburante stantio nel sistema di alimentazione. 3. Una candela è guasta o spezzata. 4. I passaggi della minima nel carburatore sono ostruiti. 5. La vite di regolazione della minima non è messa a punto. 6. La pompa del carburante è avariata. 7. La compressione è ridotta. 8. L'elemento del filtro dell'aria è sporco. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sostituite il tappo del carburante. 2. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco. 3. Cambiate la candela. 4. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 8. Pulite o sostituite l'elemento. |
| Il motore si surriscalda. | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'olio nella coppa non è al giusto livello. 2. Carico eccessivo. 3. Le griglie della presa d'aria sono sporche. 4. Le alette di raffreddamento e i passaggi dell'aria sotto l'alloggiamento della ventola del motore e/o la griglia girevole della presa d'aria sono ostruiti. 5. Miscela povera. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Riempite o scaricate fino al segno PIENO. 2. Riducete il carico e rallentate. 3. Puliteli ogni volta che usate la macchina. 4. Puliteli ogni volta che usate la macchina. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Il motore perde potenza. | <ol style="list-style-type: none"> 1. L'olio nella coppa non è al giusto livello. 2. L'elemento del filtro dell'aria è sporco. 3. C'è morchia, acqua o carburante stantio nel sistema di alimentazione. 4. Il motore si surriscalda. 5. Una candela è avariata o sporca. 6. Il foro di sfiato del serbatoio del carburante è intasato. 7. La compressione è ridotta. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Riempite o scaricate fino al segno PIENO. 2. Pulitelo o sostituitelo. 3. Spurgate l'impianto di alimentazione e lavatelo; riempitelo di carburante fresco. 4. Vedere <i>Il motore si surriscalda</i>. 5. Cambiate la candela. 6. Sostituite il tappo del carburante. 7. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Presenza di vibrazioni o rumore anomali. | <ol style="list-style-type: none"> 1. I bulloni di fissaggio del motore sono allentati. 2. Il motore non funziona bene. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Serrate i bulloni di fissaggio del motore. 2. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| L'irroratrice non funziona in alcuna direzione o è lenta, perché il motore s'impantana o si ferma. | <ol style="list-style-type: none"> 1. È inserito il freno di stazionamento. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Rilasciate il freno di stazionamento. |
| L'irroratrice non funziona in alcuna direzione. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il selettore della scala dei rapporti di velocità è in FOLLE. 2. Il freno di stazionamento non è stato rilasciato o non si sblocca. 3. La trasmissione è avariata. 4. La tiranteria di controllo deve essere messa a punto o sostituita. 5. La chiave del mozzo o dell'albero motore è danneggiata. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Premete il freno e spostate il selettore in una marcia. 2. Rilasciate il freno di stazionamento o controllate la tiranteria. 3. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 4. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |

Diagnostica dell'irroratrice

| Problema | Possibile causa | Rimedio |
|--|---|---|
| Una sezione non irrorà. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il collegamento elettrico sulla valvola di sezione è sporco o scollegato. 2. Presenza di fusibile bruciato. 3. Un fusibile è compresso.. 4. Un bypass di sezione è regolato in modo non corretto. 5. Sono presenti valvole di sezione danneggiate. 6. Il sistema elettrico è danneggiato. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Disattivate la valvola a mano. Scollegate il connettore elettrico della valvola, pulite tutti i cavi e collegatela. 2. Controllate i fusibili ed all'occorrenza sostituiteli. 3. Riparate o sostituite il flessibile. 4. Regolate il bypass di sezione. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Una sezione non si spegne. | <ol style="list-style-type: none"> 1. La valvola di sezione è danneggiata. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Smontate la valvola di sezione; fate riferimento alla sezione Pulizia delle valvole dell'irroratrice. Ispezionate tutti i pezzi e sostituite quelli eventualmente danneggiati. |
| Una valvola di sezione perde. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Una guarnizione è usurata o danneggiata. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Smontate la valvola e sostituite le guarnizioni utilizzando il Kit di riparazione valvole; contattate il Centro Assistenza autorizzato di zona. |
| Si verifica una caduta di pressione quando attivate una sezione. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Il bypass di sezione è regolato in modo non corretto. 2. C'è un'ostruzione nel corpo della valvola della sezione. 3. Il filtro di un ugello è danneggiato o intasato. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Regolate il bypass di sezione. 2. Rimuovete i collegamenti in ingresso e uscita per la valvola di sezione e rimuovete eventuali ostruzioni. 3. Togliete tutti gli ugelli e controllateli. |

Schemi



Flow Diagram—Sprayer
Model No. 41188
 Sheet 1 of 1 | DWG 125-0698 | Rev B

Schema dell'impianto di irrorazione (Rev. DWG 125-0698 Rev B)

G028078

g028078

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. *Prodotto provvisto di contatore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.